

ترکي-پشتو

TÜRKÇE-AFGANCA
(PEŞTUCA)

Günlük konuşma kılavuzu

ترکي-پشتو ورځنی خبرې اترې

لیکونکی محمد فرید
مسعود

YAZAN
MOHAMMAD FARİD MASOOD

Ketabton.com

۷۸۶

پښتو په ترکي کې خبرې اترې

Türkçe -Afganca

dilbilgisi

[۲۰۱۴]

Yazar : mohammad farid MASOOD

ليکوال: محمد فرید (مسعود) ايشنگی



Mohammad farid masood

په ترکي هیواد کې افغان محصل.

د الله پاک په سپېڅلي نامه
او دخپل گران هیواد او خلکو په سپېڅلي مینه

دړنو لوستونکو په سر کې د دې کتاب مبارکي تاسو ته وایم کوم چې د لمړي ځل
لپاره ترکي په پښتو کې جوړ شوی .

کتاب لیکل د هر چا کار نه دی کتاب خو به یا هغه څوک لیکي چې د خپل پوهې
د قلم په څوکه د لوستونکو د حافظې سپینې پانې سرې کړای شي او یا به هغه
څوک د هغه شي باره کې کتاب لیکي کوم چې د ده د زړه وینې یې د تالودو تالودو
(گرمو گرمو) اوسیلو تفت وچې کړیې وي .

زه نه غواړم چې هغه تنکي ځوانان چې ترکيې ته د زده کړې لپاره ځي ستونزې و
کالي او
په ډیره اسانۍ سره ترکي ژبه زده کړي .

هره ژبه په سلو کې پنځوس د کتاب څخه ، په سلو کې پنځوس د باندې د خلکو سره
په خبرو کولو کې زده کيږي.

نو هغه ځوانان چې غواړي یوه ژبه زده کړي هغه څه چې اړین دي هر ورو پام
ورته وکړي .

دا کتاب ترکيې ته د تگ څخه مخکې دوه یا درې میاشتې وکتل شي نو د تاسو ډیرې
ورځنۍ ستونزې به حل شي .

ستاسو د بریالیتوب په هیله .
لیکوال : محمد فرید مسعود

Yazar:mohammad farid masood

ډالۍ :
ټولو خپلوانو او ملگرو ته!

önsöz

Mohammad farid MASOOD benim oda arkadaşımıydı , hiç durmadan çalışıyordu hergün bir saat veya iki saat şu elinizdeki kitapla uğraşıyordu.en az bir sene sonra kitap hazırlanmış oldu. Ben kitabı gözden geçirdim yazım hatalarını düzelttim ve okurlarına daha faydalı olacağını ümit ediyorum .
Mohammad farid MASOOD’a başarılar diliyorum

Saygı ve sevgiyle

Kadir KILINÇ

نوملړ

مخونه	سرليک
۶.....	سريزه.....
۸.....	د ترکي ژبې توري.....
۱۰-۱۱.....	ضميرونه.....
۱۰-۱۴.....	ترکي ليک په پښتو کې.....
۱۵-۱۶.....	په هېبر مارکيت کې.....
۱۷-۲۸.....	په پوهنتون او ليليه کې.....
۲۹-۳۲.....	د مني او ژمي موسمونه.....
۳۳.....	روان مهال.....
۳۴.....	ساده مهال.....
۳۵-۱۴.....	تير مهال.....
۴۲-۴۳.....	راتلونکې مهال.....
۴۴-۵۷.....	ډيرې مهمې جملې.....
۵۸-۶۷.....	شمير.....
۶۸.....	د مياشتو نومونه.....
۶۹-۷۱.....	موسمونه.....
۷۲.....	د اونی نومونه.....
۷۳-۷۴.....	رياضيکي.....
۷۴-۷۶.....	فاعل.....
۷۷-۷۸.....	د يوې جملې + ، - ، ؟.....
۷۹-۸۰.....	تير مهال گردان.....
۸۱-۸۲.....	راتلونکې مهال گردان.....
۸۳-۸۴.....	تير ناڅرگند مهال گردان.....
۸۵-۸۶.....	روان مهال گردان.....
۸۷-۸۸.....	تير روان مهال گردان.....
۹۱-۹۲.....	(+ ، -) جملې.....
۹۳.....	د (کله چې) جوړښت.....
۹۴-۹۵.....	د (شونې ناشونې) جوړښت.....
۹۶-۹۷.....	(نه وروسته ، نه مخکې) جوړښت.....
۹۸.....	د (نظر چاته) فورم.....
۹۹-۱۰۱.....	د (بنايي نه بنايي) فورم.....
۱۰۲-۱۰۴.....	د (کيدو) فورم.....
۱۰۵-۱۰۶.....	د (بايد) فورم.....

د (په چايي څه) فورم.....	۱۰۷
د (غوښتنې) فورم	۱۰۸-۱۰۹
کسيز ضمير.....	۱۲۲
د (امريه) فورم.....	۱۱۳
د (شته نه شته)فورم.....	۱۱۴
دچا په وړاندې فورم.....	۱۱۵
د (پوښتنې) فورم.....	۱۱۶-۱۲۰
پاسپورټ او ويزه	۱۲۱
ورځنۍ.....	۱۲۲-۱۲۶
د خپلو خپلوانو نومونه.....	۱۲۷-۱۲۹
سپوږمۍ او رڼا	۱۳۰-۱۳۱
څو کلن.....	۱۳۲
مور او زوی.....	۱۳۳-۱۳۶
دوکان واله اخيستونکۍ.....	۱۳۷-۱۳۸
بنسټونکي او زده کوونکۍ.....	۱۳۹-۱۴۲
دوه ملگري	۱۵۰-۱۴۵
دوه ملگري.....	۱۵۱-۱۵۲
گوځان او شابان.....	۱۵۳-۱۵۴
رنگونه.....	۱۵۵-۱۵۶
ميوې او ترکاري.....	۱۵۷-۱۵۹
ونې او گلونه	۱۶۰
هوا.....	۱۶۱-۱۶۲
ډاکټر او ناروغ.....	۱۶۳-۱۶۵
د بدن غړي	۱۶۶-۱۶۸
دندې	۱۶۹-۱۷۱
هيوادونه او ژبې	۱۷۲
مذهب.....	۱۷۳-۱۷۵
ځايونه.....	۱۷۸-۱۷۹
په پښتو يي وژباړئ.....	۱۹۳-۱۹۶
په تير مهال کې پرگراف.....	۱۹۷-۱۹۸
په راتلونکې مهال کې پرگراف.....	۱۹۹
په تير ليري مهال کې پرگراف.....	۲۰۰
د خان او سپين غر خبرې اترې	۲۰۱-۲۰۲

دړنو لوستونکو ! زه غواړم د ترکيې د ځيني ښارونو او سيستمونو په هکله تاسو ته معلومات درکړم.

د ترکيې تر ټولو لوی ، سوداګريز ، ګرځندویز او کلتوري ښار استانبول دی دا ښار

ډیر ښه ځای پروت دی ، ډیر نړیوال ارزښت لري .

د دې ښار مرکز بېازت (beyazıt) دی . د ترکيې تر ټول ارزان هیپر مارکت د بیم BİM په نوم یادېږي د بیم هیپر مارکت تر ۳۰۰۰ پورې ځانګړي لري تاسې کولای شئ چې کوم ځای کې یاست بیم هیپر مارکت پیدا کولای شئ،

دا مارکیټ کې خوراکي توکي ډیر ارزانه تر لاسه کیدلای شي ، مارکیټ ته یو د

(دڼنه GİRİŞ او بل (بهر کیدنه) – ÇIKIŞ او بل دهر شي قیمت معلوم دی کیدنه)-

او نور هیپر مارکتونه شته دی لکه (شوک) ، (هاپي سنتر) او نور مارکتونه هم د

ارزانښت ځانګړې ورځې ولري چې کله کله کیدای شي د ۱۰ روپۍ توکۍ په ۲ روپۍ شي .

ځيني مارکتونه د ارزانښت (په ترکي ژبه کې ورته اینډیریم وايي) ځانګړی ورځې

لري چې په دې ورځو کې تاسو کولای شئ چې د سلو روپیو توکي په پنځوس روپۍ واخلي

عموما لمړني خوراکي توکي لکه بوره ، اوږه ، وریژې ، ماسټي ، غواړي ، پنیر او

زیتون ځيني مارکتونه په ځانګړو ورځو کې ارزانه کیږي .

او هغه سوداګر چې استانبول ته تلل غواړي په اکسرای ، بېازت ، تقسیم الونت کې

دې هوتلونو کې کوټې نه کرایه کوي ځکه دا ځایونه ډیر گران دي .

زده کوونکي استانبول کې تر هرڅه دمخه باید استوګنلیکونه (ایکامتګا تزرګه سي) استوګنلیک د اخیستلو لپاره دا باندې کلیک وکړی www.iem.gov.tr

او اپلاي ورته وکړي . او وروسته دې پاسپورټ فوتوکافي سره ، څلور انځورونو او

د رنگه پرېنټ شویو اپلاي پانو سره پته : په ریلګادي سپاره شئ او په (امنیت)

تمخي کې ښکته شئ بیا نو هلته د استانبول د (امنیت مودورلوغو) یانې په پښتو کې

ميلي امنیت پوښتنه وکړئ نو ښي لاس ته به یې یو څوک در وښيي.

په استانبول کې د زده کوونکو لپاره سوارلیکاردونه دي چې دا کارډونه زده کوونکي

کولای شي په (کباتاش) کې د ترانسپورت له ستر مدیریت څخه ترلاسه کړي ، د تګ

نه مخکې باید ځان سره دوه انځورونه ، پاسپورټ فوتوکافي د ترکیې استوګنلیک فوتوکافي باید ځان سره ولري

هغه زده کوونکي چې استانبول ښار کې د زدکړې لپاره په لومړي ځل کې دا پته بایدورته ولګي –

د زده کوونکو د لیلیو (شپه کوونځیونو) ستر مدیریت په تورکي ژبه کې ورته

(یورتکور) وایي په (چپه شهریمیني) کې دی

هغه زده کوونکي یا بهرني اوسیدونکي چې په ترکیه کې اوسیدو یې کله چې دوی غواړي ژمني بوټونه ، ژمنی کورنۍ او نور ژمني توکي واخلې نو دا د ژمي په

پای

یعنې د پسرلي په موسم کې دا په سلو کې پنځوس ارزښت باندې په ډیرو سودا

پلورنځیونو کې ترلاسه کولای شئ.

او اورني کالي ، بوټونه او نور توکي بیا د مني په موسم کې ارزانه کیږي ځکه په

په دې وخت کې هوا لږ شان ته سړیږي

او تاسو د ژمي په موسم کې ترڅو چې کولای شئ ژمني بوټونه او کورنۍ مه اخلئ.

او بل مهمه خبره دا چې په تګسي کې د یو ځای څخه بل ځای ته مه ځئ ځکه تاسو

ډیر تګسي چلونکي غله دي .

د ترکي ژبې توري : لوی توري :

A	B	C	Ç	D	E	F	G	
آ	بي	جي	چي	دي	اي	في	گي	
Ğ	H	I	İ	J	K	L	M	N
ع	هي	أ	اي	ژي	کي	لي	مي	ني
O	Ö	P	R	S	Ş	T	U	
او	پېښ	پي	ري	سي	شي	تي	او	
Ü	V	Y	Z					
ايوو	وي	يي	زي					

کوچني توري :

a	b	c	ç	d	e	f	g	ğ
ا	بي	جې	چې	دې	اي	في	گې	نرم (ع)
h	ı	i	j	k	l	m	n	
ها	أ	اي	ژې	کې	لي	مي	ني	
o	ö	p	r	s	ş	t		
اوو	پېښ	پې	رې	سي	شي	تي		
u	ü	v	y	z				
ا	ايوو	وي	يي	زي				

zı dir şı yam زه ډير شه يم

pı kor ke yam په کور کې

په ترکي ژبه کې ضمیرونه (نومخري) په لاندې ډول دي:

فاعلي نومخري

جمع (دیریز) Çoğul

مونږ - Biz

تاسو - Siz

هغوی - Onlar

مفرد (یواځیز) Tekil

زه - Ben

ته - Sen

هغه ، هغې - O

یادوونه:

لاندې بیلګو کې وګورئ چې د نومونو په ځای نومخري څنګه کارول شوي.

Ahmet ve Mahmut okula gidiyorlar.

احمد او محمود ښوونځی ته ځي

Onlar okula gidiyorlar

هغوی ښوونځی ته ځي

ملکي نومخري

tekil یواځیز	çoğul ډیریز
benim*زما	bizim*زمونږ
senin*ستا	Sizin*ستاسو
onun*د هغه	onların*د هغوی
onun*د هغې	

یادوونه:

اوس د لا ښه زدکړې لپاره لاندې بیګلې ته پام وکړئ

Benim evimde

زما په کور کې

Senin adın ne?

ستا نوم څه ده؟

Bizim ülkemizde

زمونږ هیواد کې

Onların kitapları

د هغوی کتابونه

Sizin kültürünüzde

ستاسو په رواجونو کې

اوس د لا ښه زدکړې لپاره لاندې جملې چې ترکي دي د پښتو په لیک لیکل شوي
ښه په غور سره ولولئ

Çok iyi	چوک ايي	ډير ښه
Ne?	نې ؟	څه ؟
Nasıl?	ناسل ؟	څنگه ؟
Neçin?	نې چين ؟	ولي ؟
Kaç?	کاچا ؟	په څو ؟
Kaç?	کاچ ؟	څو ؟
Evet	اي وېت	هو
Hayır	هايير	نه
Değil	دي عيل	نه ده
Olabilir	اولا بيلير	کيدای شي
Olmıyabilir	اولميا بيلير	نشي کيدای
Tamam	تامام	سمه ده ، ښه ده
Nezaman?	نې زامان ؟	څه وخت ؟
Git	گيت	ولار شه

Yürü defol	يووړو دېف اول	خه ورکشه
Afiyet olsun	افيت اولسون	دارو مو شه
Teşekkür	تي شي کيور	مننه
Sağ olun	ساع اولون	ژوندی اوسي
Anladın mı?	انلادن مه	پوه شوي؟
Bize gel	بیزه گیل	زمونږ کره راشه
Size geleceğiz	سيزه گيله جاعيز	تاسو کره درځو
O dışarıya geliyor	او دشاری گيلیور	، هغه د باندې راځي
geldiğimde	گېلديعيم دی	زما د راتلو په وخت کې
geldiğim zaman	گېلديعيم زامان	زما د راتلو په وخت کې
Üniversitedeyim	اونيورسيته ده يم	پوهنتون کې يم
Eve gidiyorum	ايوا گيديوروم	کورته ځم
Evdengeliyorum	ايودن گېليوروم	کور څخه راځم
Parktayım	پارکنا يم	په چکرځي کې يم
Nereye gidiyorsun?	نېرډه گيديور سون؟	چيرته ځي؟

Okul başlamış	اوکول باشلامش	ښوونځی پیل شوی
Nerelisin?	نېرلیسن	د کوم ځای یې؟
O çok çalışkan	اوچوک چالشان	ډیر تکره دی
O çok tembel	اوچوک تمبیل	ډیر لت دی
Ben iyim	بېن اییم	زه ښه یم
Ben uyuyorum	اویویایم	ویده کیږم
Gel burada otur	گېل بوردا اوتور	راځه دلته کښینه
Hoş geldiniz	هوش گېلدينيز	په خیر راغلاست
Hoş olduk	هوش بولدوک	ښه مې وليدې
Bilgisayarı al	بیلگيسایار ال	کمپیوتر راواخله
Yemek yedin mi?	يې مېک يې دين مې؟	ږودې دې وخوړله
Bize gel	بیزه گېل	د مونږ کره راشه
Ne yaptın?	ني ياپتن	څه دې وکړل
Hayırdır	هاییردر	خیر خو به وي
Ne yemişsin	ني يېميشسن	څه شې دې خوړلي
Ne getireyim	ني گېتيرایم	څه شې راوړم
Anıñveriş yapmak	الښ وېریش یایماک	سودا کول
Pantolon gimek	پانتولون گیمک	پتلون اغوستل
Ayakkabı çıkar	ایاکاب چکار	بوټونه اوباسه

Köpek bağla	کوپک بډلا	سپی و تړه
Nezaman geldin	ني زمان گېلدين	څه وخت راغلي؟
Değil mi?	دېعيل مي؟	که څنگه؟
Haydi	هايدي	زرشه
Yaslanma	ياسلانما	ډډه مه لگوه
Yüksek sesle konuşma	يوکسېک سېس له کونوش ما	په لوړ اواز خبرې مه کوه
Çok fazla konuşma	چوک فاز لا کونوش ما	ډيري خبرې مه کوه
Çok yemek yeme	چوک يېمېک يې مه	ډيره ډوډی مه خوره
Çok yatma	چوک يات ما	ډير مه ځمله
Çok ders çalışma	چوک دېرس چالاش ما	ډير سبق مه وايه
Bir yere çok fazla gitme	بیر يېرې چوک فاز لا گيت مي	يوځای ته ډير مه ځه
Çok yeme	چوک يېمي	ډير مه خوره

په هیپر مارکیټ کې
Hiper markete

Ne kadar istiyorsun	ني کادار ایستیورسون	څومره غواړي ؟
Kaç kilo?	کاخ کیلو	څو کیلو
Yarım kilo	یارم کیلو	نیمه کیلو
Kilo kaç?	کیلو کاچا؟	کیلو په څو ده؟
Bir demet maydanoz	بیر دېمېټ مایدانوز	یوه گیدی گشنیز
Bir kilo elma ver	بیر کیلو اېلما	یوه کیلو مني راکړه
Bir kilo soğan ver	بیر کیلو سوغان وېر	یوه کیلو پیاز راکړه
İki kilo patlıcan ver	ایکي کیلو پاتلجان وېر	دوه کیلو توربانجان راکړه
Şeker var mı?	شېکر وار م	بوره شنه ده
Afiyet olsun	افییت اولسون	دارو مو شه
Yine bekleriz	یښي بېکلېریز	د بیا راتگ په هیله
Yap ma	یاپمه	مه کوه
Bunu tart	بونو تارت	دا درسره وتله

Trtmak benim işim	تارتماک بېنيم ايشيم	تلل زما کار دی
Bunu paketle	بونو پاکېتلي	دا درسره پاکېت کړه
Bunu streçle	بونو سترېچلي	دا درسره مورامت کړه
Tadına bakmak istermisin?	تادنه باکماک ایستر میسن	خوند یې گوري
Tadı nasıl?	تادا ناسل	خوند یې څنگه ده؟
Çok ekşi	چوک اېکشي	ډیر تروشه ده
Çok şekerli	چوک تاتلا	ډیر خوړ ده
Bayatlanmış	باياتلانمش	خوند یې خراب شوی
Çok lezzetli	چوک لېززتلي	ډیر خونداور دی
Çok lezzetsiz	چوک لېززتسيز	ډیر بې خونده دی
Çok yağlı	چوک یاعلا	ډیر غواړجن دی
Acı değil	اجا دېعيل	تريخ نه ده
Turşu var mı?	تورشو وار ما	اچار درسره شته؟
Evet var	اېوپت وار	هو شته
Hayır yok	هاير يوک	نه نشته
olmayabilir	اولمايا بيلير	نه به وي
Var mıdır?	وار می در؟	ايا شته؟

په پوهنتون او لیلیه (شپېنځی) کې
Üniversitede ve yurtta

Baban adı ne?	بابان آدأ نی؟	د پلار نوم دې څه ده؟
Hangi Üniversitedesin?	هانګي ایونیو پرسیتېډي سین	کوم پوهنتون کې یې؟
Üniversiteniz nerde?	ایونیو پرسیتېډیز نېردي	ستاسو پوهنتون په کوم ځای کې دی؟
Bizim üniversitemiz KABATAŞ'ta	بیزیم ایونیو پرسیتې میز کابا تاش تا	زمونږ پوهنتون په کاباتاش کې دی
Sabahliyin kaçta başlıyor?	سابالېین کاجتا باشلیور	سهار په څو بجو پیل کیږي؟
Sabahliyin saat sekizde başlıyor	سابالېین سات سېکیزدي باشلیور	سهار په اتو بجو پیل کیږي
Yol kaç saat?	یول کاج سات	څو ساعته لار ده؟
Üç saat	ایوچ سات	درې ساعته
Hangi bölümdesin?	هانګي بولومدي سین	په کومه څانګه کې یې؟
İktisat bölümündeyim	ایقتیسات بولوموندي یم	اقتصاد په څانګه کې
Kaç saat ders çalışıyorsun?	کاج سات درس چالشیور سون	څو ساعته سبق وایي؟
Gece saat bire kadar	ګېجی سات بیري کادار	د شپې یوه بجه پورې
Odada kaç kişisiniz?	اودادا کاج کیشي	په کوټه کې څو کسان یاست؟

Odada sekiz kişiyiz	اودادا سېکيز کيشی يز	په کوټه کې اته کسان یو
Nasıl anlaşıyor musunuz?	ناسیل انلاشیور موسونوز	څنگه جوړ سره راځي؟
Yok yaaaa	یوک یا	نه والا
Birisi gece geç geliyor	بیرې سي گېجې گېچ گېلیور	یو یې د شپې ناوخته راځي
Diğeri diyor ki sivrisinek var ışığı kapatmıyalım	دیغېري دیور کې سیوریسینیک وار اشیعی کاپاتمیالم	بل یې وایي میاسي دي گروپ به نه بندوو
Ve diğeri gece çok horlıyor	وي دیغېري گېجې چوک هورلیور	او بل یې بیا د شپې ډیر خړیري
Birisi sabah erken uyanıyor	بیرېسي سابه اېرکېن اوایانیور	یو یې سهار وختي پاڅیري
Kısacası rahat uyuyamıyoruz	کیساجاسی راحت اویویامایوز	لنډه دا چې په ارامه خوب نشو کولای
Hep bu problemlerle karşı karşıya	هېپ بو پروبلېملرلې کارشی کارشیه	ټول د دې ستونزو سره مخامخ یو
İyi olacak	ایي اولاجاک	بڼه به شي .
Yazın hava çok sıcak oluyor	یازن هوا چوک سجاک اولویور	په اوړي کې هوا ډیره توده کیري

Yazda meyve ucuz oluyor.
Sıcaklık derecesi
bazen 45 derece oluyor

سجاکلک دېر بچېسي
بازېن ۴۵ دېر بچي
اولويور

په اوړي کې ميوې ارزانه
کيږي.
د تودوخي درجه کله کله
۴۵ درجي هم کيږي

Yaz mevsiminde
okular tatil oluyor

ياز مېوسميندي
اوکولار تاتيل
اولويور

د اوړي په موسم کې ښوونځي
هم رخصتيږي

Ve büyük
şehirlerden çoğu
insanlar kendi
köylerine
gidiyorlar

وي بويوک
شېهر لېريندي
چو و اېنسانلار
کيندي کويلرينه
گيديورلار

او د لويو ښارونو څخه ډيري
خلک خپلو کليو ته
ځي.

Ve üç aylık tatili
akrabaları ile
geçiriyorlar

وي ايوج ايلک
تاتيلي اکرابالاري
ايله گچيريورلار

او درې مياشتنۍ رخصتي د
خپلو خپلوانو سره تېروي.

Orada nehirlerde
yüzüyorlar

اورادا نېھير لېرده
يوزيورلار

هلته په سيندونو کې لمبيږي.

Onlar bir yandan
kendi akrabaları ile
görüşüyorlar ve
diğer yandan çok
sağlıklı yemek
yiyorlar

اونلار بير يانندان
کېندي اکرابالار ايله
گوروشويورلار وي
ديجر يانندان چوک
ساعلکلي پيمپک
ييورلار

دوی د يوې خوا نه د خپلو
خپلوانو سره ويني او دبلي خوا
نه ډير روغمال خواره خوري

Ve bazıları
köylerinde bahçeleri
var

وي بازيلاري
کويلرينده
باهچېلېري وار

او ځيني خلک په کليو کې
باغونه لري

Ve bazı teze

وي باز آ تازه ميوه

او ځيني تازه ميوې دوی

meyvelerden kurutup
kendileri ile şehirlere
getiriyorlar

لرډن کوروتوپ
شپهر لېږينه
گټير يورلار

وچوي او د خانو سره يې
ښارونو ته راوړي

Ve bazıları kendileri
ile köy peyniri,köy
yoğurdu ve köy
tereyağı getiriyor

وي بازار آ
کېنډلېږي ايله کوی
پنيري ، کوی
يوعوردو وي کوی
تېر پياغا
گټير يورلار

او ځيني ځيني يې د خانو
سره کليوالي پنير ، کليوالي
ماسته او کليوالي کواچ د
خانو سره يو ځای راوړي.

Tereyağ ve peynir
her sabah kahvaltıda
yiyorlar

تر ياع و پنير هر
سپاه کاه والته ده
بيورلار

کواچ او پنير هر سهار په
سبانري کې خوري.

Çökeleği de
kendileri ile
getiriyorlar

چوکيلی د کيندي
لری ايله
گټير يورلار

چکه هم د خانو سره راوړي

Fakat onlar göveç
yoğurdu çok
seviyorlar

فاکات اونلار گوچ
يوعوردو چوک
سبو يورلار

خو دوی د کا توي ماستي
ډيرې خوبنوي

Yoğurt öğlen ve
akşam yemeklerinde
yiyorlar

يوعرت او علېن و
اکشام يمیکليرينه
بيورلار

ماستي د غرمې او ماښام په
ډوډيو کې خوري

Peyniri
bozulduğunda özel
makinalar ile kaşara
dönüştürüyorlar

پينيری بوز
ولدوعندا اوزبل
ماکينا لار ايله
کاشارا
دونوشتور يورلار

پنير د خرابيدو په وخت کې د
خانگرو ماشينونو په وسيله په
وچ پنير باندې بدلوي

Kaşarın kilosu
peynire göre pahalı
oluyor

کاشارن کيلوسو
پنيرا گوره پاهال
دير

د وچ پنير کيلو نظر پنير ته
گرانه وي

Çünkü iki kilo peynirden bir kilo kaşar yapıyorlar	چينکيو ايکي کيلو پينر دن بير کيلو کاشار ياپلپور	ځکه د دوه کيلو پښير څخه يوه کيلو وچ پښير جوړيږي
Onlar kaşarda tost da yapıyorlar	اونلار کاشار دا توست دا ياپلپور لار	هغوی په وچ پښير کې غبرگيزه هم پخوي.
Genellikle halk ayranı kendi evlerinde yoğurttan yapıyorlar	کينېلېک له هالک ايران کېنډي اېلېر ينده يو عورت تان ياپلپور لار	عموما خلک شرومبي په خپلو کورنو کې د ماستو څخه جوړي .
Hatta bazıları markelerden yoğurdu almıyorlar. Taze sütü satan firmalardan taze on ya onbeş kilo sütü alıp yoğurt yapıyorlar	هاتتا باز لار مارکيتلېردن يو عوردو الميور لار . تازه سوتو ساتان فيرمادان تازه اون يا دا اونبيش کيلو سوتو الپ يو عورت ياپلپور لار	تر هغه پورې چې ځينې يې بيا د مارکيتونو څخه ماسته نه اخلي . تازه شيدې خرڅوونکي کمپنيو څخه تازه لس يا پنځلس کيلو شيدې اخلي بيا يې ماستي کوي
Tulum peyniri çok meşhurdür	تولم پينير ي چوک مېشهور دور	غرکي پښير ډير نوميالی دی
Marketlerde bir bardak ayran 50 kuruşadır	مارکيتلرده بير بارداک ايران ۵۰ کوروشادر	په مارکيتونو کې يو پيال ه شرومبي په ۵۰ کروش باندې دي
Nekadar bir ürün fazla alınırsa okadar ucuza gelir	ني کادار بير ايورون فازلا الينير سا اوکادار اوجوزا گېلير	څومره چې يو توکی ډير واخستل شي هغومره ارزانه تماميږي
Tel peynir de iyidir	تېل پينير د ايي ډير	تاريز پښير هم ښه ده

Ette yeterince protein var	اېت تي يې ترينجي پروتين وار	په غوښه کې په پوره اندازه پروتين شته
Büyük şehirlerinde et fiyatı çok pahalı oluyor	بيويوک شېهر ليرينده اېت فيات چوک پاهالی اولويور	په لويو ښارونو کې د غواښي بيه ډيره گرانه وي
Et kasaplarda ve hiper marketlerinde satılıyor	اېت کاساپلاردا وي هپير مارکيت لېږده ساتليور	غوښه په غواښلورنځينو (قصايو) او همدارنگه په هپير مارکيتونو کې خرڅيږي
En pahalı et koyun etidir	اېن پاهلی اېت کويون اتي ډير	تر ټولو گرانه غواښه د پسه غواښه ده
Ve en ucuz et tavuk etidir	وي اېن اوچوز اېت تاووک اېتي ډير	او ترټولو ارزانه غواښه د چرگي غواښه ده
Siz yalnız tavuk yüreği,tavuk taşıği ve tavuk boyunu kiloca alabilirsiniz	سيز يالز تاووک يورېعي، تاووک تاشليعی وي تاووک بويونو کيلوجا الا بيلير سينيز	تاسو يواځې د چرگي زړه، د چرگي شاتينگه او د چرگي غاړه په کيلو اخيستلای شئ
Bir kilo etin fiyatı aşğı yukarı 25 liraradır	بیر کيلو اېتين فياتی اشاعی يو کاری ۲۵ لیرا در	د يوې کيلو غواښي بيه کم او زيات ۲۵ ليري ده
Siz hazırlanmış kıymayı almayınız çünkü hazırlanmış kıymada beyaz eti ve taşlık çok katıyorlar	سيز هازرلانمش کيمایي الماينز چيونکيو هازرلانمش کيما دا ببياز اېت وي تاشلک چوک کاتيور لار	تاسو تياره شويې کوڼته مه اخلي. ځکه په تياره شويې کوڼته کې واده او يا شاتينگه ډيره کارول شوی وي
Pastırma çok pahalı	پاسترما چوک	د لاندي غواښه ډيره گرانه وي

oluyor.bir kilo 70-80 liraya	پاهالی اولیور . بیر کیلو ۷۰-۸۰ لیرای اولیور .پاسترما دا	. یوه کیلو ۷۰-۸۰ لیرې پورې وي.
oluyor.		
pastırmada genellikle yumurta pişiriliyor	گېنېلیک له یومورتا پیښیریلیور	په لاندې کې عموماً هګۍ پخیري
Et ürünlerinde coşkun markası iyidir	اېت ایوریون لرینده	د غواښو په تولیداتو کې د جوشکون مارکه ښه ده
Çünkü bu markanın sahibi türktür	چېونکیو بو مارکانن ساهیبی تورک تور	ځکه د دې مارکې څښتن ترکی ده
Salam etten yapılıyor sabah kahvaltıda peynir,zeytin ve çay ile beraber yeniliyor	سalam اېت تن یاپ لړ سابه کاه والت دا پنیر ، زیتین وي چای ابله بېر اېر یې نیلیور	چاش کرای د غواښې څخه جوړیږي. سهار ناشته کې د پنیر ، زیتون او چای سره یوځای خوړل کیږي
Sucuk de etten yapılıyor. İlk eti kıyıyorlar sonra tuz ve baharatı katıyorlar sonra koyun bşğırsaklarına dolduruyorlar sonra halka şekler veriyorlar ve sonra pazarlarda stıyorlar	سوجوک دې اېت تن یاپلر. ایلک اېتي کیورال سونرا توز و باهاراتی کاتیور لار سونرا کوپون باعرساک لارینا دولوروپور لار و سونرا بازارلاردا ستایور لار	ماش کرای هم د غواښې څخه جوړیږي . لمړی غواښه کوفته کوي بیا مالګه او مساله پکې ګډوي، بیا یې د پسه کولمې ورڅخه ډکوي بیا ګرد شکلونه ورکوي او بیا یې په بازارونو کې خرڅوي
Ramazan ayında çoğu insanlar oruç	رامازان ایندا چوعو اینسانلار اورچ	د روژې په میاشت کې ډیری خلک روژه

توتويورلار	نيسي	tutuyorlar
او ځيني کاروباري خلک د پيشلمي کولو څخه پرته روژه نيسي .	و بازي ايش ادام لار ساهور ياپمادان اوروچ توتويور لار	Ve bazı iş adamlar sahur yapmadan oruç tutuyorlar
د روژې په مياشت کې خيريه موسيسي په ډيرو ځايونو ، واتونو او جوماتونو کې هيوادوالو ته روژه ماتې پرانيږي	رامزان ايندا هايړ ياپان کوروم لار چو عو يرلرينده ، جاده لرده و جامي لرده ايفتار اچيور لار	Ramazan ayında hayır yapan kurumlar çoğu yerlerde ,caddelerde ve camilerde vatandaşlara iftar açıyorlar
د روژې په مياشت کې شتمن خلک خپلو خپلوانو ته د روژه ماتې توکي استوي	رامزان ايندا زينگين اينسان لار کېندي اکراپا لارنا ايفتار مالز مه لری گونديور لار	Ramazan ayında zengin insanlar kendi akrabalarına iftar malzemeleri gönderiyorlar
او ډير خلک د اوړي په موسم کې روژه ماتې په ساحلونو کې کوي	و چو عو اينسانلار ياز مېو سپمينده ايفتار ساهيل لرده اچيور لار	Ve çoğu insanlar yaz mesiminde iftar sahillerde açıyorlar
د ښاروالیو له خوا په واتونو کې روژه ماتې پرانيستل کيږي	بلديه لار تارافن دان جاده لار ده ايفتار اچيلور	Belediyeler tarafından caddelerde iftar açılıyor
د روژې په مياشت کې په پيشلمي کې گبين ، پښير ، زيتون ، جوش شوی هگي ،	رامزان ايندا ساهور دا بال ، پښير ، هاش لان مش	Ramazan ayında sahurda bal,peynir,haşlanmış

yumurta ,haşlanmış patates,bir bardak süt ve çay içiyorlar	یومورتا ، هاش لان مش پاتاتس، بیر بارداک سوت و چای اچپور لار	جوش شوي کچالو ، یوه پیاله شیدې او چای څښي
İftar hurma ile açıyorlar	ایفتار هورما ایله اچپورلار	روژه ماتۍ په خجیره (خورما) گډه وي
Bazıları ilk önce namaz kılıyorlar ondan sonra yemek yiyorlar	بازیلاری ایلک اونجه ناماز کیلپورلار اوندان سونرا بېمېک بیورلار	ځینې یې تر هرڅه مخکې لمونځ کوي ورپسې ډوډۍ خوري
Ondan sonra çay içiyorlar ve teravih için hazırlık yapıyorlar	اوندان سونرا چای اچپور لار و تېراویح ایچین هازرلک یاپپور لار	بیا چای څښي او د تراویح لپاره تیاری نیسي
Bay ve bayanlar teravih namazlarını camilerde cemaat ile kılıyorlar	بای و بابیان لار تېراویح ناماز لارنۍ جامي لږده جېمات ایله کیلپورلار	بناغلي او میرمنې د تراویح لمونځ په جوماتونو کې په جمه سره کوي
Her dört rekaat teravih kıldıktan sonra hepsi yüksek sesle selat okuyorlar	هر دورت رېکات تېراویح کلدک تان سونرا هېسي یوکسک سپېله سلات اوکیورلار	د هر څلور رکاتو تراویح کولو څخه وروسته ټول په لوړ اواز درود وايي
İlk bahar mesiminde hava çok güzel oluyor	ایلک باهار مېوسپمېنده هاوا چوک ګیوزل اولیور	پسرلي موسم کې هوا ډیره ښه کیري .

Okullar,ünivesiteler ve ana okullar açılıyorlar	اوکولار ، ایونیورسیتیلر و انا اوکول لار اچلیور	پوهنتونونه، ښوونځي او ورکتونونه پرانیستل کیږي
Karda bıkmış olanlar artık montlarını çıkartıyorlar	کار دان یک مش اولان لار ارتک مونتلارنی چیکارت یور لار	د واورې څخه په تنگ راغلي نور نو کورتی گانې باسي
İlk baharda yağmur yağıyor	ایلک باهار دا یاعمور یاعیور	په پسرلي کې باران وریږي
Ağaçlar çiçekler açıyorlar	اعاچلار چیچک اچیور لار	وڼي گولونه پر نیزي
Çobanlar çok mutlu oluyorlar çünkü sürü otlatmak için	چوبان لار چوک موتلو اولیورلار چینکیو سورو اوت لات ماک ایچین هر	شپانه ډیر خوشالیری حکده د رمي د خړودلو
her taraf yemyeşil oluyor	تاراف یم ېشیل الویور	لپاره هره خوا تکه شنه کیږي
Nehirler sudan doluyorlar	نېهر لار سو دان دولیور لار	سیندونه د اوبو څخه ډکیری
Tarlacılar kendi tarlası ekim için hazırlıyorlar	تارلاجی لار کېندي تارلاسی اېکیم اچین هازرلیور لار	کروندگر هم خپل پتي د کروندې لپاره تیاروي
Bazıları buğday,mısır arpa ve	بازی لاری بوعدای ، مسر اریا و	ځینې یې غنم، جوار ، اوربشي او

bazıları yeşillik çeşitleri ekiyorlar	بازلاری بېشیل لیک چېشیتلری اېکیور لار	ځینې یې د ترکاری ډاولونه کري
Bazı tarlacılar tarlaları suluyorlar	بازی تارلاجی لار تارلا لاری سولیور لار	او ځینې کروندگر پټي اوبه کوي
İlk bahar birinci gününe nevrüz deniyor Ateşe tapanlar bu günü kutluyorlar	ایلک باها بیرینجی گیونیونه نېو روز دېن یور لار اتشه تاپان لار بو گیونیو کوتلویور لار	د پسرلي لمړۍ ورځې ته نوروز وایی اور پرست دا ورځ لمانځي
Bazı insanlar nevrüz günü iyi hava olduğu için kuluyorlar	بازی اینسان لار نېوروز گیونیو ایی هاوا اولدو عو ایچین کوتلویور لار	ځینې خلک د نوروز ورځ د بني هوا لرلو له کبله لمانځي
Nevruz gününde gün ve gece eşit oluyor	نېو روز گیونیونده گیویون و گېجه اېشیت اولیور	په نوروز کې شپه او ورځ مساوي کیږي
Nevruz gününde her kes çok iyi yemekler hazırlıyorlar	نېو روز گیو نیو نده هر کس چوک ایی هازر لیور لار	د نوروز په ورځ کې خلک بني ډودی گانې تیاروي
Çocuklar eğlence için parklara gidip birbirleriyle oynuyorlar	چوچوک لار اېغلنجه اېچین پارکلارا گدیپ بیر بیر لریله اوینیور لار	ماشومان د ساتنږی لپاره چکرځایونو ته ځي. او له یو بل سره لوبې کوي
Nevruz gününde	نوروز گونونده هوا	د نوروز په ورځ

Hava çok serin oluyor	چوک سېرین اولو یور	هوا ډیره ملایمه وي
İran'da nevrüz günü resmi tatil oluyor	ایران دا نوروز گیونو رسمي تاتیل اولیور	په ایران کې د نوروز ورځ رسمي رخصتي وي
Nevruz gününde çocuklar futbol voleybol ve başka oyun oynuyorlar	نوروز گیونونده چوچوک لار فوټبال ولیبال و باشکا اویون اویونیورلار	د نوروز په ورځ کې ماشومان فوټبال ولیبال او نورې لوبې کوي
Herkes mutlu görünüyor	هرکس موټلو گورو نیور	هرڅوک خوشحاله ښکاري
Türkiye'de nevrüz gününde resmi tatil olmuyor	ترکیه دې نېوروز گیونوندي رسمي تا تیل اولیور	په ترکیه کې د نوروز په ورځ رسمي رخصتي نه وي
Nevruz gününde İran'da üç gün tatil oluyor	نېوروز گونوندي ایران دا ایوچ گیون تاتیل اولیور	د نوروز په ورځ په ایران کې درې ورځې رخصتي وي
Afganistan'da nevrüz günü tatil oluyor	افغانستان دا نېوروز گیونو تاتیل اولیور	په افغانستان کې د نوروز ورځ رخصتي وي
Batı ülkelerin çoğu insanlar nevrüz gününde mutlu oluyorlar	باتی ایولکه لړین چوعو انسان لارني وروز گیونوندي موټلو اولیورلار	د لویديځو هیوادونو ډیر خلک د نوروز په ورځ خوشاله ښکاري

د ژمي او ژمي موسمو نه Sonbahar ve kış mesimleri

Kış mesiminde hava çok soğuk oluyor

د ژمي په موسم کې هوا ډیره سره
(یخه) وي

Çok kar yağıyorana yollar ve sokaklar kar altında kalıyor

ډیره واوره ورېږي لویې لارې او
کوڅې د واورې لاندې کیږي

Yollar buz tutuyorlar

لارې یخک (کرنگ) نیسي

Kış mesiminde geceler uzuyorlar ve günler kısıyorlar

د ژمي په موسم کې شپې
اوږدېږي او ورځې لنډېږي

Kış için bayanlar bamyâ , patlıcan, domates , biber, üzüm , kayısı ve incir kurutuyorlar

د ژمي لپاره میرمنې بیندې ، تور
بانجان ، سره بانجان ، مرچ ،
انگور ، زردالو او اینځر وچوي

Kış için bazı bayanlar domates sezonunda 20 ve ya 30 kilo domates alıyorlar sonra kolayca soymak için üstüne az kaynamış su atıyorlar sonra büyük tencereye koyuyorlar ve iyice kaynatıyorlar kaydığında kavanozlara

د ژمي لپاره ځینې میرمنې د
تماتزو (رومی بانجانو) په سیزن
کې ۲۰ یا ۳۰ کیلو تماتز اخلي بیا د
اسانه پوست کولو دپاره د پاسه پرې
لږ جوش اوبه اچوي بیا په لوی
پخاوونې (دیگ) کې اچوي
او ښه بې جوش کوي کله
چې جوش خوري په
شیشیز بوتلونو کې

dolduruyorlar kapağı kapatıp ters koyuyorlar soğuduktan sonra alıp karanlıkta

اچوي سر یې پسې بندوي او په بل
مخ یې کوي د سړېدلو څخه وروسته

بırakıyorlar böylece salça elde ediyorlar
بي را اخلي په تياره کې يې کيردي
او پدې توگه روب ورڅخه لاسته
راوړي

İnşaat işleri duruyorlar
ودانيز کارونه دريري

Bir ay için üniversiteler ve okullar tatil oluyorlar
د يوې مياشتې لپاره پوهنتونونه او
شونځي رخصتيږي

Gençler kızlar ve çocuklar kar topu oynuyorlar
ځوانان پيغلې او ماشومان د واورې
توپ کوي

Her kes kışlık ayakkabı, kışlık mont ve kalın kalın şeyleri geiyorlar
هر څوک ژمني بوت ژمني کورتي
او ډبل ډبل شيان اغوندي

Gençler kar üstüne kayıyorlar ve eğleniyorlar
ځوانان د واري په سر ښواړي او
سات تيروي

Sonbahar mesiminde hava soğuk gibi oluyor
د مني په موسم کې هوا سپره غوندي
کيږي

Ve sokaklarda ve caddelerde sararmış , dokulmuş koru yapraklar göze çarpıyor
او په کوڅو او واټونو کې زيږي
شويي ، تويي شوي وچي پاني ليدل
کيږي

Sonbahar mesiminde yazlık elbiselei,ayakkablar ucuzlanıyor
د مني په موسم کې اوړنۍ جامې ،
بوټونه ارزانه کيږي

Sonbahar mesiminde çobanlar sürüleri sıcak yerlere götürüyorlar
د مني په موسم کې
کوچيان رمي تودو سيمو ته
وړي

Sonbahar mevsiminde havuç,
turp ve taze mısır ucuzlanıyor

په مني کې گازرې ، سرې مولى او
جوار ارزانه كيږي

Sonbahar mevsiminde kışlık
elbiseleri ve ayakkabıları
pahalılanıyorlar çünkü hava
soğuyor

د مني په موسم کې ژمني کالي او
بوټونه گرانېږي ځکه هوا سړيږي

Sonbahar mevsiminde anneler
günü kutlanıyor

د مني په موسم د مور نړيواله ورځ
هم لمانځل كيږي

Sonbahar mevsiminde millet
kendi çocuklarına ve kızlarına
elbiseleri alıyorlar

د مني په موسم کې خلک خپلو
زامنو او لورگانو ته
کالي اخلي

Sonbahar mevsiminde
üniversitelerde ve okullarda iki
aylık vize sınavı alınıyor

د مني په موسم کې په پوهنتونونو
او ښوونځيو کې دوه ماشتۍ
ازموینه اخيستل كيږي

Sonbahar mevsiminde halk
parkalara gider ve piknik
yaparlar

د مني په موسم کې خلک پارکونو
ته ځي او هلته ميلې کوي

Kısacası Sonbahar

لنډه دا چې د مني

mevsiminde kimse yüzemezler
çünkü su soğuk oluyor
sonbahar mesiminde balıkçılar
çok seviyorlar çünkü bu
mevsimde denizlede ,nehirlede
ve ırmaklarda balık çoğalıyor

په موسم کې څوک
لامبو نه وهي ځکه اوبه سړې وي
د مني په موسم کې کب نیونکي
ډیر خوشالېږي ځکه په دې موسم
کې په سمندرگيو نو ، سیندونو او
بیالو کې کبان ډیرېږي

sonbahar mevsimler ve soğuk
rüzgarlar د مني مو سومونه او ساړه بادونه

sonbahar mevsiminde tarlacılar
taralaları ekim için hazırlanıyor د مني په موسم کې کروندگر خپلي
کروندې د کښت لپاره تياروي

sonbahar mevsiminde buğday
ve soğan ekilir د مني په موسم کې غنم او پیاز
کرل کیږي

Sonbahar mevsiminde tarlacılar
iyi para kazanıyorlar د مني په موسم کې کروندگر ښي
پیسي کټي

Tarlacılar en iyi verim elde
etmek için tarlayı bol bol
suluyor کروندگر د لاینه حاصل دپاره
کرونده ښه اوبه کوي

Sonbahar mesiminde avcılar ava
çıkıyorlar د مني په موسم کې ښکارزن ښکار
ته وځي

sonbahar mevsiminde her
tarafra rengareg kuşlar göze
çarpmıyor د مني په موسم کې هره خوا رنگا
رنگ مرغی تر سترگو کیږي

afganistan'da sonbahar
mevsiminde buğday ve soğan
ekiliyor په افغانستان کې د مني په موسم
کې غنم او پیاز کرل کیږي

dünyanın çoğu yerlerde
sonbahar mevsiminde hava çok
soğuk oluyor د نړۍ په ډیرو سیمو کې د مني په
موسم کې هوا ډیره سره کیږي

راوان مهال-şimdiki zaman

راوان مهال د فعل څخه د (ماک،مېک) د ليري کولوڅخه ورستاري وروسته د (iyor,ıyior,uyor,üiyor)کاروول کيږي

İçmek	İçiyor	په څښلو اخته دی
Yemek	Yiyor	په خوړلو اخته دی
Çizmek	Çiziyor	په رسمولو اخته دی
Okumak	Okuyor	په ویلو اخته دی
Başı ağrmak	Başı ağrıyor	سر يې خوږيږي
Karnı ağrmak	Karnı ağrıyor	نس يې خوږيږي
Ayağı aığrmak	Ayağı ağrıyor	پښه يې خوږيږي
Dişi ağrmak	Dişi ağrıyor	غابښ يې خوږيږي
Yağmur yağmak	Yağmur yağıyor	باران وريږي
Kar yağmak	Kar yağıyor	واوره وريږي
Hava esmek	Hava esiyor	شمال لگيږي
Çok konuşmak	Çok konuşuyor	ډير غږيږي
Hiç yorulmamak	Hiç yorulmuyor	هیڅ نه ستری کيږي
Çok uyumak	Çok uyuyor	ډير ويږيږي
Çok düşmek	Çok düşüyor	ډير لويږي

Şimdi yemek	Şimdi yiyor	اوس يې خوري
Şimdi gülmek	Şimdi gülüyor	اوس خاندې
Şimdi gelmek	Şimdi geliyor	اوس راځي
Şimdi su içmek	Şimdi su içiyor	اوس اوبه چکي
Şimdi boyamak	Şimdi boyuyor	اوس يې رنگوی
Şimdi uyanmak	Şimdi uyanıyor	اوس پاڅيږي

Geniş zaman – ساده مهال

ساده مهال په خبرتياو ، عمومي خبرو او نورو ساده خبرو کې کارول کېږي .
 mak,mek د ليرې کولو څخه وروسته □ □ □ □ □ □
 (ar,er ,ır,ir.ur.ür) وړستارې په زياتولو سره جوړېږي.

لکه:

(فعل)	(Geniş zaman)	(ساده مهال)
Gelmek	gelir	راځي
Yazmak	yazar	ليکي يې
Görmek	görür	ويني يې
İçmek	içer	څښي يې
Girmek	girer	ننه وځي
Tartmak	tırar	تلي يې
Silmek	siler	پاکوي يې
Süpürmek	süpürür	جارو کوي يې
Geçmek	geçer	تيريري
İnmek	iner	کوزيري
Çıkmak	çıkır	پاسيري
Koymak	koyar	بردي يې
Yazdırmak	yazdırır	چاپ کيري

تیر مهال - geçmiş zaman

تیر مهال په دوه ډوله دی
 لمړی: څرگند تیر مهال
 دوهم: ناڅرگند تیر مهال

لمړی: څرگند تیر مهال: د فعل څخه د (ماک ، مېک) د لیرې کولو څخه وروسته د
 اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره که چیرې د فعل په پای کې دا لاندې توري
 راغلي وي (fstkçşhp) نو د فعل سره دا لاندې وروستاړي کارول کېږي
 (tı , ti , tu , tü) لکه:

(فعل)	Bilirli (geçmiş zaman)	(څرگند تیر مهال)
Açmak	Açtı	خلاص یې کړ
Görüşmek	Görüştü	ورسره یې ولیدل
Yakmak	Yaktı	وه یې سوځوو
Yatmak	Yattı	ځملاست
Koşmak	Koştı	منډه یې کړه
Sapmak	Saptı	بې لارې شو
Asmak	Astı	خوړند یې کړ
Paslaşmak	Paslaştı	یوډل ته یې پاس وکړ

Konuşmak	Konuştı	خبرې يې وکړې
Çakmak	Çaktı	تاس يې واهه
Takmak	Taktı	خاخ يې کړ
Kızartmak	Kızarttı	سور يې کړ
Kızartmak	Kızarttım	سور مې کړ
Kızartmak	Kızarttık	سور مو کړ
Eve gitmek	Eve gitti	کور ته ولاړ
Eve gitmek	Eve gittim	کور ته ولاړم
Eve gitmek	Eve gittik	کور ته ولاړو
Eve gitmek	Eve gittiniz	کور ته ولاړئ
Eve gitmek	Eve gittiler	کور ته ولاړل
Evden gelmek	Evden geldim	کور څخه راغلم
Evden gelmek	Evden geldik	کور څخه راغلو

او که فعل په پاتې نورو تورو سره پای ته رسيدلای وي نو دا لاندې وروستاړي ورسره کارول کيږي.

(dı , di , du , dü)

(څرگند تیر مهال)

(geçmiş zaman)

(فعل)

Okumak	Okudum	ومي لوستلو
Yazmak	Yazdım	ومي ليکلو
Kazmak	Kazdım	ومي کيندلو
Koymak	Koydu	کې يې شود
İncelemek	İnceledim	ومي څيړلو
Pişırmek	Pişırdım	پوخ مې کړلو
Haşlamak	Haşladım	ومي خوټول
İnmek	indim	کوز شوم
Binmek	Bindim	پاس شوم
Bıçmek	bıçtım	ومي ريښلو
Temizlemek	temizledim	پاک مې کړلو

Fırçalamsk	Fırçaladım	بورس مي کړلو
Traş etmek	Traş ettim	ومي خرييلو
Hapşırmsk	Hapşırdım	وه پرنجيدلم
Bakmak	Baktım	ومي کتلو
Dinlemek	Dinledim	غوږ مي ونيولو
His etmek	His etim	حس مي کړلو
Emzdirmek	Emzdirdi	تې يې ورکړلو
Doğurmak	Doğurdu	وه يې زېږاولو
Hastalanmak	Hastalandın	نارغ شوم
Tedavi olmak	Tedavi oldum	درملنه منه مي وکړه
Buz tutmak	Buz tuttu	کرنگ يې ونيو
Yakalamak	Yakaladım	گير مي کړو
Kovmak	kovdum	ومي شړلو

دوهم: تیر ناڅرګند مهال:

په دې مهال کې چې یو کار تر سره شوی وي خو ساعت او ورځ یې پوره معلومه نه وي .

دا مهال د فعل څخه د (ماک ، مېک) دلیري کولو څخه وروسته دا ,miş ,muş ,
müş

زیاتیري .

evden çıkmış

کور څخه وتلی دی

Ben güzel rüyaları
görmüşüm

ما ښه خوبونه لیدلي

Ben sigarayı
içmemişim

ما سیګرېت خکولي نه دي

Biz hiç
kavagalaşmamışız

مونږ هېڅ شخړه نه ده کړيې

Siz gitmemişsiniz

تاسو تللي نه یاست

Onlar gelmişler mi?

ایا هغوی راغلي ؟

O orda mıymış?

ایا هغه هلته دی؟

Ben korkmuşum

زه ډار شوی یم

Biz korkmuşuz

مونږ ډار شوي یو

Sen korkmuşsun ته ډار شوی یې

Siz korkmuşsunuz تاسو ډار شوي یاست

O korkmuş هغه ډار شوی دی

Onlar korkmuşlar هغوی ډار شوي دي

Yağmur yağmış باران وریډلی

Kar yağmış واوره وریډلې

Vaaa... arkadaşım
gelmiş وای ... ملگری می راغلی

Tarihi geçmiş نیټه یې تیره شويې

Sen içmiş misin? ایا څښلي د دي ؟

Yemek yemişisin? ایا ډوډی د خوړلي ده ؟

Çay içmişisin? ایا چای د څښلی دی ؟

O yemek yemiş mi? ایا هغه ډوډی خوړلي ده؟

Onlar yemek yemişler
mi? ایا هغوی ډوډی خوړلي دي ده ؟

Seni çağırıyormuş

ته يې غوښتلې

Sel gelmiş

سيلاب راغلی

Çok yağmur
yağacakmış

ډیر باران به ووريزي

Sel gelecekmiş

سيلاب به راشي

Ben uyumuşum

زه ویده شوی وم

O bana küsmüş

هغه زما څخه خفه شوی

Sen yapacaktım

ته به يې کوي

O gelecek miymiş?

ايا هغه راځي؟

Denetçiler gelmiş

څارونکي راغلي

Babam gelmiş

پلار مې راغلی

Otobüs geçmiş

ملي بس تیر شوی

Geç kalmışım

ناوخته شوی یم

Geç kalmışsın

ناوخته شوی يې

Geç kalmışsınız

ناوخته شوي یو

ناوخته شوی یاست
 Geç kalmışsınız
 ایا ناوخته شوي یاست ؟
 geç mi kalmışsınız ?
 هو ناوخته شوي یو
 evet geç kalmış
 زه په ازموینه کې بریالی شوی یم.
 ben sınavda Başarılı olmuşum
 ته په ازموینه کې بریالی شوی یې .
 sen sınavda Başarılı olmuşsun
 هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی
 o sınavda Başarılı olmuş.
 مونږ په ازموینه کې بریالي شوي یو
 biz sınavda başarılı olmuşuz
 تاسو په ازموینه کې بریالي شوي یاست
 siz sınavda başarılı olmuşsunuz.
 هغوی په ازموینه کې بریالي شوي دي
 onlar sınavda başarılı olmuşlar
 ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی یم؟
 ben sınavda başarılı olmuş muyum?
 ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی یې ؟
 sen sınavda başarılı olmuş musun?
 ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی دی؟
 o sınavda başarılı olmuş musun?
 ایا مونږ په ازموینه کې بریالي شوي یو؟
 biz sınavda başarılı olmuş muyuz?
 ایا تاسو په ازموینه کې بریالي شوي یاست؟
 siz sınavda başarılı olmuş musunuz?
 ایا هغوی په ازموینه کې بریالي شوي دي ؟
 onlar sınavda başarılı olmuşlar mı?
 ایا زه په ازموینه کې بریالی شوی نه یم ؟
 ben sınavda başarılı olmamış mıyım?
 ایا ته په ازموینه کې بریالی شوی نه یې ؟
 sen sınavda başarılı olmamış mısın?
 ایا هغه په ازموینه کې بریالی شوی نه دی ؟
 o sınavda başarılı olmamış mı?
 ایا تاسو په ازموینه کې بریالي شوي نه یاست ؟
 siz sınavda başarılı olmamış mısın?

راتلونکې مهال :

راتلونکې مهال د فعل څخه د (ماک، مېک) لیرې کولو څخه وروسته د acak , ecek وروستاري د اواز لرونکو تورو په پام کې نیولو سره زیاتیرې

زه به شونځی ته ولاړ شم Ben okula gideceğim

مونږ به کور ته ولاړ شو Biz eve gideceğim

ته به پوهنتون ته ولاړ شي Sen üniversiteye gideceksin

تاسو به پارک ته ولاړ شئ Siz parka gideceksin

هغه به ساحل ته ولاړ شي O sahila gidecek

هغوی به کلي ته ولاړ شي Onlar köylerine gidecekler

زه به دلته پاتې نه شم Be burada kalmıyacağım

مونږ به دلته پاتې نه شو Biz burada kalmıyacağız

ته به دلته پاتې نه شي Sen burada kalmıyacaksın

تاسو به دلته پاتې نه شئ Siz burada kalmıyacaksınız

O burada kalmıyacak

هغه به دلته پاتې نه شي

O burada kalacak mı?

ایا هغه به دلته پاتې شي؟

Onlar burada
kalmıyacaklar

هغوی به دلته پاتې نه شي

Onlar yarın gelecekler

هغوی به بله ورځ راشي

Ben yarın geleceğim

زه به سبا راشم

Biz yarın geleceğiz

مونږ به سبا راشو

Sen yarın geleceksin

ته به سبا راشي

Siz yarın geleceksiniz

تاسو به سبا راشئ

Ben yarın geleceğim

زه به سبا راشم

Sen yarın geleceksin

ته به سبا راشي

Biz yarın geleceğiz

مونږ به سبا راشو

Siz yarın geleceksiniz

تاسو به سبا راشئ

O yarın gelecek

هغه به سبا راشي

ډیرې مهمې جملې Çok önemli cümleler

Okullar gelecek ay başlayacak ښوونځی راتلونکی میاشت پیل کیږي

Seseye ben mezun olacağım راتلونکی کال زه فارغ کیږم

İki ay sonra genel seçim olacak دوه میاشتې وروسته ټولټاکنې کیږي

Önümüzdeki ay sınav başlayacak راتلونکی میاشت کې ازموینې پیل کیږي

Haftaya gelecek راتلونکی اونۍ راځي

Bir ay sonra gelecek یوه میاشت وروسته راځي

20 sene sonra dünyanın bir numara ülke olacak ۲۰ کاله وروسته د نړۍ اول نمبر هیواد کیږي

Seneye bittireceğiz راتلونکی کال پورې یې پای ته رسوو

Haftaya bir şey kalmıyacak راتلونکی اونۍ پورې هیڅ شی نه پاتې کیږي

İki hafta sürmiyecek دوه اونۍ وخت نه نیسي

Ben doktor olacağım زه به رنځپوه شم

O mühendis olacak هغه به انجینر شي

O öğretmen olacak هغه ښوونکی شي

Kim gelecek? څوک راځي؟

O oturmiyecek هغه نه کښيښي

Ben onunla konuşacağım زه به د هغه سره خبرې وکړم

Ben onunla konuşmayacağım زه به دهغه سره خبرې ونه کړم

Sen ne olacaksın? ته به څه شی شي؟

Sen buraya gelmeyeceksin ته به دلته نه راځي

Ben elma yiyorum زه مڼه خورم

Biz üzüm yiyoruz مونږ انگور خورو

Sen portakal yeme ته مالټه مه خوره

Siz portakal yemeyin تاسو مالټي مه خورئ

Siz nar yiyin تاسو انار وځورئ

Biz karpuz yiyoruz مونږ هنداونډه خوړو

Ben kavun yiyorum زه خربوزه خوړم

O muz yiyor هغه کیله خوري

Onlar Hindistan cevizi هغوی کوپړه خوري
yiyorlar

Onlar mango yiyorlar هغوی ام خوري

Ben yemiyeceğim زه بې نه خوړم

Biz yemek yedik مونږ ډوډی وځوړه

Biz yemek yemişiz مونږ ډوډی خوړلي

Biz yemek yiyeceğiz مونږ به ډوډی وځوړ

Siz yemek yemişsinizdir تاسو به ډوډی خوړلي وي

O yemek yemiştir هغه به ډوډی خوړلي وي

Onlar erken yediler هغوی ناوخته وځوړله

Onlar geç yiyecekler هغوی بې نا وخته خوري

Yurtta iyi arkadaşlık
yapacağız

په شپېنځي (لېليې) کې به ښه ملګرتيا
کوو.

Sabah erken uyanacağız

سهار وختي به پاڅيرو

Kahvaltı birlikte yapacağız

سبانري به په يو ځای کوو

İkinci saat dörtte voleybol
sahasına gideceğiz

مازديگر به په څلور بجو واليبا
لوبغالي ته ځو

Yarım saat antreman
yapacağız

نيم ساعت به ځانونه گرم کړو

Ondan sonra oyun
başlayacağız

دهغه څخه وروسته به لوبه پيل کوو

Top oynarken favul
yapmayacağız

په لوبه کې به فالول نه کوو

Oraya çok seyrçiler gelecekler

هله ډير کتونکي راځي

Top oynadıktan sonra duş
Alacağız

د لوبې کولو څخه وروسته به ځانونه
مينځو

Akşam olduğunda
yemekhanede yemek beraber
yiyeceğiz

او چې ماښام شي بيا به خورنځي کې
ډوډۍ په يو ځای باندې خور و

Ve akşam saat birde beraber
uyuyacağız

او د شپې په ۱ بجه به ټول څملو

Geç gelenler görültü هغه څوک چې ناوخته راځي بايد ډير

Yapmamalı شور ونه کړي

Tüm gece ders çalışmak او هغه څوک چې ټوله شپه سبق ويل
İsteyenler çalışma salonuna غواړي نو واينځي ته د لار شي
gitsinler

Onlara söyle ki gece yarısına هغوی ته ووايه چې د شپې په نيمايي
kadar kağıt oyunu yapmasınlar کې د پرې (قتي) نه کوي

Ahmet gece gece kadar gitar احمد بايد د شپې ناوخته پورې رباب
Çalsın ونه وهي

Birbirimizle anlaşıcağız يو بل سره به جوړ راځو

Ve dedikodu yapmayacağız او د چا پسې به خبرې نه کوو

Kimsenin hakkı da د چا حق به نخوړوو
yemiyeceğiz

Herkes ile iyi davranacağız د هر چا سره به ښه چلند کوو

birbirimize saygı göstereceğiz يو بل ته به احترام لروو

Birbirimizi kırmayacağız د يو بل زړونه به نه ماته وو

Hayır iş yapacağız ki diğer خبریه کارونه به کوو تر څو نور زده
öğrenciler bizden örnek alsın کوونکي زموږ څخه مثال واخلي
Sabah namaza kalkarken سهار لمنځه ته چې پاڅو يو بل به را
biririmizi uyandıracağız پاڅوو

Namazımız cemaat ile kılacağız Türkiye’de kızları küçükken evlendirmiyorlar	لمونځ به مو په جمه سره کوو په ترکیه کې نجونې چې ورکې وي نه واده کوي
Kızlar ve gençler üniversiteden mezun olduklarında evleniyorlar	نجونې او هلکان کله چې د پوهنتونو څخه فارغ شي بیا واده کیږي
Genellikle düğün düğün salonunda yapılır	عموما وادونه په هوټلونو کې کوي
Türklerde başlık parası yok	په ترکانو کې د ولور پیسې نشته
fakat ev masrafı çoktur	خو د کور خرڅونه ډیر زیات دي
Büyük şehirlerde çoğu gençler evlenmeye gücü yetmiyor	په لویو ښارونو کې ډیر ځوانان د واده کولو تاوان نه لري
Şehirlerde yaşayanlar	ښارونو کې اوسیدونکي
Kendi köylülerle evlenmeyi istiyorlar	هغوی غواړي چې د خپل کلیوال سره واده وکړي
Evlilikten sonra onlar baba	د واده کولو څخه وروسته دوی د مور او
Ve anneden ayrılıyorlar	پلار څخه بیل کیږي
Ama bayram gününde ve başka tatil günlerinde kendi baba ev anne sormaya gidiyorlar	خو دوی د اختر په ورځ او نورو درخصتۍ په ورځو کې د خپل پلار او مور پوښتنې ته ځي

Onlar 25 -30 yaş arası çocuk yapıyorlar
دوی د ۲۵ او ۳۰ کالو په عمر کې یو ماشوم زیږوي

Ve 35 yaş olduğunda bir çocuk
او چې کله ۳۵ کلن شي بل ماشوم هم

daha yapıyor
وزیږوي .

Kendi çocukları dört yaşındayken
خپل ماشومان چې کله څلور کلن شي

Ana okullara gönderiyorlar
ورکټونونو ته لیږي

Beş yaşında okula başlıyorlar
په پنځه کلنۍ کې ښوونځۍ پیل کوي

Ve 17 yaşında mezun oluyor
او په اولس کلنۍ کې فارغ کیږي

Anne ve baba öğrencinin
مور او پلار د زده کوونکي ورځنۍ

Günlük harcı veriyor
حرڅه ورکوي

Ve üniversiteye gittiklerinde babası 500 tl harc parası veriyor
او پوهنتون ته د تللو په وخت کې پلار یې ۵۰۰ روپۍ د جیب خرڅه ورکوي

Öğrenciler üniversitedeyken çok
زده کوونکۍ چې په پوهنتون کې وي

Para harcamıyorlar

ډیرې پیسې نه خرڅ کوي

Onlar kendi istekleriyle
evlenebilirler

دوی کولای شي په خپله خوښه واده
وکړي

Düğünde anneler ve babalar
yardımcı oluyorlar

په واده کې میندې او پلورونه مرسته
کوي

Bazıları tanımadığı kimseler
ile evlenmiyorlar

ځینې د نا پیژاندو سره واده نه کوي

Şehirlerde bazı zaman
komşularınız iyi insanlar

په ښارونو کې کله کله داسې هم
کیدای شي چې ګاونډیان مو ښه
انسانان

Yüzde 20 kızlar baba ve ya
Baba tarafından

په سلو کې ۲۰ نجونې د پلار او یا

evlendiriyorlar

مور له خوا واده کول کيږي

Zengin anne ve baba
Çocuğuna ve ya kızına

شتمن مور او پلار خپل زوی یا لور
ته

Ev,araba ve ev eşyaları
alıyorlar

کور ، موټر او د کور توکي اخلي

Kolayca kimse kimse ile

په اسانۍ سره څوک د چاسره

evlenmezler

واده نه
کوي

Çoğu öğrenciler
üniversitelerde

ډیر زده کوونکي په پوهنتونونو کې

nişanlanıyorlar په واده نوميالي شي

Üniversiteden mezun olduḡunda د پوهنتون څخه د فارغېدو په وخت کې

evleniyorlar واده سره کوي

Ve iyi geçiniyorlar. او ښه ژوند کوي .
İş yerinde başka işçiler ile iyi د کار په ځای کې د نورو کارکوونکو
Davranmak çok önemlidir سره ښه چلند کول ډیر مهم دی

Çok çaba gösteren. ډیر زیار ایستونکی کس.

Boş boş konuşmamak ve بې ځایه خبرې نه کول او

Sabah erken işçi iş yerine سهار په وخت باید کارکوونکی
Zamanında gitsin کارځای ته په وخت ولاړ شي

İş yerinde sigara içilmez په کارځای کې سگرت نه څکلو کېږي

İşçiler birbirleri mutlu tutsun کارکوونکي باید یو بل خوشاله
وښتاي

İşçi izinsiz gitmemeli. کارکوونکی باید بې اجازې ولاړ نشي

İş esnasında tembellik او د کار په وخت کې باید ناغیري

Yapmasın ونهکړي .

45 dakika yemek yemek ۴۵ دقیقې د ږدې خوړلو دمه وي
Molası oluyor. خپل کار په ښه ډول سرته رسول
Kendi işi iyice tamamlamak.

Çok oturmasın دیر باید کښی نه ني

İş elbisesi geyip gitsin او د کار په یوني فورم کې دې لار
شي

Buraya gelsin. دلته دې راشي

Çevre temizliğine dikkat د چاپریال پاکوالي ته دې پاملرنه
etsin وکړي

yerinde otursun. په ځای د یې کښني

Kendine iyi bak او خپل ځان سره د پام کوه

Ben ayakkabı almak istiyorum زه بوتان اخستل غواړم

Çok oturmasın. دیرې خبرې د نه کوي

Deri ayakkabı var mı? ایا چرمي بوت شته ؟

Söyle gelsin. ورته ووايه چې راشي

Bir çift ayakkabı istiyorum. یوه جوړه بوت غواړم

Ayağında dene. په پښه کې د یې وگوره

Hangi renkte کوم رنگ

Ben siyah renk ayakkabı زه تور رنگ بوت غواړم
istiyorum

Sen kahve rengi ayakkabı mı ته قهوه بې رنگ بوت غواړي؟
istiyorsun?

Kaç numara giyiyorsun? خو نومره بوتونه اغوندي

Kaç numara sandalet giyorsun? خو نمره خپلې اغوندي؟

42 numara giyiyorum ۴۲ نومره بوتونه اغوندم

Bunu ayağında dene دا دې په پښه کې وگوره

Bu çok dardır دا ډیر تنگ دي

Kimseler Türkiye'ye gitmek isterse هغه څوک چې ترکیې ته تلل غواړي

Muhakak yanına bir ya iki باید د ځان سره شین چای یوه یا
Kilo yeşil çay alsın دوه کیلو واخلي

Kuru yemiş yeterince وچه میوه باید په پوره کچه واخیستل
alınsın. شي

Türkiye'de pahalı ve هغه شیان چې په ترکیه کې گران دي
afganistanda ucuz olan ürünler او په افغانستان کې ارزان دي ترکی
türkiye'ye götürsün. ته یوسي

Türkiye'de ingilizceyi په ترکیه کې انگلیسي باندې څوک نه
Kimse bilmiyorlar پوهیږي

Siz elektronik eşyaları تاسو باید ترکیې ته برېښنايز
ماشینونه لکه ، د ویښتانو پرې کولو
Mesala saç kesim makinesi, ماشین ، د اوبو جوشاوونای او نور

Ketal vb götürün یوسی

Uçakta sigara içilmez الوتکه کې سگړت نه ځکول کېږي

Türkiye’de halı çok pahalı په ترکی کې تغر ډیر گران دي

Türkiye’de yeşil çay içilmez په ترکیه کې شین چای نه څښل
کيږي

Cep telefon birinci ayda
Kayıt etmeli موبایل باید په لمړۍ میاشت کې
ریجیستر شي

Siz kendinizle bir ya iki kilo
Yeşil çay alın. تاسو د ځانونو سره یوه یا دوه کیلو
شین چای یوسئ

Bu çok uzundur دا ډیر اوږد ده

Bu çok geniştir دا ډیر پلن دي

Nasıl bir ayakkabı olsun? څنگه بوت دي وي؟

Siyah renk ayakkabı. تور رنگ بوت

Bağcıklı mı bağcısız mı? بند واله که بي بنده؟

Kırmızı renk ayakkabı سور رنگ بوت

Tabanı yüksek olmasın تال د بي جگ نه وي

Gri renkte په څر رنگ کې

Topuksuz olsun بي پوندي بوت د وي

Kışlık ayakkabı var mı ژمنې بوت لري ؟

Yazlık ayakkabı var mı? اورني بوت لري؟

Bunlar çok ağır دا ډير درانده دي

Nasıl ayakkabıdır? څنگه بوت دي ؟

Sandalet var mı ? خپلې شته ده ؟

Çok kötü ayakkabıdır. ډير خراب بوت دي

Terlik var mı? خپلکې شته ؟

Gazete nerde satılıyor? ورځپاڼه چرته خرڅيږي ؟

Zaman gazete var mı? زمان ورځپاڼه شته دی؟

Güneş gazete var mı? گونېش ورځپاڼه شته ؟

Bu gazetenin fiyatı ne kadar? د دې ورځپاڼې بيه څو ده ؟

Bu gazetenin fiyatı 75 krş د دې ورځپاڼې بيه ۷۵ کورشه

50 kuruş ۵۰ کوروش

Bu gazete çok pahalıdır دا ورځپاڼه څو ډيره گرانه ده

Yabancı dilde gazete var mı? په بهرنۍ ژبه کې ورځپاڼه شته دی؟

په بهرنۍ ژبه کې ورځپاڼې لري دي

Hangi dilde? پو کومه ژبه کې ؟

Ben her gün farklı gazete okuyorum زه هره ورځ مختلفې ورځپاڼې لولم

En iyi gazete hangisi? ترټولو ښه ورځپاڼه کومه ده؟

Biz zaman gazetenin aboneyiz مونږ د زمان ورځپاڼې بايپاران يو.

Haber takip etmek iyi bir şeydir خبر ونه کتل ښه شی دی

Her sabah erken gazete Dağıtan bize gazete Getiriyor. هر سهار وختي ورځپاڼویشونکي زموږ کره ورځپاڼه راوړي

Ben gazetede genellikle dış haberleri okuyorum زه په ورځپاڼه کې عموماً بهرني خبرونه لولم

Ben iki dilde gazeteyi okuyabilirim زه په دوه ژبو کې خبرونه لوستای شم

Ben şimdi Almandaca gazeteyi okuyorum زه اوس په الماني ژبه کې خبرونه لولم

Gazeteden yeni çok çabuk öğrenilir د ورځپاڼې څخه نویي ژبه ډیر زر زده کیږي

Şimdi gazete çok pahalılanmış اوس ورځپاڼې ډیرې گراني شوي دي

Ben hergün gazete okuyorum زه هره ورځ ورځپاڼه لولم

hisap



Bir (yav)	يو « بير »
İki (duva)	دوه « ايکي »
Üç (dre)	درې « اوچ »
Dört (salor)	څلور « دورت »
Beş (pinza)	پينځه « بېش »
Altı (şpag)	شپږ « التهه »
Yedi (uvah)	اووه « يې دي »
Sekiz (atah)	اته « سپکيز »
Dokuz (nah)	نهه « دوکوز »
On (las)	لس « اون »
On bir (yavulas)	يو لس « اون بير »
On iki (dolas)	دولس « اون ايکي »
On üç (diyarlas)	ديارلس « اون اوچ »
On dört (sovarlas)	څورلس « اون دورت »
On beş (pinzalas)	پنځلس « اون بېش »
on altı (şparas)	شپاړس « اون التهه »
On yedi (uvalas)	اووه لس « اون يې دي »

On sekiz (atalas)	اتلس «اون سپکيز»
On dokuz (nunas)	نولس «اون دوکوز»
Yermi (şal)	شل «بېرمي»
Yermi bir (yavişt)	یوويشت «بېرمي بير»
Yermi iki(duvavişt)	دوه ويشت «بېرمي ايکي»
Yermi üç(drvişt)	درويشت «بېرمي اوچ»
Yermi dört(salor vişt)	څلورويشت «بېرمي دورت»
Yermi beş(pinza vişt)	پنځه ويشت «بېرمي بېش»
Yermi altı(şpag vişt)	شپږ ويشت «بېرمي الته»
Yermi yedi(uva vişt)	اووه ويشت «بېرمي يېدي»
Yermi sekiz(ata vişt)	اته ويشت «بېرمي سپکيز»
Yermi dokuz(nah vişt)	نهه ويشت «بېرمي دوکوز»
Otuz (derş)	دیرش «اوتوز»
Otuz bir(yav derş)	یوديرش «اوتوز بير»
Otuz iki(duva derş)	دوه ديرش «اوتوز ايکي»
Otuz üç(dre derş)	درې ديرش «اوتوز اوچ»
Otuz dört (salor derş)	څلور ديرش «اوتوز دورت»

Otuz beş (pinza derş)	پنځه دیرش « اتوز بېش »
Otuz altı(şpag derş)	شپږ دیرش « اتوز التهه »
Otuz yedi (uva derş)	اوږه دیرش « اتوز یېدي »
Otuz sekiz(ata derş)	اته دیرش «اوتوز سپکیز »
Otuz dokuz (nah derş)	نهه دیرش « اتوز دوکوز »
Kırk(salvişt)	څلویښت « کرک »
Kırk bir(yav salvişt)	یو څلویښت « کرک بیر »
Kırk iki(duva salvişt)	دوه څلویښت « کرک ایکی »
Kırk üç(salor salvişt)	درې څلویښت « کرک اوچ »
Kırk dört(pinza salvişt)	څلور څلویښت « کرک دورت »
Kırk beş(şpag salvişt)	پنځه څلویښت « کرک بېش »
Kırk altı(şpag salvişt)	شپږ څلویښت « کرک التهه »
Kırk yedi(uva salvişt)	اوږه څلویښت « کرک یېدي »
Kırk sekiz(ata salvişt)	اته څلویښت « کرک سپکیز »
Kırk dokuz(nah salvişt)	نهه څلویښت « کرک دوکوز »
Elli (panzos)	پنځوس « ایلي »
Elli bir(yav panzos)	یو پنځوس « ایلي بیر »
Elli iki(duva panzos)	دوه پنځوس « ایلي ایکی »

Elli üç(dre panzos)	درې پنځوس(الي ايوچ)
Elli dört(slaor panzos)	څلور پنځوس(الي دورت)
Elli beş(pinza panzos)	پنځه پنځوس(الي بېش)
Elli altı(şpag panzos)	شپږ پنځوس(الي اته)
Elli yedi(uva panzos)	اوږه پنځوس(الي يېدي)
Elli sekiz(ata panzos)	اته پنځوس(الي سېکيز)
Elli dokuz(nah panzos)	نهه پنځوس(الي دوکوز)
Altmış (şpita)	شپيته(التمش)
Altmış bir(yav şpita)	يوشپيته(التمش بير)
Altmış iki(duva şpita)	دوه شپيته(التمش ايکي)
Altmış üç(dre şpita)	درې شپيته(التمش ايوچ)
Altmış dört(salor şpita)	څلور شپيته(التمش دورت)
Altmış beş(pinza şpita)	پنځه شپيته(التمش بېش)
Altmış altı(şpag şpita)	شپږ شپيته(التمش اته)
Altmış yedi(uva şpita)	اوږه شپيته(التمش يېدي)
Altmış sekiz(ata şpita)	اته شپيته(التمش سېکيز)
Altmış dokuz(nah şpita)	نهه شپيته(التمش دوکوز)

Yetmiş (avya)	اویا (بیتمیش)
Yetmiş bir(yav avya)	یو اویا (بیتمیش بیر)
Yetmiş iki(duva avya)	دوه اویا (بیتمیش ایکی)
Yetmiş üç(dre avya)	درې اویا (بیتمیش ایوچ)
Yetmiş dört(salor avya)	څلور اویا (بیتمیش دورت)
Yetmiş beş(pinza avya)	پنځه اویا (بیتمیش بېش)
Yetmiş altı(şpag avya)	شپږ اویا (بیتمیش اته)
Yetmiş yedi(uva avya)	اووه اویا (بیتمیش یېدي)
Yetmiş sekiz(ata avya)	اته اویا (بیتمیش سپکیز)
Yetmiş dokuz(nah avya)	نهه اویا (بیتمیش دوکوز)
Seksen (atya)	اتیا (سپکسېن)
Seksen bir(yav atya)	یو اتیا (سپکسېن بیر)
Seksen iki (duva atya)	دوه اتیا (سپکسېن ایکی)
Seksen üç(salor atya)	درې اتیا (سپکسېن ایوچ)
Seksen dört(pinza atya)	څلور اتیا (سپکسېن دورت)
Seksen beş(şpag atya)	پنځه اتیا (سپکسېن بېش)
Seksen altı	شپږ اتیا (سپکسېن اته)
Seksen yedi(uva atya)	اووه اتیا (سپکسېن یېدي)

Seksen sekiz(ata atya)	اته اتيا (سېکسن سېکيز)
Sksen dokuz(nah atya)	نهه اتيا (سېکسېن دوکوز)
Doksan (navi)	نوي (دوکسان)
Doksan bir(yav navi)	يونوي(دوکسان بير)
Doksan iki(duva navi)	دوه نوي(دوکسان ايکي)
Doksan üç(dre navi)	درې نوي (دوکسان ايوچ)
Doksan dört(salor navi)	څلورنوي (دوکسان دورت)
Doksan beş(pinnnza navi)	پنځه نوي (دوکسان بېش)
Doksan altı (şpag navi)	شپږ نوي(دوکسان الته)
Doksan yedi(uva navi)	اووه نوي(دوکسانن يېدي)
Doksan skiz(ata navi)	اته نوي(دوکسان سېکيز)
Doksan dokuz(nah navi)	نهه نوي(دوکسان دوکوز)
Yüz (sal)	سل(يوز)
yüz bir (yavsalu yav)	يوسلو يو(يوز بير)
yüz iki(yavsalu duva)	يوسلو دوه(يوز ايکي)
yüz üç(yavsalu dre)	يوسلو درې (يوز ايوچ)
yüz on(yavsalu las)	يوسلو لس(يوز اون)
yüz yermi(yavsalu şal)	يوسلو شل(يوز يېرمي)

yüz otuz(yavsalu derş)	یوسلو دیرش(یوز اوتوز)
yüz kırk(yavsalu salvişt)	یو سلو څلویښت(یوز کرک)
yüz elli(yavsalu panzos)	یوسلو پنځوس(یوز اېلي)
yüz altmış(yavsalu şpita)	یوسلو شپيته(یوز التمش)
yüz yetmiş(yavsalu avya)	یو سلو اويا(یوز بیتمیش)
yüz seksen(yavsalu atya)	یوسلو اتيا(یوز سپکسن)
yü doksan(yavsalu navi)	یو سلو نوي(یوز دوکسان)
İki yüz(duva sava)	دوه سوه (ایکي یوز)
Üç yüz(dre sava)	درې سوه(ایوچ یوز)
Dört yüz(salor sava)	څلور سوه(دورت یوز)
Beş yüz(pinza sava)	پنځه سوه(بېش یوز)
Altı yüz(\$pag sava)	شپږ سوه(الته یوز)
yedi yüz(uva sava)	اووه سوه(یېدي یوز)
Sekiz yüz(ata sava)	اته سوه(سپکیز یوز)
Dokuz yüz(nah sava)	نهه سوه(دوکوز یوز)
Bin (zar)	زر(بین)
İki bin(duva zara)	دوه زره(ایکي بین)
üç bin(dre zara)	درې زره(ایوچ بین)

Dört binra(salor zara)	څلور زره(دورت بین)
Beş bin(pinza zara)	پنځه زره (بېش بین)
Altı bin(şpag zara)	شپږ زره (اتی بین)
Yedi bin/(uva zara)	اووه زره (یېدي بین)
Sekiz bin(ata zara)	اته زره (سېکیز بین)
Dokuz bin(nah zara)	نهه زره (دوکوز بین)
On bin(las zara)	لس زره(اون بین)
Yermi bin(şal zara)	شل زره (یرمي بین)
Otuz bin(derş zara)	دیرش زره (اوتوز بین)
Kırk bin(salvişt zara)	څلویښت زره (کرک بین)
Ellı bin(panzos zara)	پنځوس زره (الي بین)
Altmış bin(şpita zara)	شپيته زره (التمش بین)
yetmiş bin(avya zara)	اویا زره (یېتمیش بین)
seksen bin(atya zara)	اتیا زره (سېکسېن بین)
doksan bin(navi zara)	نوي زره (دوکسان بین)
yüz bins(sal zara)	یولک(یوز بین)
Milyon(milyon)	میلون (میلیون)
On milyon(las milyon)	لس میلون (اون میلیون)

Yermi milyon(şal milyon)	شل ميلون(بېر مي ميليون)
Otuz milyon(derş milyon)	ديرش ميلون(اوتوز ميليون)
Kırk milyon(salvişt milyon)	خلوینت ميلون(کرک ميليون)
Elli milyon(panzos milyon)	پنځوس ميلون(اېلي ميليون)
Altmış milyon(şpita milyon)	شپيته ميلون(التمش ميليون)
Yetmiş milyon(avya milyon)	اویا ميلون(يېتمیش ميليون)
Seksen milyon(atya milyon)	اتيا ميلون(سېکسېن ميلون)
Doksan milyon(navi milyon)	نوي ميلون(دوکسان ميلون)
Milyar (milyar)	ميليارد(ميليارد)
On milyar(las milyara)	لس ميليارد(اون ميليارد)
Yermi milyar(şal milyara)	شل ميليارد(بېر مي ميليارد)
Otuz milyar(derş milyara)	ديرش ميليارد(اوتوز ميليارد)
Kırk milyar(salvişt milyara)	خلوینت ميليارد(کرک ميليارد)
Elli milyar(panzos milyara)	پنځوس مييار(اېلي ميليارد)
Altmış milyar(şpita milyara)	شپيته ميليارد(التمش ميليارد)
yetmiş milyar(avya milyara)	اویا ميليارد(يېتمیش ميليارد)
seksen milyar(atya milyara)	اتيا ميليارد(سېکسېن ميليارد)
doksan milyar(navi milyara)	نوي ميليارد(دوکسان ميليارد)

Trilyon (triliyon)	تريليون(تريليون)
On trilyon (las triliyon)	لس تريليون (اون تريليون)
Yermi trilyon (şal triliyon)	شل تريليون (بېرمي تريليون)
Yermi trilyon(şaltriliyon)	شل تريليون (بېرمي تريليون)
Otuz trilyon(derş triliyon)	ديرش تريليون (اوتوز تريليون)
Kırk trilyon(salvişt triliyon)	څلويښت تريليون(کرک تريليون)
Elli trilyon(panzos triliyon)	پنځوس تريليون(اېلي تريليون)
Altmış trilyon(şpita triliyon)	شپيته تريليون(التمش تريليون)
Yetmiş trilyon(avya triliyon)	اويא تريليون(بي تميش تريليون)
Doksan trilyon(atya triliyon)	نوي تريليون(دوکسان تريليون)
Kaçā kadar sayabilirsın	تر څو پورې شميرلاى شي
Beşlik(pinza gunay)	پنځه گونى (بېش ليک)
Onluk(las gunay)	لس گونى (اون لوک)
Yüzlük(sal gunay)	سل گونى (يوز لوک)
Binlik(ya gunay)	زرگونى (بينليک)
Beşlik(pinza gunay)	پنځه گونى (بېش ليک)
Birlik(yav gunay)	يوه گونى (بير ليک)
Yermilik(şal gunay)	شل گونى (يې رمي ليک)

Aylar: د میاشتو نومونه :

Ocak (vray) وري میاشت(اوجاک)

Şubat(ğuvayay) غوايي میاشت (شوبات)

Mart(ğbargulay) غبرگولي میاشت (مارت)

Nisan(çangaş) چنگاښ میاشت (نیسان)

Mayis(zmaray) زمري میاشت (مایس)

Haziran(vagay) وري میاشت (هازیران)

Temmuz(tala) تلي میاشت (تېموز)

Ağustos(laram) لړم میاشت (اوستوس)

Eylül(linday) لیندی میاشت (ایلول)

Ekim(margumay) مرغومی میاشت (اپکیم)

Kasım(salvağa) سلواغه میاشت (کاسم)

Aralık (kab) کب میاشت (ارالک)

Yıl (kal) کال (ځل)

Yıllar(kalona) کلونه (ځل لار)

Bu ayın adı ne? د دې میاشتې نوم څه ده ؟

Bu hangi ay? دا کومه میاشت ده ؟

Bu ikinci ay. دا دوهمه میاشت ده .

Mevsimler:

موسمونه:

İlkbahar(pasarlay) پسرلی (ایلک باهار)

Yaz (oray) اوړی (یاز)

Sonbahar (manay) منی (سون باهار)

Kış (jamay) ژمی (کش)

Ay (miyaşt) میاشت (ای)

Hafta (onay) اونۍ (هافتا)

Gelecek hafta(ratlunke onay) راتلونکې اونۍ (گېلې جبک هافتا)

Geçen hafta(tera onay) تیره اونۍ (گېچمیش هافتا)

Gelecek ay(ratlonke miyaşt) راتلونکې میاشت (گېلېجبک ای)

Geçen ay(tera miyaşt) تیره میاشت (گېچېن ای)

İki ay sonra(duva miyaşte rusta) دوه میاشتې وروسته (ایکې ای سونرا)

İki ay önce(duva miyaşte mahke) دوه میاشتې مخکې . (ایکې ای ایونجه)

İki hafta sonra(duva onay vrost) دوه اونۍ وروسته . (ایکې هافتا سونرا)

İki hafta önce(duva onay mahki) دوه اونۍ مخکې . (ایکې هافتا ایونجه)

Geçen Çarşamba günü د تیرې څلورنې په ورځ راغلی وو
gelmişti.

Geçen Salı günü geldik. د تیرې درېنې په ورځ راغلو .

Geçen Perşembe günü gitti. د تیرې پنځنۍ په ورځ ولاړ

Gelecek pazartesi.	راتلونکې دوه نې .
Gelecek pazartesi ben gelemem.	راتلونکې دوه نې زه نشم راتلای .
Geçen gece saat dörtte.	تیره شپه په څلور بجو .
Geçen sene üç günde.	تیر کال په دې ورځو کې .
Şubat ayın ikisinde.	د غويي (دوهمې میاشت) په څلورمه نیټه .
İki sens önce .	دوه کاله مخکې
İki sene sonra.	دوه کاله وروسته.
Dört sene sonra.	څلور کاله وروسته .
İkindiden sonra	د مازدیگر نه وروسته .
Geçen sene.	تیر کال
Bugün günlerden ne?	نن څو نې ده ؟
Bugün Salı.	نن دوه نې ده .
Bugün ayın kaç?	نن څوومه نیټه ده ؟
Bugün ayın onbeş.	نن پنځلسمه نیټه ده .
Dün ayın onsekisdi.	پرون اتلسمه نیټه وه .
Dörde çeyrek var	پاو کم څلور بجې
Üçü çeyrek geçiyor	پاو باندې درې بجې
İkiye on dakika var	دوه ته لس دقیقې پاتې دي

Gelecek sene(ratlonkay kal)	راتلونکې کال (گېلېچېک سېنې)
Gün (vraz)	ورځ (ګیون)
Günler(vraz)	ورځې (ګیون لېر)
Gece(şpa)	شپه (ګې جې)
Geceler(şpe)	شپې (ګې جې لېر)
Dün(parun)	پرون (ډیون)
Yarın(saba)	سبا (یارن)
Sahur(pişlamay)	پېشلمې (ساهور)
Sabah(sahar)	سهار (ساباه)
Öğle(ğarma)	غرمه (او غله)
Öğle(ğarma)	ماسپښن (او غله)
İkindi(mazdigar)	ماز دگر (ایکنډي)
Akşam(maşam)	ماښام (اکشام)
Yatsı(mashutan)	ماسخوټن (یاتسی)
Gece yarısı(nima şpa)	نیمه شپه (ګې جې یاری سی)
Yarın erkenden (saba vahti)	سبا وختي (یارن اېرکېنډېن)
Yarın biraz geç.(saba lag navahta)	سبا لږ ناوخته (یارن بیراز گېچ)
Akşam erkenden.(biga vahti)	بیگا وختي (اکشام اېرکېنډېن)

Günler:	د اونۍ نومونه:
Cumartesi	نۍ (شنبه)
Pazar	يوه نۍ (یکشنبه)
Pazartesi	دوه نۍ (دو شنبه)
salı	درې نۍ (سه شنبه)
Çarşamba	څلورنۍ (چار شنبه)
Perşembe	پنځه نۍ (پنج شنبه)
Cuma	جمعه (جومه)
Pazartesi günü	د دونۍ په ورځ راشه .
İki sene önce	دوه کاله مخکې .
İki sene sonra	دوه کاله وروسته
Gelecek Salı günü.	د راتلونکۍ درینۍ په ورځ
Gelecek Çarşamba günü.	د راتلونۍ څلورنۍ په ورځ به راشي .
Gelecek Perşembe günü.	د راتلونکۍ پنځنۍ په ورځ نه شم راتلای
Yarın erkenden.	سبا وختي راشه .
Geçen pazartesi günü yüzdük.	د تیرې نۍ په ورځ مونږ لامبو ووځله
Dört sene önce.	څلور کاله په خوا

Nokta (takay)	ټکی (نوکتا)
Çizgi(karşa)	کرښه (چیزګي)
Artı(cama)	جمه (ارتي)
Eksi(manfi)	منفي (اېکسي)
Çarpım(zarb)	ضرب (چرايم)
Bölme(veş)	وېش (بولمه)
Kesir(kasr)	کسر (کېسير)
Tavan (surat)	صورت (تاوان)
Taban(mahrac)	مخرج (تابان)
Yatay(ofuk)	أفق (پرتنه کرښه) (ياتای)
Dik(omud)	عمود(نيغه کرښه) (ديک)
Eğik(mayil)	مايل (گره کرښه) (اېعېک)
Açı (zavya)	زاويه (دوه څنډای)(اچي)
Üçgen(mosalas)	مټلث(درې څنډای)(ايوچ گېن)
Dörtgen(muraba)	مربع (څلور څنډای) (دورت گېن)
Dikdörtgen(mustatil)	مستطیل(دیک دورت گېن)
Çember (dayra)	دایره (چېمبېر)

Yarım çember(nima dayra)	نیمه دایره (یارم چیمبر)
Yarıçap(şua)	شُعاع (یاری چاپ)
Çap(kutar)	قُطر (چاپ)
Üs(takat)	طاقت (ایوس)
Kök(cazar)	جذر (کوک)
Denklem(madela)	معادله (دېنکلیم)
Fonksiyon(tabe)	تابع (فونکسیون)
Limit(limit)	لیمیت (لیمیت)
Türev(muştak)	مُشتق (تیورېو)
Dezi (radif)	ردیف (دېزي)
Seri(salsale)	سلسلې (سېري)
Entigral(intigral)	انتیگرال (اېنتیگرال)
iki artı iki eşittir dört.	دوه جمه دوه مساوي څلور .
Beş eksi iki eşittir üç.	پنځه منفي دوه مساوي درې .
İki çarpı üç eşittir altı.	دوه ضرب د درې مساوي شپږ .
Dört bölü iki eşittir iki.	څلور تقسیم پر دوه مساوي دوه .
İki üzere dört	دوه په تاوان د څلور .
iki kök içinde.	دوه تر جذر لاندې .

Özne:	فاعل:
ben(za)	زه (بېن)
biz(mong)	مونږ (بيز)
sen (ta)	ته (سپن)
siz(taso)	تاسو (سيز)
o (hağa)	هغه (او)
o(bayan veya kız)için(hağa)	هغې (او)
onlar (hağoy)	هغوی (اونلار)
bana (mata)	ما ته (بانا)
bize(mong ta)	مونږ ته (بيزي)
sana(ta ta)	تا ته (سانا)
size(taso ta)	تاسو ته (سيزي)
ona(hağa ta)	هغه ته (اونا)
ona (bayan)(hağa ta)	هغې ته (اونا)
onlara(hağoy ta)	هغوی ته (اون لارا)
bende (p ama ki)	په ما کې (بېن دې)
bizde(pa mong ki)	په مونږ کې (بيز دې)
sende(pa ta ki)	په تا کې (سپن دې)
sizde(pa taso ki)	په تاسو کې (سيز دې)
onda(pah ağa ki)	په هغه کې (اوندا)

Onlar <u>da</u> (pa hağoy ki)	هغوی کی (اونلار دا)
Ben <u>den</u> (ma saha)	ماڅخه (بڼ دېن)
Biz <u>den</u> (mong saha)	مونږ څخه (بیز دېن)
Sen <u>den</u> (ta saha)	تاڅخه (سېن دېن)
Sizden (taso saha)	تاسو څخه (سیز دېن)
Ondan (hağa saha)	هغه څخه (اوندان)
Ondan(bayan)(hağa saha)	هغې څخه (اوندان)
Onlardan (hağoy saha)	هغوی څخه (اونلار دان)
Benim <u>ile</u> (ma sara)	ما سره (بېنیم ایلي)
Bizm ile(mong sara)	مونږ سره (بیزیم ایلي)
Senin ile(ta sara)	تا سره (سېنین ایلي)
sizin ile(taso sara)	تاسو سره (سیزین ایلي)
Onun ile(hağa sara)	هغه سره (اونون ایلي)
Onun ile(bayan)(hağa sara)	هغې سره (اونون ایلي)
Onlar ile(hağoy sara)	هغوی سره (اونلار ایلي)
Ne? (sa?)	څه ؟ (ني)
Kaç? (so ?)	څو؟ (کاچ)
Nekadar? (sorma ?)	څومره (ني کادار)

ساده اوس مهال گردان: Geniş zaman :

:

ben okula giderim.	زه ښوونځی ته ځم
Biz okula gideriz.	موږ ښوونځی ته ځو
Sen okula gidersin	ته ښوونځی ته ځي
Siz okula gidersiniz.	تاسو ښوونځی ته ځئ
O okula gider .	هغه ښوونځی ته ځي
Onlar okula giderler.	هغوی ښوونځی ته ځي
ben okula gitmem..	زه ښوونځی ته نه ځم
Biz okula gitmeyiz.	موږ ښوونځی ته نه ځو
Sen okula gitmezsin	ته ښوونځی ته نه ځي
Siz okula gitmezsiniz.	تاسو ښوونځی ته نه ځئ
O okula gitmez..	هغه ښوونځی ته نه ځي
Onlar okula gitmezler.	هغوی ښوونځی ته نه ځي
ben okula gider miyim?	ایا زه ښوونځی ته ځم ؟
Biz okula gider miyiz?	ایا موږ ښوونځی ته ځو ؟
Sen okula gider misin?	ایا ته ښوونځی ته ځي ؟
Siz okula gider misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته ځئ ؟
O okula gider mi?	ایا هغه ښوونځی ته ځي ؟

Onlar okula giderler mi?	ایا هغوی ښوونځی ته ځي ؟
ben okula gitmez miyim?	ایا زه ښوونځی ته نه ځم ؟
Biz okula gitmez miyiz?	ایا مونږ ښوونځی ته نه ځو ؟
Sen okula gitmez misin?	ایا ته ښوونځی ته نه ځي ؟
Siz okula gitmez misiniz?	ایا تاسو ښوونځی ته نه ځئ ؟
O okula gitmez mi?	ایا هغه ښوونځی ته نه ځي ؟
Onlar okula gitmezler mi?	ایا هغوی ښوونځی ته نه ځي ؟
Burada sigara içilmez	دلته سگرت نه ځکول کیږي
Burada araba park edilmez	په دې ځای کې موټر نه درول کیږي
Otobüste yüksek sesle konuşulmaz	په ملي بس کې په لوړ اواز خبرې نه کول کیږي
çeşme sudur içilir	د چيني اوبه دي څښل کیږي
kırmızı ışık yandığı zaman karşıya geçilmez	د سور لایت لگیدلو په وخت کې پورې خواته نه کیږي
otobüste yaşlılara yer verilir	ملي بس کې زارو ته ځای ورکول کیږي
Otobüste hamile kadınlara Yer verilir	په ملي بس کې ماشوم وال ښځې ته ځای ورکول کیږي
Otobüste gazilere yer Verilir	په ملي بس کې غازي ته ځای ورکول کیږي
Otobüslerde sakatlara yer verilir	په ملي بس کې بې لاس او پښې ته ځای ورکول کیږي

Geçmiş zaman:

تیر مهال گردان :

Ben üniversiteye gittim.

زه پوهنتون ته ولاړم

Biz üniversiteye gittik.

مونږ پوهنتون ته ولاړو

Sen üniversiteye gittin.

ته پوهنتون ته ولاړې

Siz üniversiteye gittiniz.

تاسو پوهنتون ته ولاړئ

O üniversiteye gitti.

هغه پوهنتون ته ولاړ

onlar üniversiteye gittiler.

هغوی پوهنتون ته ولاړل.

Ben üniversiteye gitmedim.

زه پوهنتون ته نه ولاړم

Biz üniversiteye gitmedik.

مونږ پوهنتون ته نه ولاړو

Sen üniversiteye gitmedin.

ته پوهنتون ته نه ولاړې

Siz üniversiteye gitmediniz.

تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ

O üniversiteye gitmedi.

هغه پوهنتون ته نه ولاړ

onlar üniversiteye gitmediler.

هغه پوهنتون ته نه ولاړل

Ben üniversiteye gittim mi?

ایا زه پوهنتون ته ولاړم ؟

Biz üniversiteye gittik mi ?

ایا مونږ پوهنتون ته ولاړو ؟

Sen üniversiteye gittin mi ?

ایا ته پوهنتون ته ولاړې ؟

Siz üniversiteye gittiniz.mi?

ایا تاسو پوهنتون ته ولاړئ ؟

O üniversiteye gitti mi?

ایا هغه پوهنتون ته ولاړ ؟

onlar üniversiteye gittiler

هغوی پوهنتون ته ولاړل

Ben üniversiteye gitmedim mi?	ایا زه پوهنتون ته نه ولاړم ؟
Biz üniversiteye gitmedik mi?	ایا مونږ پوهنتون ته نه ولاړو ؟
Sen üniversiteye gitmedin mi?	ایا ته پوهنتون ته نه ولاړې ؟
Siz üniversiteye gitmediniz mi?	ایا تاسو پوهنتون ته نه ولاړئ ؟
O üniversiteye gitmedi mı?	ایاهغه پوهنتون ته نه ولاړ ؟
onlar üniversiteye gitmediler mi?	ایا هغوی پوهنتون ته نه لاړل ؟
Dün başbakan Tayip ERDOĞAN afganistana gitti	پرون لمړی وزیر تایب اردوغان افغانستان ته ولاړ
Orda devlet başkanı Hamid KARZAİ ile görüştü	هلته یې د ولسمشر حامد کرزي سره ولیدل
İki ülke arası ilişkiler daha İyi olacağını bilirti	د دواړو هیوادونو تر مینځ اړیکې به لا ښې شي په ډاگه کړې
Görüşükten sonra türkiye Büyük elçiliğine gitti	د لیدلو څخه وروسته د ترکیې سفارت ته ولاړ.
Oğlen yemiği orda yedi	د غرمې ږدۍ یې هلته وخوړه
O askerlere (halka iyi hizmet. Ettiğini) söyledi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته موښه خیزمت کړی) وویل.
O askerlerine (millete Zarar vermeyin) dedi.	هغه عسکرو ته (خلکو ته به ضرر نه رسوي) وویل.
Akşama doğru geri Türkiye'ye döndü.	ماښام ته نږدې بیرته ترکیې ته راغی

Gelecek zaman:

راتلونکې مهال گردان :

Ben şehre gideceğim.

زه به ښار ته ولاړ شم

Biz şehre gideceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ شو

Sen şehre gideceksin.

ته په ښار ته ولاړ شي

Siz şehre gideceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ شئ

O şehre gidecek.

هغه به ښار ته ولاړ شي

Onlar şehre gidecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ شي

Ben şehre gitmiyeceğim.

زه به ښار ته ولاړ نه شم

Biz şehre gitmiyeceğiz.

مونږ به ښار ته ولاړ نه شو

Sen şehre gitmiyeceksin.

ته به ښار ته ولاړ نه شي

Siz şehre gimiyceksiniz.

تاسو به ښار ته ولاړ نه شئ

O şehre gitmiyecek.

هغه به ښار ته ولاړ نه شي

Onlar şehre gitmiyecekler.

هغوی به ښار ته ولاړ نه شي

Ben şehre gidecek miyim?

ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟

Biz şehre gidecek miyiz?

ایا مونږ به ښار ته ولاړ شو ؟

Sen şehre gidecek misin?

ایا ته به ښار ته ولاړ شي ؟

Siz şehre gidecek misiniz?

ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟

O şehre gidecek mi?

ایا هغه به ښار ته ولاړ شي ؟

Onlar şehre gidecekler mi?

ایا هغوی به ښار ته ولاړ شي ؟

Ben şehre gitmiyecek miyim?	ایا زه به ښار ته ولاړ شم ؟
Biz şehre gitmiyecek miyiz?	ایا مونږ به ښار ته ولاړ نه شو ؟
Sen şehre gitmiyecek misin?	ایا ته به ښار ته ولاړ شي ؟
Siz şehre gimiyecek misiniz?	ایا تاسو به ښار ته ولاړ شئ ؟
O şehre gitmiyecek mi?	ایاهغه به ښار ته ولاړ شي ؟
Onlar şehre gitmiyecekler mi?	ایاهغوی به ښار ته ولاړ شي ؟
Yarın misafirlerimiz geleceker	سبا زمونږ میلمانه راځي
Biz misafirlerimiz için Evimizi temizleyeceğiz	مونږ د خپلو میلمنو د پاره وختي خپل کور پاکوو
Güzel güzel yemekler hazırlayacağız beş kilo muz on kilo karpuz ve dört kilo mango alacağız	ښه ښه خوراکونه تیاروو پنځه کیلو کیلي لس کیلو هنداونه او څلور کیلو ام اخلو
salata için bir kilo havuç, bir kilo kırmızı lahana,yarım kilo salatalık ve bir kilo domates alacağız.	د سلاتې لپاره یوه کیلو گازرې، یوه کیلو سور کاهو ، نیمه کیلو بادرنگ او یوه کیلو سره بانجان اخلو
Onlarla gelecek olan Çocuklara eğlence alacağız.	د هغوی سره راتلونکو ماشومانو ته د سات تیږی شیان اخلو
Yemek yedikten sonra Dondurma yiyeceğiz.	د ډوډۍ خوړلو څخه وروسته به ایسکرم وخورو
En son siyah çay içeceğiz	او په پای کې به تور چای وڅښو

Mişli geçmiş zaman:

تیر ناڅرگند مهال گردان :

Ben abdest almışım

ما به اودس کړای وي

Biz abdest almışız.

مونږ به اودس کړای وي

Sen aptes almışsın.

تا به اودس کړای وي

Siz aptes almışsınız.

تاسو به اودس کړای وي

O aptes almış.

هغه به اودس کړای وي

Onlar aptes almışlar.

هغوی به اودس کړای وي

Ben aptes almamışım

ما به اودس کړای نه وي

Biz aptes almamışız.

مونږ به اودس کړای نه وي

Sen aptes almamışsın.

تا به اودس کړای نه وي

Siz aptes almamışsınız.

تاسو به اودس کړای نه وي

O aptes almamış.

هغه به اودس کړای نه وي

Onlar aptes almamışlar.

هغوی به اودس کړای نه وي

Ben aptes almışmıyım?

ایا ما به اودس کړای وي؟

Biz aptes almışmıyız?

ایا مونږ به اودس کړای وي؟

Sen aptes almış mısın?

ایا تا به اودس کړای وي؟

Siz aptes almışmısınız?

ایا تاسو به اودس کړای وي؟

O aptes almış mı?

ایا هغه به اودس کړای وي؟

Onlar aptes almışlar mı?

ایا هغوی به اودس کړای وي؟

Ben aptes almamışmıyım?	ایا ما به اودس کړای نه وي ؟
Biz aptes almamışmıyız?	ایا مونږ به اودس کړای نه وي ؟
Sen aptes almamışmısın?	ایا تا به اودس کړای نه وي ؟
Siz aptes almamışmısınız?	ایا تاسو به اودس کړای نه وي ؟
O aptes almamış mı?	ایا هغه به اودس کړای نه وي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوی به اودس کړای نه وي ؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کې خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کې اختر ښه تیريږي
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هر څوک نوی جامې او بوتونه اغوندي
Birbirine bayram kuluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته
Herkes akrabalarına gidiyor	هر څوک خپلوانو کره ځي
Maryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyor	د اختر په درې ورځو کې هر څوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram gününde büyükler Küçüklerle bayramlık veriyor.	د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor.	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي .
Ve kurban bayramında kurban kesiyor.	او په لوی اختر کې قرباني کوي کوي.

Şimdiki zaman: **راوان مهال گردان :**

Ben eve gidiyorum. زه کور ته روان یم

Biz eve gidiyoruz. مونږ کور ته روان یو

Se eve gidiyorsun. ته کور ته روان یې

Siz eve gidiyorsunuz. تاسو کور ته روان یاست

O eve gidiyor. هغه کور ته روان ده

Onlar eve gidiyorlar. هغوی کور ته روان دي

Ben eve gitmiyorum. زه کور ته روان نه یم

Biz eve gitmiyoruz. مونږ کور ته روان نه یو

Se eve gitmiyorsun. ته کور ته روان نه یې

Siz eve gitmiyorsunuz. تاسو کور ته روان نه یاست

O eve gitmiyor. هغه کور ته روان نه ده

Onlar eve gitmiyorlar. هغوی کور ته روان نه دي

Ben eve gidiyor muyum? ایا زه کور ته روان یم ؟

Biz eve gidiyor muyuz? ایا مونږ کور ته روان یو ؟

Se eve gidiyor musun? ایا ته کور ته روان یې ؟

Siz eve gidiyor musunuz? ایا تاسو کور ته روان یاست ؟

O eve gidiyor mu? ایا هغه کور ته روان ده ؟

Onlar eve gidiyorlar mı? ایا هغوی کور ته روان دي ؟

Ben eve gitmiyormuyum?	ایا زه کور ته روان نه یم ؟
Biz eve gitmiyormuyuz?	ایا مونږ کور ته روان نه یو ؟
Se eve gitmiyormusun?	ایا ته کور ته روان نه یې ؟
Siz eve gitmiyormusunuz?	ایا تاسو کور ته روان نه یاست ؟
O eve gitmiyor mu?	ایا هغه کور ته روان نه ده ؟
Onlar eve gitmiyorlar mı?	ایا هغوی کور ته روان نه دي ؟
Onlar aptes almamışlar mı?	ایا هغوی اودس نه دی کړی؟
Köyde herkes bibiri tanıyor	په کلي کې خلک یو بل پیژني
Köyde bayram iyi geçiyor	په کلي کې اختر ښه تیریري
Herkes yeni elbise ve ayakkab geyiyor	هرڅوک نوی جامې او بوتونه اغوندي
Birbirine bayramı kutluyor	یو بل ته اختر مبارک کوي
Bayram namazı kıldktan Sonra Herkes akrabalarına gidiyor	د اختر لمانځه کولو څخه وروسته هرڅوک خپلوانو کره ځي
baryamın üç gününde herkes Çayla bayram şekeri yiyorlar	د اختر په درې ورځو کې هرڅوک د چای سره د اختر میوه خوري
Bayram gününde büyükler Küçüklere bayramlık veriyor	د اختر په ورځ لویان کوچینیانو ته د اختر پیسې ورکوي
Babalar çocuklarına Bayramlık elbise alıyor. Ve kurban bayramında kurban kesiyor	پلورونه خپلو ماشومانو ته د اختر کالي اخلي او په لوی اختر کې قرباني کوي

Geçmişte şimdiki:

تیر راوان مهال گردان:

Ben camiye gidiyordum.	زه جومات ته تللم
Biz camiye gidiyorduk.	مونږ جومات ته تللو
Sen camiye gidiyordun.	ته جومات ته تللي
Siz camiye gidiyordunuz.	تاسو جومات ته تللی
O camiye gidiyordu.	هغه جومات ته تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوی جومات ته تلل
Ben camiye gitmiyordum.	زه جومات ته نه تللم
Biz camiye gitmiyorduk.	مونږ جومات ته نه تللو
Sen camiye gitmiyordun.	ته جومات ته نه تللي
Siz camiye gitmiyordunuz.	تاسو جومات ته نه تللی
O camiye gitmiyordu.	هغه جومات ته نه تللو
Onlar camiye gidiyorlardı	هغوی جومات ته تلل
Ben camiye gidiyormuydum?	ایا زه جومات ته تللم ؟
Biz camiye gidiyormuyduk?	ایا مونږ جومات ته تللو ؟
Sen camiye gidiyormuydun?	ایا ته جومات ته تللي ؟
Siz camiye gidiyormuydunuz?	ایا تاسو جومات ته تللی ؟
O camiye gidiyormuydu?	ایا هغه جومات ته تللو ؟

Ben camiye gitmiyormuydum? ایا زه جومات ته نه تللم ؟

Biz camiye gitmiyormuyduk? ایا مونږ جومات ته نه تللو ؟

Sen camiye gitmiyormuydun? ایا ته جومات ته نه تللي ؟

Siz camiye gitmiyormuydunuz? ایا تاسو جومات ته نه تللي ؟

O camiye gitmiyormuydu? ایا هغه جومات ته نه تللو ؟

Onlar camiye gidiyorlarmıydı ایا هغوی جومات ته نه تلل؟

Ben okuldayken sabah زه چې په ښونځۍ کې وم سهار

Erken okula gidiyordum. وختي پخپلدم .

Sabah kahvaltı yaptıktan د سهار ناشته کولو څخه وروسته
Sonra yürüyerek په پښو ښوونځۍ ته تللم .
gidiyordum.

Annem çantamda ekemek مور مې په بکسه کې وچه ږودۍ او
Ve bisküvi bırakıyordu. بیسکوت اچول.

Okulda açtığımdayken ekmek په شونځۍ کې د لورې په وخت کې مې
Ve bisküviyi yiıordum. ږودۍ او بیسکوت خوړلو.

Fakat öğlen eve yürüyerek خو غرمه کې به کور ته په پښو نشوای
gidemiyordum. تللای.

Otobüsle eve gidiyordum په ملي بس کې به کور ته تللم
Öndört yaşındayken کله چې څوارلس کلن شوم نو

Okula bisiklet ile ښوونځۍ ته په بایسکل باندې
Gidiyordum تللم

Ben doktor olacaktım ama okumadım.

زه ډاکټر کیدلم خو سبق مې وه نه ویلي

Biz yazar olacaktık ama okumadık.

مونږ لیکوالان کیدلو خو سبق مو وه نه ویلي

Sen mühendis olacaktın ama matematiğin iyi değildi.

ته اینجینیر کیدلي خو الجبر کې ښه نه وې

Siz politikacı olacaktınız ama babalarınız istemedi.

تاسو سیاستوالان کیدلي خو پلرونو مو وه نه غوښتل

O çifçi olacaktı ama okudu.

هغه کروندگر کیده خو ډیر زیار یې وویست

Ben okula gelecektim ama geç kaldı.

زه ښوونځی ته در تللم خو ناوخته شوه

Biz okula gelecektik ama geç kaldı.

مونږ ښوونځی ته در تللو خو ناوخته شوه

Ben geri gelecektim ama araba yoktu.

زه واپس راتللم خو گاډی پیدا نشو

Biz şarkı söyleyecektik ama başlarımız ağırıyordu.

مونږ سندرې ویلېخو سر مو خوریدلو

Hasta olacaktım ama şemsiye almışım.

ناروغ کیدلم خو چتری مې اخیستي وه

Öksürecekti ama ilaç kullandı.

توخیده خو درمل یې وخوړل

Yıyecektim ama bırakmadı.

خوړل مې خو پرې یې ښودل

Uçacaktı ama kanatları yoktu.

الوتلو خو وزرې یې نه وې

Korkacaktık ben olmasaydım. ډاریدلو خو که زه نه وای

Uyuyacaktı ama onu saladım. ویده کیده خو ما وښورلو

Ağlayacaktı ama beni gördü. ژړل یې خو زه یې ولیدلم

Ben sen sinamaya gidecektim زه سینما ته تللم خو پلار مې
Babam izin vermedi اجازه نه راوکوله

O benim yakın arkadaşıydı هغه زما نژدې ملگری و

İlk okul ve orta okulu beraber لمرنې ښوونځی او منځنی ښوونځی
okuduk مو په یو ځای وویل

Okuldayken birbirimizi çok کله چې په ښوونځی کې وو یو بل باندې
seviyorduk ډیر گران وو

çok ahlaklı birisiydi ډیر اخلاقي یو و

bir gün futbol maçımız vardı یوه ورځ مو د فوټبال لوبه وه

o karşı takımdaydı هغه په مخامخ لوبېله کې وو

top peşinde koşarken ben په توپ پسې مې چې منډې وهلې ما

onu vurmayacaktım ama هغه نه واهه خو پښه مې وښویدله
ayağım kaydı

o benimle yarım gün هغه زما سره نیمه ورځ خبرې ونکړې
konuşmadı

ben marketten iki kilo muz ما د مارکیټ څخه دوه کیلو کیلي
aldım واخیستی
yanına götürdüm sonra barıştık ده ته مې ور وړې او په خولا
شو

(+ , -)cümleler:

(+ , -) جمله :

Ben geldim ama o yoktu.

زه راغلم خو هغه نه وو

Biz geldik ama o yoktu.

مونږ راغلو خو هغه نه وو

Sen geldin ama o yok.

ته راغلي خو هغه نه وو

Siz geldiniz ama o yoktu.

تاسو راغلاست خو هغه نه وو

O geldi ama sen yoktun.

هغه راغي خو ته نه وې

Onlar gelmiş ama ben yoktum.

هغوئ راغلل خو زه نه وم

Ben senin yerinde olsaydım.

زه که ستا به ځای وای

Sen benim yerimde olsaydın.

ته که زما په ځای وای

Biz sizin yerinizde olsaydık.

مونږ که ستاسو په ځای وای

Siz bizim yerimizde olsaydınız

تاسو که زموږ په ځای وای

O bizim yerimizde olsaydı .

هغه که زما په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım.

زه که د هغې په ځای وای

Onlar bizim yerimizde olsalardı

هغوئ که زموږ په ځای وای

Ben onun yerinde olsaydım
geçerdim.

زه که د هغه په ځای وای پاس کیدلم

O benim yerimde olsaydı iyi
bir cevap verirdi.

هغه که زما په ځای وای ښه ځواب ښه
ورکاوه

Biz sizin yerinizde olsaydık
maçı kazanırdık.

مونږ که د ستاسو په ځای وای میچ مو
گټلو

Ben Abasin yerinde olsaydım زه که د اباسين په ځای وای ښه شعر
iyi şiir okurdum. مې ويلو.

Ben senin yerinde olsaydım زه که د ستا په ځای وای تللم
giderdim.

o benim yerimde olsaydı هغه که زما په ځای وای.
giderdi.

Ben onun yerinde olsaydım. زه که ده هغه په ځای وای .

Siz bizim yerimizde olsaydınız. تاسو که زموږ په ځای وای .

Biz sizin yerinizde olsaydık. موږ که ستاسو په ځای وای .

O benim yerimde olsaydı. هغه که زما په ځای وای .

Onlar bizim yerimizde هغوی که زموږ په ځای وای .
olsalardı.

Siz onların yerlerinde تاسو که د هغوی په ځای وای .
olsaydınız .

O çok masraflı birisi هغه ډیر خرڅي یو کس دی

Babası ona aylık 500 tl پلار یې هغه ته میاشت ۵۰۰
gönderiyor ت ل لیږي

O paranın yarısını sigaraya هغه د پیسې نیمیایي په سگرت
harcıyor لگوي

Ben onun yerinde olsaydım زه د هغه په ځای وای سگرت مې
sigarayı içmezdim. نه څکول

ne yazık ki sigarayı له بده مرغه چې سگرت نه
bırakmıyor پرېږدي

د (کله چې) جوړښت: **(ken) form:**

Ben küçükken. کله چې زه ماشوم وم

Biz küçükken. کله چې مونږ ماشومان وو

Sen küçükken. کله چې ته ماشوم وې

Siz küçükken کله چې تاسو ماشومان واست

O küçükken. کله چې هغه ماشوم وو

Onlar küçükken. کله چې هغوی ماشومان وو

Ben küçükken öğretmen iyi
dinliyordum. کله چې زه زده کوونکي ووم ښوونکي
ته مې ښه غور نیولو

Biz öğretmenken birlikte
yemek yedik. کله چې مونږ ښوونکي وو په یو ځای
مو روتی خوړله

O gençken çok güçlüydü. کله چې هغه ځوان وو ډیر په زور کې
وو

Onlar buradayken bize geldiler. کله چې هغوی دلته وو زمونږ کره
رانغلل.

Biz yemek yiyerken onlar bizi
aradılar. کله چې مونږ روتی خوړله هغوی
مونږ ته تیلیفون وکړ.

Ben evdeyken gelmedin. کله چې زه په کور کې وم ته رانغلي

Sabahken ben spor yapıyorum. کله چې سبا ښي زه سپورټ کووم.

Eve gelirken gazete al. کله چې کور ته راځي ورځپاڼه دسرره
راوړه.

Gençken iyidim. کله چې ځوان وم ښه وم.

(bilir,meyebilir)form: **د(د شوني ناشوني)فورم:**

Ben yazamayabilirim. زه يې کيدای شي ونه ليکم .

Biz yazmıyabiliriz. مونږ يې کيدای شي ونه ليکو .

Sen yazmıyabilirsin. ته يې کيدای شي ونه ليکي .

Siz yazmıyabilirsiniz. تاسو يې کيدای شي ونه ليکئ .

O yazmıyabilir. هغه يې کيدای شي ونه ليکي .

Onlar yazmıyabilirler. هغوی يې کيدای شي ونه ليکي .

Ben bu yazı yazamam. زه دا ليک نشم ليکلای .

Biz bu yazı yazamayız. مونږ داليک نشو ليکلای .

Sen bu yazı yazamazsın. ته دا ليک نشي ليکلای .

Siz bu yazı yazamazsınız. تاسو دا ليک نشئ ليکلای .

O bu yazı yazamaz. هغه دا ليک نشي ليکلای .

Onlar bu yazı yazamazlar. هغوی دا ليک نشي ليکلای .

Ben okuyabilirim. زه يې ويلای شم .

Biz okuyabiliriz. مونږ يې ويلای شو .

Sen okuyabilirsin. ته يې ويلای شي .

Siz okuyabilirsiniz. تاسو يې ويلای شئ .

O okuyabilir. هغه يې ويلای شي .

Onlar okuyabilirler. هغوی يې ويلای شي.

Biz 12 inci sınıftayken bir Genç geldi	مونږ په ۱۲م ټولگي کې وو یو ځوان راغی
Çok güçlüydü	ډیر زوراور وو
Herkes ondan çok korkuyordu	ټول د هغه څخه ډاریدل
Bir gün o bize ‘ kim benimle Güreş tutabilir’dedi	یوه ورځ هغه مونږ ته ‘ څوک زما سره غیر نولای شي’ وویل
Ben arkadaşlarıma baktım	ما خپلو ملگرو ته وکتل
Kimse elini kaldırmadı	یو هم لاس پورته نه کړ
Ben ona ‘ben seninle güreş tutabilirim ‘ dedim	ما هغه ته ‘ زه تاسره غیر نیولای شم’ وویل
o da sınıfın önüne geldi	هغه هم د ټولگي مخې ته راغی
güreş başladı	غیر پیل شوله
ben onu ayağından tutum	ما هغه د پښې څخه ونیولو
havaya kaldırdım	پورته مې کړ
yere serdim	په ځمکه مې وويشتلو
burnu kanadı	پوزه یې وینې شوله
çok mahcup kaldı	ډیر زهیر شو
herkes alkışladı	ټولو لاسونه وپړکول
ben her zaman istersem kazanabilirim	زه چې هر وخت وغواړم گټلای شم

(نه وروسته . نه مخکې) جوړښت :
(diktan sonra .madan önce)form:

د تللو نه وروسته (د تلو څخه وروسته)

د تللو نه مخکې (د تلو څخه مخکې)

د راتللو نه وروسته

د راتللو نه مخکې

د لیکلو نه وروسته

د لیکلو نه مخکې

د خوړلو نه وروسته

د خوړلو نه مخکې

د ځملاستلو نه وروسته

د ځملاستلو نه مخکې

د څښلو نه وروسته

د څښلو نه مخکې

د ویلو نه وروسته

د ویلو نه مخکې

د وتلو نه وروسته

د وتلو نه مخکې

د اودس کولو نه وروسته

د اودس کولو نه مخکې

Baktıktan sonra	د کتلو څخه وروسته
Bakmadan önce	د کتلو څخه مخکې
Geydikten sonra	د اغوستلو څخه وروسته
Geymeden önce	د اغوستلو څخه مخکې
Yaptıktan sonra	د کولو څخه وروسته
Yapmadan önce	د کولو څخه مخکې
Olduktan sonra	د کیدلو څخه وروسته
olmadan önce	د کیدلو څخه مخکې
bombaladıktanktan sonra	د بمباري کولو څخه وروسته
bombalamadan önce	د بمباري کولو څخه مخکې
bağladıktanktan sonra	د تړلو څخه وروسته
bağlamadan önce	د تړلو څخه مخکې
yapmadıktan sonra	د نه کولو څخه وروسته
gelmedikten sonra	د نه راتللو څخه وروسته
kalmadıktan sonra	د نه پاتې کیدلو څخه وروسته
içmedikten sonra	د نه څښلو څخه وروسته
yazmadıktan sonra	د نه لیکلو څخه وروسته
bakmadıktan sonra	د نه کتلو څخه وروسته
konuşmadıktan sonra	د نه خبرو کولو څخه وروسته

(kime göre)form:

د (نظر چاته)فورم:

Bana göre نظر ماته

Bize göre نظر مونږ ته

Sana göre نظر تا ته

Size göre نظر تاسو ته

Ona göre نظر هغه ته

Onlara göre نظر هغوی ته

Bana göre çok iyi نظر ما ته ډیر ښه ده

Sana göre nasıl? نظر تا ته څنگه ده؟

Ona göre nasıl? نظر هغه ته څنگه ده؟

Bana göre büyük değil mi? ایا نظر ماته لوی نه ده؟

Ona göre dar değil mi? ایا نظر هغه ته تنگ نه ده؟

Bize göre iyi. نظر مونږ ته ښه ده

Onlaragöre biz zayıfız نظر هغوی ته مونږ کمزوري یو

O bana göre kiloludur. هغه نظر ماته مزی ده

Ben ona göre biraz zayıfım. زه نظر هغه ته ډنګر یم

Sen bana göre çok çalışkansın ته نظر ما ته ډیر زیار کښ یې

Ben sana göre çok tembelim. زه نظر تاته ډیر تمبل یم

O bana göre çok tembeldir هغه نظر ماته ډیر تمبل ده

(yakışır ,yakışmaz) form:

Bana yakışmaz.

Bize yakışmaz.

Sana yakışmaz.

Size yakışmaz.

Ona yakışmaz.

Onlara yakışmaz.

Bana yakışır.

Bize yakışır.

Sana yakışır.

Size yakışır.

Ona yakışır.

Onlara yakışır.

Bana yakışır mı ?

Bize yakışır mı?

Sana yakışır mı ?

Size yakışır mı ?

Ona yakışır mı ?

د (ښايي . نه ښايي) فورم:

زما سره نه ښايي (نه بريښي)

ز مونږ سره نه ښايي

تا سره نه ښايي

تاسو سره نه ښايي

د هغه سره نه ښايي

د هغوی سره نه ښايي

زما سره ښايي

ز مونږ سره ښايي

ستا سره ښايي

ستاسو سره ښايي

هغه سره ښايي

هغوی سره ښايي

ایا زما سره ښايي؟

ایا ز مونږ سره ښايي؟

ایا تا سره ښايي؟

ایا تاسو سره ښايي؟

ایا هغه سره ښايي؟

ایا هغوی سره ښایي؟ Onlara yakışır mı ?

دا غلطې خبرې تاسره نه ښایي؟ Bu kütü sözler sana yakışır.

دا پتلون زما سره خوند کوي. Bu pantolon bana yakışır.

ایا دا پتلون زما سره خوند کوي؟ Bu pantolon bana yakışır mı?

دا سپین تیښورې د هغه سره خوند نه کوي. Bu beyaz gömlek ona yakışmaz.

دا تور بوتونه د تاسره خوند نه کوي. Bu siyah ayakkablar sana yakışmaz

د ملگرو څخه هر یو ماته ته سره بریت خوند نه کوي ویل به یې
Arkadaşlarımdan herkes Bana ‘ sana bıyık yakışmaz’
diyorlardı

یوه ورځ چې کلي ته مي تللم bir gün köyüme giderken

د یوې دشتي څخه تیریدلم bir çölden geçiyordum

د شا خوا څخه دوه غله راراوان وو arkamdan iki hırsız geliyorlar

چې را نژدي شول بریتونه مي يې ولیدل ودارشول yaklaştığı zaman bıyıklarımı görüp korktular

یو بل ته هغه کس ډیر زوراور دی نه یې شو ماتولی وویل birbirine ‘ bu adam çok güçlü yenmeyiz’ dediler

بیرته وگرځیدل او پښیمانه شول geri döndüler ve pişman oldular

ما خپل ځان ته تاسره بریت خوند ben kendime ‘ sana bıyık

کوي وویل yakışır ‘ dedim

Bence .(zama pa fakar)	زما په فکر (بېن جي)
Bizce .(za mong pa fakar)	زموږ په فکر (بيز جي)
Sence .(sta pa fakar)	تا په فکر (سېن جي)
Sizce .(staso pa fakar)	ستاسو په فکر (سيز جي)
Onca .(da hağa pa fakar)	د هغه په فکر (اون جا)
Onlarca .(da hağa pa fakar)	د هغوئ په فکر (اونلار جا)
Bence yarın gelecek.	زما په فکر سبا به راشي
Bizce dün gitti.	زموږ په فکر پرون ولاړل
Sizce o evde mi?	ستاسو په فکر هغه به په کور کې وي
Onca yarın gelecek.	د هغه په فکر سبا به راشي
Sizce o nasıl olabilir?	ستا په فکر هغه به څنگه وي؟
Bence şimdi iyi olabilir	زما په فکر اوس به ښه وي
Bence sen Paştunkhovalısın.	زما په فکر ته د پښتونخوايي
Bence o Afganistanlıdır.	زما په فکر هغه د افغانستان ده
Bence öğle yemekte et olmalı.	زما په فکر د غرمې روټۍ کې به غوښه ضرور وي
Bence yarın ramazan olabilir.	زما په فکر سبا به روژه وي
Bence yarın bayram olabilir.	زما په فکر سبا به اختر وي
Bence gidecektir.	زما په فکر لاړ به شي .

(a,e-bilmek) form:

د (کیدو) فورم:

ben araba kullanabilirim.	زه موټر چلولای شم
Biz araba kullanabiliriz.	مونږ موټر چلولای شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای شي
Siz araba kullanabilirsiniz.	تاسو موټر چلولای شئ
O araba kullanabilir.	هغه موټر چلولای شي
Onlar araba kullanabilirler	هغوی موټر چلولای شي
ben araba kullanmıyabilirim.	زه موټر چلولای نه شم
Biz araba kullanmıyabiliriz.	مونږ موټر چلولای نه شو
Sen araba kullanabilirsin.	ته موټر چلولای نه شي
Siz araba kullanmıyabilirsiniz	تاسو موټر چلولای نه شئ
O araba kullanmıyabilir.	هغه موټر چلولای نه شي
Onlar araba kullanmıyabilirler.	هغوی موټر چلولای نه شي
ben araba kullanabilirmiyim?	ایا زه موټر چلولای شم ؟
Biz araba kullanabilirmiyiz?	ایا مونږ موټر چلولای شو ؟
Sen araba kullanabilirmisin?	ایاته موټر چلولای شي ؟
Siz araba kullanabilirmisiniz?	ایا تاسو موټر چلولای شئ ؟
O araba kullanabilir mi ?	ایاهغه موټر چلولای شي ؟

د (که چیرې) فورم : (şart) form:

Eğer ben gidersem. زه که چیرې ولاړ شم

Eğer biz gidersek. مونږ که چیرې ولاړ شو

Eğer sen gidersen. ته که چیرې ولاړ شي

Eğer siz giderseniz. تاسو که چیرې ولاړ شئ

Eğer o giderse. هغه که چیرې ولاړ شي

Eğer onlar giderlerse. هغوی که چیرې ولاړ شي

Eğer ben gitmezsem. زه که چیرې ولاړ نه شم

Eğer biz gitmezsek. مونږ که چیرې ولاړ نه شو

Eğer sen gitmezsen. ته که چیرې ولاړ نه شي

Eğer siz gitmezseniz. تاسو که چیرې ولاړ نه شئ

Eğer o gitmezse. هغه که چیرې ولاړ نه شي

Eğer onlar gitmezlerse. هغوی که چیرې ولاړ نه شي

Eğer ben gidersem seni götüreceğim. که چیرې زه ولاړ شم تا راسره بیايم

Eğer o gelecekse bir kilo koyun eti getirsin. که چیرې هغه راځی یوه کیلو د پسه غوښه دې راوړي

Eğer siz gelirsiniz ben gideceğim. که چیرې تاسې راغلئ زه به ولاړ شم

Eğer o gelirse söyle ki Khan evde yok. که چیرې هغه راغی وړ ته ووايه چې خان په کور کې نشته

Sen gelirsen gel.	ته که راځي راشه
Siz gelirseniz gelin.	تاسو که راځئ راشئ
O gelirse gelsin.	هغه که راځي رادي شي
Onlar gelirse gelsinler	هغوی که راځي رادي شي
Sen gelmezsen gelme	ته که نه راځي مه راځه
Siz gelmezseniz gelmeyin	تاسو که نه راځئ مه راځئ
O gelmezse gelmesin	هغه که نه راځي نه دي راځي
Onlar gelmezse gelmesinler	هغوی که نه راځي نه دي راځي
Bir gün Ahmet bizi davet ettiler	یوه ورځ احمد مونږ و ببللو
Ben sohbetleşelim diye erken geldim	ما ویل چې لږ مجلس به وکړو وختي راغلم
Baktım Serkan ,Bura ve Ömer gelmişlerdi	ومي کتل سرکان ، بورا او عومر راغلي وو
Bir saat bataak oynadık	یو ساعت مو پري وکړي
İki saat bekledik	دوه ساعته مو انتظار وکړلو
Şaban gelmedi	شبابان رانغی
Ahmet ‘ gelirse gelsin Gelmezse gelmesin’	احمد که راځي را د شي که نه راځي نه د راځي
Dedi	وویل

د (باید) فورم: (malı ,meli)form:

Ben sabah erken uyanmalıyım. زه سهار وختي باید پاڅم

Biz sabah erken uyanmalıyız. مونږ سهار وختي باید پاڅو

Sen sabah erken uyanmalısın. ته سهار وختي باید پاڅي

Siz sabah erken uyanmalısınız. تاسو سهار وختي باید پاڅئ

O sabah erken uyanmalı. هغه سهار وختي باید پاڅي

Onlar sabah erken uyanmalı. هغوی سهار وختي باید پاڅي

Ben yazmalıyım. زه يې باید وليکم

Biz yazmalıyız. مونږ يې باید وليکو

Sen yazmalısın ته يې باید وليکي

Siz yazmalısınız. تاسو يې باید وليکئ

O yazmalı. هغه يې باید وليکي

Onlar yazmalı هغوی يې باید وليکي

Ben yazmalımıyım؟ ايا زه يې باید وليکم ؟

Biz yazmalımıyız؟ ايا مونږ يې باید وليکو ؟

Sen yazmalımıısın؟ ايا ته يې باید وليکي ؟

Siz yazmalı mısınız؟ ايا تاسو يې باید وليکئ ؟

O yazmalı؟ ايا هغه يې باید وليکي ؟

ايا هغوى يې بايد وليکي؟ Onlar yazmalılar mı?

ايا زه يې بايد وه نه ليکم؟ Ben yazmamalı mıyım?

ايا مونږ يې بايد وه نه ليکو؟ Biz yazmamalı mıyız?

ايا ته يې بايد وه نه ليکې؟ Sen yazmamalı mısın?

ايا تاسو يې بايد وه نه ليکئ؟ Siz yazmamalı mısınız?

ايا هغه يې بايد ونه ليکي؟ O yazmamalı mı?

ايا هغوى يې بايد وه نه وليکي؟ Onlar yazmamalılar mı?

زه بايد سبق ووايم/ Ben ders okumalıyım

مونږ بايد سبق ووايو. Biz ders okumalıyız.

ته بايد سبق ووايي. Sen ders okumalıydın.

تاسو بايد سبق ووايئ. Siz ders okumalıydınız.

هغه بايد سبق ووايي. O ders okumalıydı.

هغوى بايد سبق ووايي. Onlar ders okumalıydılar.

مونږ سهار وختي بايد پاڅو Biz sabah erkenden

uyanmalıyız

پوهنتون ته بايد په وخت ولاړ شو üniversiteye zamanında

gitmeliyiz

په ټولگي کې بايد ښوونکي ته غواړئ sınıfta hocaya kulak

vermeliyiz ونيسو

او شوخي بايد ونه کړو yaramazlık yapmamalıyız

ښوونکي ته بايد احترام وساتو hocaya saygı göstermeliyiz

(kime ne) form:

د (په چا يې څه) فورم:

Bana ne په ما يې څه

Bize ne په مونږ يې څه

Sana ne په تا يې څه

Size ne په تاسو يې څه

Ona ne په هغه يې څه

Onlara ne په هغوی يې څه

Benim amacım زما هدف، زما موخه

Bizim amacımız. زمونږ موخه

Senin amacın. ستا موخه

Sizin amacınız. ستاسو موخې

Onoun amacı. د هغه موخه

Onların amaçları دهغوی موخې

Senin amacın ne ? ستاسو موخه څه ده ؟

Onun amacı ne? د هغه موخه څه ده ؟

Bizim amacımız islama hizmet. زمونږ موخه اسلام ته خیزمت .

Onların amaçları İranın işgal etmektir. د هغوی موخې د ایران اشغالول دي.

Benim amacım başka değil. زما هدف بل څه نه ده .

د (غوښتنې) فورم: (istek)form:

Yüksek ses ile konuşmalıyım. په لوړ اواز به خبرې نه کوو

Okula beraber gidelim. ښوونځۍ ته به په یو ځای ځو

Birbirimizi dinleyelim. یو بل ته به غور نیسو

Çevremiz temiz tutalım. خپل چاپیریال به پاک ساتو

Evimiz temiz tutalım. خپل کور به پاک ساتو

Sigara içmiyelim. سیگریټ به نه څکوو

Birbirimize yardım edelim. یو بل سره به مرسته کوو

Kimseyi rahatsız etmiyelim. څوک به نارامه کوو نه

Cuma namazına beraber gidelim. د جمعي لمانځه ته به په یو ځای ځو

Herkese iyi davranalım. د هر چا سره به ښه چلند کوو

Hocayı iyi dinleyelim. د ښوونکي خبرې ته به ښه غور نیسو

Harcadığımız parayı yazalım. څومره پیسې مو چې خرڅ کړې هغه به لیکو

Haftada iki kez duş alalım. په اونۍ کې به دوه ځلې ځان مینځو

Namazımız kılalım. خپل لمنځونه به کوو

Orucumuz tutalım. خپلې روژې به نیسو

Yalan söylemiyelim. دروغ به نه وایو

Birbirimize saygı gösterelim. یو بل ته به احترام کوو

Namaz kılalım mı?	ایا لمونځ به کوو ؟
Okula beraber gidelim mi?	ایا ښوونځی ته به په یو ځای څو ؟
Dışarıya çıkalım mı ?	ایا د باندې به وځو ؟
İçecek alalım mı?	ایا بوتل موټل به اخلو ؟
Akşam eve gidelim mi?	ایا ماښام به کور ته څو ؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو ؟
Sahile gidelim mi?	ایا ساحیل ته به څو ؟
Markete gidelim mi?	ایا مارکیټ ته به څو ؟
Eczaneye gidelim mi?	ایا درملتون ته به څو ؟
Mola verelim mi?	ایا دمه به کوو ؟
Bir film izleyelim mi?	ایا یو فیلم به گورو ؟
Radio dinleyelim mi?	ایا راډیو به اورو ؟
Şarkı dinleyelim mi?	ایا سندره به اورو ؟
Spor salona gidelim mi?	ایا سپور کوونځي ته به څو ؟
Üniversiteye gidelim mi?	ایا پوهنتون ته به څو ؟
Çay içelim mi?	ایا چای به څښو ؟
Kahvaltı yapalım mı?	ایا ناشته به کوو ؟
Geri gelelim mi?	ایا بیرته به راځو ؟

<i>Fiil :</i>	فعل (کړ) په پښتو کې د (ل) په زیاتولو او په ترکی ژبه کې د mak ,mek په زیاتولو جوړیږي :
Gitmek -(tlal)	تلل - (گیت مېک)
Gelmek -(ra tlal)	راتلل - (گېل مېک)
İçmek -(sşal)	څښل - (ایچ مېک)
Yemek -(hovaral)	خوړل - (یې می ک)
İçmek -(sakaval)	څکول - (ایچ می ک)
Yazmak- (likal)	لیکل - (یاز ماک)
Okumak-(vayal)	ویل - (اوکو ماک)
Bakmak-(katal)	کتل - (باک ماک)
Dinlemek-(avredal)	اوریدل - (دین لمېک)
Hisetmek -(his kaval)	حس کول - (هیس اېت مېک)
Getirmek-(ravral)	راوړل - (گي تیر مېک)
Götürmek-(vral)	وړل - (گوتور مېک)
Taramak-(jmanzaval)	ړمنځول - (تارا ماک)
Spor yapmak-(sport kaval)	سپورټ کول - (سپور یاپماک)
Kesmek -(pre kaval)	پري کول - (کېس مېک)
Olmak -(kedal)	کیدل - (اولماک)
Yapmak-(likal)	کول - (یاپ ماک)

Binmek-(sparedal)	سپریدل – (بین مېک)
İnmek-(şkata kidal)	ښکته کیدل – (این مې ک)
Vurmak-(vahal)	وړل – (ور ماک)
Gözden geçermek-(la stargo)	له سترگو نه تیرول – (گوز دېن)
Bombalamak-(bambari kaval)	بمباري کول – (بومبا لاماک)
Acıkmak-(vagay kidal)	وړی کیدل – (اجیک ماک)
Doymak-(maredal)	مړیدل – (دوی ماک)
Sulamak –(oba kaval)	اوبه کول – (سو لا ماک)
Deli olmak –(levanay kedal)	لېونی کیدل – (دېلي اولماک)
Yüz vermek-(maha varkaval)	مخه ورکول – (یوز وېر مېک)
Yüz vermemek-(mah ana varkaval)	مخه نه ورکول – (یوز ویر مې مېک)
Hasta olmak-(karoğ kidal)	ناروغ کیدل – (هاستا اول ماک)
Korkmak-(daredal)	داریدل – (کورک ماک)
Uyumak-(vida kidal)	ویده کیدل – (اویو ماک)
Yatmak-(samlastal)	ځملاستل – (یات ماک)
Yaslanmak-(takya kaval)	تکیه کول – (یاسلان ماک)
rüya görmek-(hob lidal)	خوب لیدل – (رویا گورمېک)
Uyanmak-(vişedal)	وینیدل – (اویان ماک)
Çıkmak(vatal)	وټل – (چیک ماک)

zamir	نوم خري (ضمير):
....im,...ım,...um,...üm	 مي
....ımız,...ımız,...umuz,.ümüz	 مو
...ın,..in,...un,...ün	 دې
.....ı,.....i ,....u,.....ü	 يې
Kitabımı ver.	کتاب مي راکه
Adını söyle	نوم يې راته ووايه
Acaba kitapları gitirmiş misin	ايا کتابونه مو راوړي ؟
Benim adım han	زما نوم خان دی .
Adım han	نوم مي خان دی .
Adınız ne?	ستاسو نوم څه ده؟
Tedavimi yap	درملنه مي وکړه
Evim	کور مي
evimiz	کور مو
Evin	کور دې
eviniz	کور مو
Evi	کور يې
Evleri	کورنه يې

(emir)form:

د (امريه) فورم:

Git (vlar şa) ولاړ شه (گیت)

Gitme(m aza) مه ځه (گیت می)

Gel(r aşa) راشه (گېل)

Gelme(m araza) مه راځه (گېل می)

Yaz(valika) ولیکه (یاز)

Yazma(ma lika) مه لیکه (یاز ما)

Kalk(pasa) پاڅه (کالک)

Kalkma(ma pasa) مه پاڅه (کالک ما)

Yat (samla) ځمله (یات)

Yatma(ma samala) مه ځمله (یات ما)

Çık(vavza) ووځه (چک)

Çıkma(m avaza) مه وځه (چک ما)

Otur(kşena) کښینه (اوتور)

Oturma(ma kşena) مه کښینه (اوتور ما)

Dur(vadrega) ودريزه (دور)

Durma(ma drega) مه دريزه (دور ما)

Bak(v agora) گوره (باک)

Bakma (m agora) مه گوره (باک ما)

(var,yok)form: د (شته . نشته) فورم:

var شته (وار)

yok نېشته (یوک)

Khan evde . خان په کور کې شته

Khan evde yok. خان په کور کې نېشته

Khan evde var mı? ایا خان به کور کې شته ؟

Sende korşun kalem var mı? ایا پینسل درسره شته؟

Evet var. هو شته

Sende korşun kalem yok mu? ایا پینسل درسره نېشته؟

Hayır yok. نه نېشته

Evet var. هو شته

Evde kimsi var mı? په کور کې څوک شته؟

Evet var. هو شته

Kim yok? څوک نېشه

Ekmek var . دودۍ شته

Ekmek yok. دودۍ نېشته

ekmek var mı? ایا دودۍ شته ؟

Evet ekmek var. هو دودۍ شته

Hayır ekmek yok نه دودۍ نېشته

(kime karşı)form:

د (چا په وړاندې)فورم:

Bana karşı زما په وړاندې .

Bize karşı زموږ په وړاندې .

Sana karşı ستا په وړاندې .

Size karşı ستاسو په وړاندې .

Ona karşı د هغه په وړاندې .

Onlara karşı د هغوی په وړاندې .

Kuvvete karşı د قوت په وړاندې .

Mukavemete karşı د مقاومت په وړاندې .

Kanuna karşı د قانون په وړاندې .

Onlar buna karşı tepkileri
gösterdi. هغوی د دې په وړاندې خپل غبرگون
وښود .

Kimyasal – کیمیاوي -

Fiziksel – فزیکي -

Matematiksel – ریاضیکي -

Çembersel – دایروي -

Açısal – زاویوي -

Noktasal – نقطوي -

Bölgesel- سمییز -

د (پوښتنې) فورم: (sorma)form:

د کوم ځای؟ (نې رې لي) Nereli ?(da kom zay)

د چا؟ (کیم ین) Kimin?(da ça)

چا ته؟ (کیمي) Kime ?(çata)

څومره؟ (نې کادار) Ne kadar?(sumra)

څو؟ (کاچ) Kaç?(so)

څو دانې؟ (کاچ تاني) Kaç tane?(so dani)

څو کیلو؟ (کاچ کیلو) Kaç kilo?(so kilo)

څو گیدی؟ (کاچ دبمبېت) Kaç demet?(so geday)

څو پاکټه؟ (کاچ پاکټ) Kaç paket?(so paketa)

څو وښکالي؟ (کاچ سالکم) Kaç salkım ?(so vaşkali)

څو عدده؟ (کاچ ادبټ) Kaç adet?(so adada)

څنگه؟ (ناسل) Nasıl?(sanga)

څوک؟ (کیم) Kim?(sok)

ولې؟ (نې ایچن) Ne için?(vale)

څه؟ (ولي) Ne?(sa)

څه وخت، کله؟ (نې زامان) Ne zaman?(sa vaht)

څه شی؟ (نې) Ne?(sa şay)

چیرته؟ (نې رې بي) Nereye?(çerta)

Hangi? کوم ؟

Hangisi? کوم یو یې ؟

Nereye? کوم ځای ته؟

Değil mi? که څنگه ؟

Siz ne zaman buraya تاسو کله دلته راځئ ؟

geleceksiniz?

Siz ne istiyorsunuz? تاسو څه غواړئ ؟

Siz niçin oraya gidiyorsunuz? تاسو هلته ولې ځئ ؟

Kaç yaşındasın? تاسو څو کلن یاست ؟

Hanhisi istiyorsunuz? کوم یو تاسو غواړئ ؟

Bu araba kimin? دا موټر د چا ده ؟

Siz kimsiniz? تاسو څوک یاست ؟

Saat kaç? څو بجې دي؟

Siz nasılsınız? تاسو څنگه یاست ؟

Siz nasıl gideceksiniz? تاسو څنگه ځئ؟

Siz nerelisiniz? تاسو د کوم ځای یاست؟

Siz neçin kızılıyorsunuz? تاسو ولې غوسه کیږئ ؟

Siz nereye gidiyorsunuz? ته چیر ته ځئ؟

Siz ona ne söylediniz? تاسو هغه ته څه وویل؟

Sen onu ne zaman göreceksin? ته هغه کله ویني؟

Khuşal Khan Mine nerde? خوشحال خان مینه چیرته ده ؟

Ben nasıl otobüs durağına gidebilirim? زه څنگه کولای شم چې د بس اډې ته ولاړ شم ؟

Ben de yabancıyım. زه هم بهرنی یم .

Başka kimsinden sor. د بل چا نه پوښتنه وکړه

İngilizce konuşabiliyormisin? په انگلیسي کې خبرې کولای شئ؟

Evet, iyi هو ، بالکل

Otobüs oraya gider mi? ایا میلی بس هلته ځي ؟

Tren oraya gider mi? ایا ریل گاډۍ هلته ځي ؟

Otobüs durağı ne kadar uzak? د بس اډه څومره لیرې ده ؟

Dümdüz git sağa dön. مخامخ ولاړ شه بڼي خواته تاو شه.

Orda otobüs durağı bulabilirsin. هلته د بس اډه پیدا کولای شئ .

Çok teşekkür ederim. ډیره مهرباني .

15 dakika yol olabilir. د ۱۵ دقیقو لار به وي.

Orayı buradan çok uzak. هغه د دې ځای نه ډیر لیرې ده.

Bu yakınlarda kitab evi var mı? په دې شا او خوا کې کتاب بلورنځۍ شته؟

Anladın mı? پوه شوي ؟

Hayır anlamadım. نه پوه نشوم .

مارکېټ ته څنگه تللی شم ؟ Markete nasıl gidebilirim?

موټر ته وخپره په دوهم سټېشن کې Arabaya bin ikinci durakta in.
کوز شه .

پوهنتون ډیر نږدې ده په پښو تللی شی. Üniversite çok yakın yürüyerek gidebilirsin.

میوه او ترکاری پلورنځی چیرته ده ؟ Manav nerde?

په دوهمه کوڅه کې. İkinci sokakta.

دا لار ونیسه بنی خوا کې به یې وويني . Bu yolun sağında göreceksin.

بیکری (کیک او کلچه پلورنځ) چیرته ده؟ Pastane nerde?

په دا لنډو ځایو کې نیشته. Bu yakınlar da yok.

درملتون چیرته ده ؟ Eczane nerde?

لږ لیرې ده . Biraz uzak.

گلان پلورنځی چیرته ده ؟ Çiçekçi nerde ?

گوره مخاخ. Bak karşıda.

موټر مینځلۍ چیرته ده ؟ Araba yıkama yer nerde?

نه پوهیږم . Bilmiyorum.

کالي مینځلۍ چیرته ده ؟ Çamaşırıcı nerde?

په لاندي پور کې . Aşağıdaki katta.

موټر پلورنځی چیرته ده ؟ Araba satış yer nerde?

ته کوم یو غواړې؟ hangisi istiyorsun.

Komyuncu nerde?	زرپلورنځی چیرته ده؟
Arkadaki markette.	په شاتني مارکېټ کې .
Kabil bankası nerde?	د کابل بانک چیرته ده؟
Genel yol üzerinde.	د لوی واټ په سر .
Havaliman nerde?	هوایي ډگر چیرته ده؟
Bilmiyorum.	نه پوهیږم .
Baskı evi nerde?	چاپ کوونځی چیرته ده؟
Efendim?	څه شی؟
O yol.	هغه لار .
Bu yol.	دا لار .
Apartman adı.	د بنگلي نوم څه ده؟
Hangi caddede.	په کومه جاده کې ده؟
Hangi sokakta	په کومه کوڅه کې ده؟
Otomasiyon nerde?	د تیلو پمپ چیرته ده؟
Doviz nerde?	پېسې بدلونځی چیرته ده؟
Baba park nerde?	د بابا پارک چیرته ده؟
İki yüz metre ileride.	دوه سوه متره پس په مخه کې .
Sucu nerde?	اوبه پلورنځی چیرته ده؟
İnternet cafe nerde?	اینټرنېټ کاروونځی چیرته ده؟

Pasaport ve vize:

پاسپورټ او ویزه:

Türkiye büyük elçiliği nerde?

د ترکیې سفارت چیرته ده؟

Ben vize istiyorum.

زه ویزه غواړم .

Bu formu doldur.

دا فورمه ډکه کړه .

Adınız ne ?

ستاسو نوم څه ده؟

Kaç yaşındasın?

څو کلن یاست؟

Ben yirmi yaşındayım.

زه ۲۰ کلن یم .

Nerde doğdun?

چیرته زیږیدلی یې .

Ben İstanbul'da doğdum.

زه په استانبول کې زیږیدلی یم .

Ne iş yapıyorsunuz?

څه کار بار کوئ؟

Öğrenciyim.

زده کوونکی یم .

Fotoğrafınız verin:

خپل انځورونه راکړئ.

Benim dakuman burada.

زما ډاکومینټ دلته ده .

Önce nerde kalıyordun?

مخکې چیرته اوسیدې؟

Kaç sene için oraya gittin?

د څو کلو د پاره هلته تللی وي؟

Ne zaman buraya uğradın.

څه وخت دلته را رسیدلی یې؟

Ne kadar zaman için burada kalacaksın.

څومره وخت به دلته پاتې کیري؟

Adresiniz ne?

خپله پته مو راکړه .

Benim telefon numara.....

زما د تېلفون شمېره ده

Günlük: ورځنۍ :

çıkış وتلځای (وتل)

giriş ننه وتلځای (ننه وتل)

kapalı بند

açık کولاو ، واز

özel ځانگړې

genel عمومي

bilgiler معلومات

Girmek yasaktır. ننه وتل منع دي (په ننه وتلو فابندي لگيد لې).

Sigara içmek yasaktır. سيگريټ څکول منع دي.

Çimene basmak yasaktır. په چمن گرځيدل منع دي .

İlan asmak yasaktır. د اعلان لگول منع دي .

Araç park etmek yasaktır. د موټر پارک کول منع دي.

Fotoğraf çekmek yasaktır. د انځورونو اخيستل منع دی .

Bordom. د تال کوټه . لاندي کوټه

Erkek için نارينه لپاره

Bayan için بنځينه لپاره

Çüçükler için د ماشومانو دپاره

Eleme.	لاس مه وهه.
Bedava.	په لایه (مفت)
Bozuktur	خراب ده
Biraz yol ver.	لږ لار راکړه
Dikkat!!!	پام !!!!!
Tehlike	خطر
üstgeçit	پول(پل)
Sağa dönmek yasaktır	بنی خوا ته تاویدل منع دي .
Sola dönmek yasaktır.	مخ خوا ته تاویدل منع دي .
Yavaş yavaş	ورو ورو (ساوکه ساوکه)
İtfaye.	اوروژنځی
sinema	سینما
tiyatro	تیاتر
garaaj	موټر دروونځی
sahil	ساهییل -
Kiralık araç	کرایه گاډی
Wc	لیټرین (میتیاڅی)
diş hakimi	د غاښو ډاکټر
gemi.	بیری -

ستاسو نوم څه ده؟ Adınız ne?

زما نوم ده Benim adım.....

زه ستاسو سره مرسته کولای شم؟ Ben size yardım edebilirmiyim.

مهرباني وکړئ زما سره مرسته وکړئ. Lütfen bana yardım et.

د ځان خیال ساته. Kendinize iyi bak.

څنگه یاست؟ Nasılsınız?

ډیره مننه ښه یم. çok teşekkür ederim iyim.

ښه غواړم ، پوهنتون چیرته ده؟ Pardon,üniversite nerde?

مهرباني وکړئ دننه راشئ. Buyurun içeriye gel.

مهرباني وکړئ کښیښئ. Buyurun oturun.

زه تا پېژنم. Ben seni tanıyorum.

زه تاسو نه پېژنم. Ben seni tanmıyorum.

دا څوک ده؟ Bu kim?

څومره لیرې؟ Ne kadar uzak?

ستاسو کور په کوم ځای کې ده؟ Sizin eviniz nerde?

دلته راشه. Buraya gel.

تاسو څه وویل؟ Siz ne dediniz?

تاسو د کوم ځای نه راغلئ؟ Siz nereden geldiniz?

Nereye gidiyorsunuz?	ایا تاسو کوم ځای ته ځئ؟
Hoş geldiniz.	پخیر راغلاست
Hoşbolduk.	پخیر مې ولیدې
Sen ne iş yapıyorsun?	ته څه کاربار کوي؟
Siz ne yapabilirsiniz?	تاسو څه کولای شئ؟
Siz ne istiyorsunuz?	تاسو څه غواړئ؟
Ben bir araba istiyorum.	زه یو موټر غواړم .
Ver bana bir.....	راکړه ماته یو
Göster bana bir.....	وښایه ماته یو
Söyle bana.	ووايه ماته .
Ben umarım.	زه هیله لرم .
Teşekkürler.	مننه .
Olabilir.	کیدای شي.
Yemin et.	قسم وخوره .
Yemin ediyorum.	په قسم ، قسم ده .
Bana güven.	په ما یقین وکړه .
Sakin ol	بي حرکتته شه .
Çabuk ol	زر کوه .
Ne kadar?	څومره؟

Sus. چپ شه .

Çok iyi ډیر ښه .

Lütfen yavaş konuş. مهرباني وکړئ ورو خبرې کوئ.

Vaktim yok. ماسره وخت نېشته .

Siz kaç gün daha burada sınız تاسو څو ورځې نور دلته یاست؟

Ben sana güveniyorum. زه په تا یقین لرم.

Gördüğünüze memnun oldum د ستاسو د ملاقات نه ډیر خوښ شوم.

Ona selam söyle. هغه ته سلام وایه .

Alah emanet olun. د خدای په امان .

Görüşürüz. د لیدو په هیله .

Gerçekten mi? ریښتیا ؟

Hayır. نه

Evet. هو

Birbirimizle. یوله بله .

Birbirimize. یوبل ته .

Birbirimizden. د یو بل نه .

Birbirimizle
hiçbir zaman. دیو بل سره
هیڅ کله

Ama خو

Ailenin üyeleri:

Bay(şağalay)

د خپلو خپلوانو نومونه:

بښاغلی (بای)

Bayan (merman)

میرمن (بایان)

Genç (zovan)

خوان (گېنچ)

Genç kız(peğla)

پیغله (گېنچ کز)

Çocuk(halak)

هلاک (چوچوک)

Kız(ncilay)

نجیلی (کز)

Baba(plar)

پلار (بابا)

Anne(mor)

مور (انې)

Kız kardeş (hor)

خور (کز کاردېش)

Hala(tror)

ترور (هالا)

Teyze(toray)

توری (تېیزی)

Amca(trı)

تره (کا کا) (امجا)

Oğlu(zoy)

زوی (اوعلو)

Kız(lor)

لور (کز)

Torun(lmasay)

لمسی (تورون)

Eş(şaza)

بښخه (ېش)

Koca(mera)

میره (کوجا)

Enişte(levar)

لیور ، آوېښی (اېښېښته)

Dayı (mama)	ماما (دایی)
Büyükbaba(dede) (nikı)	نیکه (د پلار پلار)(بیوک بابا)
Büyük baba (nikı)	نیکه (د مور پلار)(بیوک بابا)
Babanne (niya)	نیا (د پلار مور)(بابا انی)
Anneanne (niya)	نیا (د مور مور) (انی انی)
Sınıf arkadaşı(tolgayval)	تولگیوال(سنف ارکاداش)
Komşu (gavanday)	گاونډی(کومشو)
Arkadaş (malgaray)	ملگري(ارکاداش)
Kız arkadaş(malgarye)	ملگريي(کز ارکاداش)
Abi (maşar vror)	مشر ورور(ابي)
Abla (marşa hor)	مشره خور(ابلا)
Dayı oğlu(mama zoy)	د ماما زوی(دایی اوعلو)
dayı kızı (da mama lor)	د ماما لور(دایی کزی)
amca oğlu (da kaka zoy)	د تره زوی (امجا اوعلو)
amca kızı(da kaka lor)	د تره لور(امجا کزی)
yenge(vrendar)	وریندار، (پېنګي)
Elti(yor)	یور (د لیوره ښځه)(اېلتي)
Arkadaşlar(malgari)	ملگري (ارکاداش لار)
Akrabalar(hpalvan)	خپلوان(اکرابالار)

spogmai av ranra:

سپوږمۍ او رڼا :

Spogmai:
merhaba

سپوږمۍ :
اسلام عليكم

Ranra:
merhaba

رڼا :
و عليكم سلام

Spogmai:
Nasılsınız?

سپوږمۍ :
څنگه یاست ؟

Ranra :
Teşekkür ederim , ben iyim sen
nasılsın?

رڼا :
ډیره مننه ، زه ښه یم ته څنگه یې ؟

Spogmai :
Ben de iyim.

سپوږمۍ :
زه هم ښه یم ،

Ranra :
Nerdeydiniz?

رڼا :
چیرته وې ؟

Spogmai :
Ben yaz tatilinde Kandahar'a
gittim.

سپوږمۍ :
زه خو د اوړي په چوټي کندهار ته تللی
وم .

Ranra :
çok iyi,gezdiniz mi?

رڼا :
ډیر ښه ، چکر د وواځه ؟

Spogmai :
Evet.

سپوږمۍ :
هو

Ranra :
Kandahar'ın meşhür yerleri
hangiler?

رڼا :
د کندهار مشهور ځایونه کوم
دي ؟

Spogmai :Kandahar'da çok
meşhür yerler var

سپوږمۍ :
په کندهار کې ډیر مشهور ځایونه شته .

Ranra : رڼا :
Orda hayat ucuz mu? هلته ژوند گران دی که اسان ؟

Spogmai : سپوږمۍ :
Herşey çok ucuzdu. هر شی ډیر ارزان دي .

Ranra : رڼا :
Ne gibi? لکه څه شی ؟

Spogmai : سپوږمۍ :
Meyve gibi, sebze ve başka. لکه میوې ، ترکاری او نور ،

Ranra: رڼا :
Kandahar halkı nasıldır? د کندهار خلک څنگه دی ؟

Spogmai: سپوږمۍ :
Çok misafirperver ډیر میلمه پال

Ranra: رڼا :
Kabil'den Kandahar'a yol د کابل څخه کندهار ته څو ساعته
Kaç saat alır لار نیسي

Spogmai: سپوږمۍ :
6 saat alıyor ۶ ساعته نیسي

Ranra: رڼا :
Kandahar şehrinde ne کندهار په ښار کې څو میلونه
Kadar insanlar yaşıyorlar? خلک ژوند کوي

Spogmai: سپوږمۍ :
İki milyon دوه میلونه

Spogmai: benim biraz işim سپوږمۍ : زما لږ کار دی زه ځم
Var ben gideceğim

Ranra : رڼا :

Ranra: رڼا :
Oraya başka turistler gidecek هلته نور گرځندويان درځي؟
mi?

Spogmai: سپوږمۍ:
Evet çok geliyor هو ډیر راځي

Ranra: رڼا ؟
Senede ne kadar turist gelioyr? په کال کې څومره گرځندويان راځي؟

Spogmai: سپوږمۍ:
Senede yermi bin turist geliyor په کال کې شل زره گرځندويان
راځي

Ranra: رڼا:
Orda pahalı oteller hangiler هلته قيمتي هوټلونه کوم دي

Spogmai: سپوږمۍ:
En pahalı otel NİLSON تر ټولو گران هوټل نیلسن

Ranra: رڼا :
Sen hangi otelde kaldın? تاسو په کوم هوټل کې پاتې شوي؟

Spogmai: سپوږمۍ:
Ben YILDIZ otelde kaldım زه په ستوري هوټل پاتې شوم

Ranra: رڼا:
Bir gecede kaç para په یوه شپه څو پیسې
veriyorsun? ورکوي؟

Spogmai: سپوږمۍ:
Bir gecede 20 dolar په یوه شپه کې شل ډالر

خو کلن: **kaç yaşında:**

تاسو څو کلن یاست ؟ kaç yaşındasınız?

زه ۲۰ کلن یم . Ben yirmi yaşındayım.

او ته ؟ Ve sen?

زه ۲۲ کلن یم . Ben 22 yaşındayım.

هغه ماشوم ده . O gençtir

هغه ځوان شوی ده . O genç olmuş.

هغه زور شوی ده . O yaşlanmış.

دهغه زوی شوی Onun çocuğu olmuş

هغه اوس پلار شوی ده . O şimdi baba olmuş.

عمر ډیر زر تیریري . Hayat çok hızlı geçiyor.

ډیر . çok.

دا ماشوم د څو ورځو ده ؟ Bu bebek kaç günlük?

د پنځو ورځو . Beş günlük.

بیا خو نوزده د ستانه وړوکی یم . O zaman ben sende küçüğüm.

ته زمانه لوی یې . Sen benden büyüksün.

هغه ۳۰ کلن ده . O 20 yaşında.

ما دوه کاله مخکې لیدلی یې . Ben seni iki sene önce gördüm.

زمانه په زړه کیري . Ben hatırlamıyorum

Anne ve oğlu:

مور او زوی:

Oğlu :

زوی :

Merhabalar.

اسلام علیکم موري

Anne :

مور :

Merhaba oğlum , bugün çok geç kaldın.

وعلیکم سلام زویه ، نن خو ډیر نا وخته شوي .

Oğlu :

زوی :

Bir sınıf arkadaşımle gezdim

د یو ټولگیوال سره مو لږ چکر وواهه.

Anne :

مور :

Oğlum!erken gel hava çok soğuk.

زویه ! په وخت راکه هوا ډیره گرمه ده

Oğlu .

زوی :

Tamam , anneciğim.

بڼه ده ، مور بیبي .

Oğlu :

زوی :

Anne çok acıktım , ne pişirmişsin.

موري ډیر وړی شوی یم ، څه شی دي پاخه کړي ؟

Anne :

مور :

Et pişirdim.

غوښه مي پخه ده .

Anne :

مور :

Ellerini yıka oğlum.

لاس دي پریمینځه زویه

Oğlu :

زوی :

Tamam anne.

بڼه ده موري

Anne :

مور :

Sofra hazırla oğlum.

دسترخان حاضر کړه زویه.

Oğlu :

زوی :

Tamam anne .

بڼه ده موري .

زوی :
تر څنگ یې نور څه نیشته ؟
Oğlu :
Yanında başka bir şey yok mu?
مور :
Anne :
Salata ve ayran var.
سلاټه او شرومبي شته .

زوی :
ډیر ښه ، خو راخته مورې ته یې هم را
Oğlu :
çok iyi, gel sen de ye anne.
سره وخوره .

مور :
Anne :
Ben tokum .
زه مړه یم زویه

مور :
Anne :
Afiyet olsun.
دارو دې شه .

زوی :
ډیره مننه موري .
Oğlu :
Çok teşekkür ederim.

زوی :
په فريچ کې ميوه نیشته ؟
Oğlu :
Buzdolabında meyve yok mu?

مور :
Anne :
Var ,var .
شته ، شته

زوی :
کومه ميوه شته ؟
Oğlu :
Hangi meyve var ?

مور :
مني شته ، انگور شته او هر څه چې ته
Anne :
Elme var, üzüm var ve ne
istersen var.
غواري شته .

زوی :
انار شته ؟
Oğlu:
Nar var mı ?

مور :
نه زویه انار خو نیشته
Anne :
Hayır oğlum.

Oğlu : زوی :
Ama anne sen söyledin ki ne خو موري تا وويل چې څه وغواړي شته
istersen var şimdi söluyorsun ki او اوس وايي چې انار نيشته
yok.

Anne : مور :
Biraz önce vardı kardeşin زويه لږ مخکې پورې وو کيدای شي
yemiş olabilir. کوچيني ورور دې خورلي وي .

Oğlu : زوی :
Kaç tane nar vardı? څو دانې اناره وو ؟

Oğlu: زوی :
Üç tane. درې دانې .

Oğlu: زوی :
Üçü kardeşim yemiş mi? درې واړه مې ورور خورلي

Anne : مور :
Olabilir ,oğlum کيدای شي ، زويه

Oğlu: زوی :
Bir bardak su ver annem. يو گيلاس اوبه درسره راکړه موري .

Anne : مور :
Tamam oğlum.al بنه ده زويه ، واخله دا اوبه .

Çok şükür duyдум. ډير شکر مور شوم

Anne : مور :
Duydun mu? مور شوي ؟

Oğlu : زوی :
Evet annem. هو موري

Anne: مور :
Sofrayı toparla . دسترخوان درسره ټول کړه .

Anne : مور :
Ellerin yıka . لاس دي پرېمینځه

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :
Annem bugün bulaşık ben موري نن لوبښي زه مینځم .
yıkıyorum.

Anne : مور :
Sen bana bırak ben ته يې ما ته پرېرده زه يې مینځم ته دي
yıkıyacağım.sen ödevin yaz. کورنۍ دنده ورسوه .

Oğlu: زوی :
Tamam annem. Yemekten ښه ده موري . د روټۍ نه ورسته خو
sonra çay çok iyi gider. چای ډیر خوند کوي

Anne: مور :
Termosta su koy kaynadıktan په کیټل (جوشاړونای) کې اوبه واچوه
sonra çaydanlıkta iki kaşık çay چې وختیږي بیا په چاینکه کې دوه
koy. کاشوغې چای واچوه

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري

Oğlu: زوی :
Çay yanında tatlı var mı? د چای سره شېریني شته ده ؟

Anne: مور :
Evet, oğlum koru yemiş هو ، زویه د وچې میوي په انواری کی
dolabında. يې وگوره .

Oğlu: زوی :
Tamam annem. ښه ده موري .

Oğlu: زوی :
Annem benimle çay içermisin موري ته چای راسره څښي ؟

Anne:evet oğlum مور : هو زویه

Dükkancı,alıcı:

دوکان واله، اخیستونکی:

Dükkancı:
Hoş geldiniz.

دوکان واله:
پخیر راغلاست

Alıcı:
Hoş olduk.

اخیستونکی:
پخیر مې ولیدې .

Alıcı:
Bir kilo elme kaç?

اخیستونکی :
د یوه کیلو مني بیه څو ده ؟

Dükkancı:
İki TL'ye

دوکان واله :
په دوه.

Alıcı:
o zaman üç kilo tart.

اخیستونکی :
بیا نو درې کیلو وتله .

Dükkancı:
Tamam.

دوکان واله :
ښه ده .

Alıcı:
Bir paket sakız ver.

اخیستونکی :
یو پاکټ ژاږلي را کړه

Dükkancı:
Buyurun.

دوکان واله:
دا دی واخله .

Alıcı:
Bir kilo şeker ver.

اخیستونکی:
یو کیلو بوره راکړه .

Dükkancı:
Tamam,başka ne istiyorsun?

دوکان واله :
ښه ده ، نور څه غواړي؟

Alıcı:
Taze soğan yeşil fasulya var mı?

اخیستونکی :
شنه پیاز او شنه لوبیا شته ده؟

Dükkan :
Var ama taze değil.

دوکان واله :
شته ده خو تازه نه ده

Alıcı: اخیستونکی :
Olsun. وي دي .

Dükkancı: دوکان واله :
Tamam, kaç kilo taze soğan ve بڼه ، څو کیلو شنه پیاز او څو کیلو شنه
kaç kilo taze fasulya. لوبیا درکړم .

Alıcı: اخیستونکی :
Bir bir kilo. یوه یوه کیلو .

Dükkancı: دوکان واله :
Tamam başka. بڼه ده نور .

Alıcı: اخیستونکی :
Toplam kaç para oldu. ټولې څو پیسې شوې؟

Dükkancı: دوکان واله :
Toplam iki yüz Afganai ټولې دوه سوه افغانۍ .

Alıcı: اخیستونکی :
Buyurun. دا دی واخله .

Dükkancı: دوکان واله :

Çok teşekkür ederim. ډیره مننه .

Alıcı: اخیستونکی :

Sizden çok teşekkür ederim تاسو نه هم ډیره مننه .
Ve size iyi alışverişler. او تاسو ته بڼه کاربار غواړم.

Dükkancı: دوکان واله :

Çok teşekkürler. ډیره مننه
Güle güle. په مخه مو زیږي گولونه

Hoca ve öğrenciler:

ښوونکي او زده کوونکي:

Hoca :

ښوونکي:

Merhabalar çocuklar

ستړي مه شی ماشومانو

Öğrenciler:

زده کوونکي :

Merhabalar hocam hoş geldiniz

ته ستړی مه شي ښوونکي ساهب ښه
راغلي

Hoca:

Hoş bulduk arkadaşlar

ښوونکي:

ښه مې وليدئ ملگرو

Hoca:

Ödevi yapmış mısınız?

ښوونکي :

کورنۍ دنده مو کړې؟

Öğrenciler:

Evet hocam

زده کوونکي:

هو ښوونکي ساهب

Hoca:

Sırayla getirin bakayım nasıl
yapmışsın?

ښوونکي :

په وار سره يې راوړئ چې وگورم
څنگه مو کړيې؟

Öğrenciler:

Tamam hocam

زده کوونکي :

سمه ده ښوونکي ساهب

Hoca: Ahmet sen neden

getirmemişsin?

ښوونکي : احمده تا ولې نه ده راوړيې؟

Ahmet :

Hocam ben hastalandım ateşim
vardı yapamadım

احمد :

ښوونکي ساهب زه ناروغ شوم

Mehmet :

تبه مې وه وه مې نشوای کړای

Hocam ben de yapmamışım
misafirimiz vardı.

محمد :

ښوونکي ساهب ما هم نه کړيې

میلمانه مو وو

Hoca: tamam sorun değil

ښوونکي : سمه ده ستونزه نه ده

Hoca : بنوونکی :
Çocuklar kitaplarınızı açın زده کوونکو کتابونه مو پرانیږئ

Öğrenciler: زده کوونکي :
Açtık hocam پرانیږي مو دي

Hoca: بنوونکی :
Bugünkü dersimiz kimyasal نښی سبق مو کیمیاوي معادلي
denklemler دي

Öğrenciler: زده کوونکي :
İki sayfa ders kaldı ده مخه سبق پاتې شو

Hoca : بنوونکی :
O ders kolaydi o derste formül هغه سبق اسان وو هغه سبق کې
yok فورمول نشته

Öğrenciler: زده کوونکي :
O zaman biz evde okuyacağız بیا نو مونږ یې په کور کې لوالو

Hoca: بنوونکی :
Ders esnasında د سبق ویلو په وخت کې به خبرې نه
konuşmayacaksın ve hocayı کوئ او بنوونکي ته به ښه غور
iyice dinleyeceksin نیښی

Öğrenciler: زده کوونکي :
Tamam hocam سمه ده بنوونکی ساهب

fulat : hocam Ahmet sınıfta فولاد : بنوونکی ساهب احمد په ټولګي
boş boş konuşuyor کې بې ځايه خبرې کوي

Hoca: بنوونکی :
fulat! sınıfta boş boş konuşmak فولاده ! په ټولګي کې بې ځايه خبرې
yok کول نشته .

Hoca : بنوونکی :
Boş boş konuşanlar sınıfta bir بې ځايه خبرې کول په ټولګي
şey öğrenemez کې یو شی نه شي زده کیدلای.

Öğrenciler: زده کوونکي :
Hocam tenefüse beş dakika var ښوونکي ساهب تفریح ته پنځه دقیقې پاتې دي

Hoca: ښوونکي:
Tenefüste dışarıya çıkarken په تفریح کې چې دباندې کیږئ بکسې مو د ځانونو سره واخلي
çantalarınızı yanınıza alın

Öğrenciler: زده کوونکي :
Tamam hocam alınız سمه ده ښوونکي ساهب اخلو یې

Sekender: سکندر :
Dün tenefüste benim kalemim پرون په تفریح کې زما قلم غلا شوی
çalınmış

Hoca: ښوونکي :
Hırsızlık iyi bir şey değil غلا ښه شی نه دی

Hoca: ښوونکي :
Sınıf duvarlarına çizgi د ټولګي په دیوالونو کرښې مه کش کوی
çizmeyin burası sizin evinizdir دا ځای ستاسو کور دی

Öğrenciler: زده کوونکي :
Tamam hocam çizgi سمه ده ښوونکي ساهب کرښې نه کش
çizmeyeceğiz کوو

Hoca: ښوونکي :
Sınıfınızı temiz tutun. ټولګی مو پاک ساتئ

Öğrenciler: زده کوونکي :
tamam hocam سمه ده ښوونکي ساهب

hoca: ښوونکي :
iyi tenefüsler ښه تفریح ولرئ

öğrenciler: size de iyi زده کوونکي : ته هم ښه تفریح
tenefüsler. ولري

Öğrenciler : زده کوونکی :
Hocam tenefüste iki öğretici بنوونکی ساهب په تفریح کې دوه زده
kaçmış کوونکي وتښتیدل

Hoca: بنوونکی:
Siz merak etmeyin biraz sonra تاسو خوشینې کیرئ مه لږ وروسته
yoklamayı alacağım حاضري اخلم

Öğrenciler: زده کوونکی:
Hocam yarın için ödev verecek د سبا لپاره کورنۍ دنده
misiniz راکوي؟

Hoca : بنوونکی:
Yarın okuduğumuz bölümün سبا د لوستل شوي څپرکي د تمرین
alıştırmasının ilk dört soruları لمرني څلور پوښتي به
çözeceksiniz حل کړئ

Öğrenciler : زده کوونکی:
Tamam hocam ama üçüncü سمه ده بنوونکی ساهب خو درېیمه
soru zor gibi görünüyor پوښتنه گرانه غونډې ښکاري

Hoca : بنوونکی:
Siz çabalayınız çözemerseniz تاسو زیار اوباسئ که حل مو نه کړ زه
ben çözeceğim به یې حل کړم

Öğrenciler: زده کوونکی :
Tamam hocam uğraşınız سمه ده بنوونکی ساهب ځان په ستړۍ
کو

Hoca: yoldan geçerken بنوونکی: چې په لاره تیریرئ د گادو
arabalara dikkat edeceksiniz سره پام کوئ

Öğrenciler: tamam hocam زده کوونکی: سمه ده بنوونکی ساهب
Hoca : بنوونکی :

Saat 12 oldu şimdi ساعت ۱۲ بجې شويې او س تاسو
gidebilirsiniz görüşürüz تللاي شئ د لیدو په هیله
Öğrenciler: görüşürüz زده کوونکي: د لیدو په هیله

İki arkadaşlar:

دوه ملگري:

Ahmet: احمد :
Merhaba nasılsın? ستړی مه شي ؟

Mehmet: محمد :
Teşekkür ederim iyim sen دیره مننه ښه يم ته څنگه یې ؟
nasılsın?

Ahmet : احمد :
Ben de iyim nerelerdesin? زه هم ښه يم په کومو ځایو کې یې ؟

Mehmet: محمد؟
memleketimdeydim په خپل ولایت کې وم

Ahmet: احمد؟
İstanbul'a ne zaman gelmişsin? استانبول ته کله راغلي

Mehmet : محمد :
Üç senedir burdayım درې کاله کیږي دلته يم

Ahmet : احمد
Üniversiteyi okudun mu yoksa پوهنتون دې وویلې که نه په نمایي کې د
yarısında mı bıraktın پرېښود

Mehmet : محمد :
yok yok okudum نه نه وه مې ویل

Ahmet : احمد:
Hangi yıl mezun oldun? کوم کال فارغ شوي؟

Mehmet: محمد؟
Dört sene önce څلور کاله مخکې

Ahmet :Hangi üniversiteden احمد: کوم پوهنتون څخه فارغ
mezun oldun شوي

Mehmet: محمد :
Gazi üniversitesinden mezun oldum غازي پوهنتون څخه فارغ شوی یم

Ahmet: احمد :
Gazi üniversitesi hangi şehirde oluyor د غازي پوهنتون کوم ښار کې دی

Ahmet: احمد :
Ankara'da انکره کې

Mehmet: محمد :
Hangi bölümden mezun oldun? د کومې څانگې څخه فارغ شولي؟

Ahmet: احمد :
Bilgisayar mühendisliğinden د کمپیوټر ساینس څخه

Mehmet: محمد :
Peki şimdi nerde çalışıyorsunuz? ښه ښه اوس چیرته کار کوي؟

Ahmet: احمد :
Anadolu şirketinde کار په انادولو شرکت کې کار چلیږم

Mehmet: محمد :
Ne kadar para alıyorsunuz? څومره پیسې اخلي؟

Ahmet: احمد :
1800 tl artı yol parası ۱۸۰۰ ت ل ورسره د لارې پیسې
artı sigorta ورسره روغتیالیک

Mehmet : محمد :
Çok iyi sene gittikçe ډیر ښه د کال په تیریدو په پیسو کې مو زیاتوالی راځي؟
paralarınıza zam geliyor mu?

Ahmet: احمد :
Evet altı ayda bir zam geliyor هو په شپږ میاشتو کې یو ځل زیاتوالی راځي

Mehmet : محمد :
Evli misin yoksa bekar? واده دې کړی که نه یو سر یې ؟

Ahmet : احمد :
Yok nişanlıyım seneye düğün نه کوژدن مې کړی راتلونکې کال
olacak واده کووم

Mehmet: محمد :
Düğüne bizi çağırarak mısın? واده ته مونږ غواړي

Ahmet : احمد :
Evet ama çok uzakta olacak هو خو ډیر لیرې به وي را تللای به نه
gelemezsin شی

Mehmet: محمد :
Çağırırsan bizim için yeter چې ومو غواړي کفایت کوي

Ahmet: احمد :
Tamam sen evlenmişsinizdir? سمه ده تا واده کړی؟

Mehmet: evet dört sene önce محمد :هو څلور کاله مخکې مې
evlendim şimdi bir çocuğum واده وکړ اوس مې یو زوی
var دی

Amet: çocuğun adı ne? احمد : د زوی نوم دې څه ده؟

Mehmet : محمد :
Adı hanımım koydu نوم یې زما ښځې ایښی دی
mahmud محمود

Mehmet: محمد :
Nerde oturuyorsun ? چیرته اوسیرې؟

Ahmet : احمد :
Avılar'da oturuyorum اولار کې اوسیرم
Mehmet: ev kiralı mı yoksa محمد:کور کراییز دی که نه

Ahmet : احمد :
Evet kiralıdır هو کرایز دی

Mehmet: محمد :
Ne kadar kira veriyorsuz? څومر کرایه ورکوي؟

Ahmet: احمد :
Aylık altı yüz میاشتني شپږ سوه

Mehmet: محمد :
Evde kaç kişisiniz? په کور کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد :
Dört kişiyiz څلور کسان

Mehmet: محمد :
Diğerleri akrabalar mı? هغه نور مو خپلوان دي؟

Ahmet : احمد :
Yok akraba değilr نه خپلوان نه دي

Mehmet: محمد :
Yemek evde mi yapıyorsunuz? پوډی په کور کې پخوي؟

Ahmet: احمد :
Yok çoğu zaman dışarıda نه ډیرای وخت یې د باندې خورو
yiyoruz

Mehmet: محمد :
en çok ne yiyorsunuz? تر ټولو ډیر څه شی
خوري؟

Ahmet: احمد :
En çok patates yiyoruz تر ټولو ډیر چپس خورو

Mehmet : محمد :
Bu akşam bize gel دا ماښام مونږ کره راشه

Mehmet: محمد:
Patronunuz nereli? د کار څښتن کوم ځایي دی؟

Ahmet : احمد:
Patronumuz Antepli د کار څښتن مو د انتیپ دی

Mehmet: محمد:
Patronun çocukları geliyorlar د کار څښتن زامن راځي؟
mı?

Ahmet : احمد :
Evet ayda bir geliyorlar هو په میاشت کې یو ځلې راځي

Mehmet: محمد:
Patronunuz sizi sıkıyorlar mı? د کار څښتن مو تاسو خوروي؟

Ahmet: احمد:
Yok yok çok iyi bir insan نه نه ډیر ښه انسان دی

Mehmet: محمد:
Maaşlarınız zamanında mı تنخوا گانې مو په خپل وخت در کوي
veriyor?

Ahmet: احمد ؟
Evet bankalarda hesabımıza هو په بانکونو کې زمونږ اکاونټ ته
yattırıyor پانگه کوي

Mehmet: محمد:
Öğlen yemeği orda mı د غرمې ډوډۍ همغلته خوري؟
yiyorsunuz?

Ahmet : احمد:
Evet orda yiyoruz هو همغلته یې خورو

Mehmet: محمد:
Yemek molası kaç dakikadır? د ډوډۍ دمه څو دقیقې ده ؟

Ahmet: احمد:
Yemek molası 45 dakika د پودې دمه ۴۵ دقیقې وي
oluyor

Mehmet: محمد:
Saat kaçta çay molası başlıyor? په څو بجو د چای دمه پیل کیږي

Ahmet: احمد:
Saat dörtte başlıyor په څلور بجو پیل کیږي

Mehmet: محمد:
Herkes sırayla mutfağa mı هر څوک په خپل وار پخلنځي ته ځي
gidiyor yoksa yerlerinde mi که نه په خپلو ځایونو کې
içiyorsunuz? یې څښي؟

Ahmet: احمد:
Yerlerinde içiyorlar په خپلو ځایونو کې یې څښي

Mehmet: محمد:
Mesay saati kaçta başlıyor کاري ساعت په څو بجو پیل کیږي او
kaçta bitiyor په څو پای ته رسیږي

Ahmet : احمد:
Sabah saat sekizde başlar ikinci سهار په اتو بجو پیل مازدیگر په پنځو
saat beşte bitiyor بجو پای ته رسیږي

Mehmet: محمد:
Eğer bir kişi fazla çalışıyorsa که چیرې یو څوک ډیر کار وکړي د
mesayını alabiliyor mu? زیات وخت پیسې اخیستلای شي؟

Ahmet: احمد:
Tabi tabi هو هو

Mehmet: محمد:
Arkadaşınızdan memnun د خپلو ملگرو څخه خوښ
musunuz? یې ؟

Ahmet : احمد:
Evet memnunum هو ترینه خوښ یم
Biri var çok şakacıdır یو بې ډیر توکي دی

Mehmet: محمد:
Ofiste kaç kişisiniz? په اوفیس کې څو کسان یاست؟

Ahmet: احمد:
Bizim iş yerimiz dört odalıdır زموږ چارځی څلور کوتي لري
Toplam yermi kişi çalışıyorlar ټول شل کسان کار کوي
Biz odada altı kişiyiz موږ په کوټه کې شپږ کسان یو

Mehmet: محمد:
Aşçınız bay mı bayan mı? ستاسو پخلنوال بنځینه ده که نارینه؟

Ahmet : احمد:
Aşçımız bayandır زموږ پخلنواله بنځینه ده

Mehmet: محمد:
Çok iyi bayanın yaptığı ډیر ښه د بنځینه تیار شوی پخلي
yemekleri temiz ve lezzetli پاکه او خوندوره
oluyor وي

Mehmet : محمد:
Aşçınız hangi yemeklerden ستاسو پخلنواله کوم پخلي پخوي؟
pişiriyor

Ahmet: احمد:
Her yemeğin yanında pilav د هر پخلي ترڅنگ پلاو وي
oluyor

Mehmet: محمد:
Sen hangi yemeği çok ته کوم پخلي ډیر خوښاوي؟
seviyorsun?

Ahmet: احمد:
Ben kuru fasuliye ile pilav زه وچه لوبیا سره د پلاو

Mehmet:

Yemek yanında içeceklerinden oluyor mu?

محمد:

د پخلي تر څنگ د څښلو څه شی وي؟

Ahmet:

Evet yemek yanında ayran, cola, fanta ve gazos gibi içecekler oluyor

احمد:

هو د پخلي تر څنگ شرومبي، کولا، فانتا او ډیو غونډې د څښلو شیان وي

Mehmet:

Yemek yanında meyvelerden Oluyor mu?

محمد:

د پخلي تر څنگ میوې وي؟

Ahmet:

Mevsim meyvelerinden oluyor

احمد:

د موسم میوې وي

Mehmet:

Yemeğe giderken ofisinizi kapatıyor musunuz?

محمد:

کله چې دودۍ ته ځی اوفیس مو بند کوئ؟

Ahmet:

Yok on kişi gidiyor on kişi kalıyor

احمد:

نه لس کسان ځي لس کسان پاتي کيږي

Mehmet:

Yemek masada mı yiyorsunuz yoksa yerde mi?

محمد:

دودۍ په میز خورئ که په ځمکه؟

Ahmet:

Yok yerde yiyoruz

احمد:

نه په ځمکه یې خورو

Mehet :

Neden?

محمد :

ولی؟

Ahmet:yerde yemek yemek sevaptır.

احمد :په ځمکه د دودۍ خوړل سواب دی

İki arkadaşlar:

دوه ملگري:

Serkan:

سرکان:

Hangi oyun biliyorsun?

کومه لوبه دې زده ده؟

Bura:

بورا؟

Ben futbol, voleybol
oynayabilirim

زه فوتبال و لیبال لوبولای شم

Serkan:

سرکان:

Hangi takımı tutuyorsun?

د کومې لوبډلې پلوی یې؟

Bura:

بورا:

Ben Galatasaray'ı ve sen?

زه د گالاتاسرای او ته؟

Serkan:

سرکان:

Ben Fenerbahçe'yi

زه د فنرباڅه

Bura:

بورا:

Kaç senedir biz şampiyon
oluyoruz

څو کاله کيږي مونږ اتلان کيږو

Serkan:

سرکان:

2014 yılında biz şampiyon
olacağız

په ۲۰۱۴ کال کې مونږ اتلان کيږو

Bura :

بورا؟

Final maçı ayın 24'te
başlayacak Fenerbahçe ve
Galata

پای لوبه د میاشتې په ۲۴ مه پیل کيږي
فنر باهجه او گلنسرای

Serkan:

سرکان؟

Maç bizim stadımızda olacak
Bizim taraftarımız çok gelecek

لوبه زموږ په لوبغالي کې کيږي
زموږ پلویان ډیر

Bura:Geçen maçta sizi iki sıfır
yendik

راځي
بورا: تیره لوبه کې تاسو مو دوه پ
زیرو مات کړئ

Serksn: سرکان:
Evet biz yenildik o maçta Emre sakattı هو مونږ ماتې وخوړه په هغه لوبه کې
امر ه گود شوی وو

Bura: بورا:
Bize yeni bir kaleci gelmiş مونږ ته نو یو گول ساتونکی راغلی

Serkan: سرکان:
Ne kadar yeni kalecileri هر څومره چې نو گولساتونکي راولی
getirseniz bu sefer biz دا ځلې یې مونږگټو
kazanacağız

Bura: بورا:
göreceğiz وبه گورو

Serkan: سرکان:
Sizin taraftarınız mı fazla ستاسو پلویان ډیر دي که نه
yoksa bizim mi? زمونږ

Bura: بورا:
Tam olarak bilmiyorum پوره ماته پته نشته

Serkan: سرکان:
Maç izlerken sizinkiler çok کله چې لوبه گوري ستاسو پلویان ډیرې
küfür ediyorlar شکنځلي کوي

Bura: بورا:
Bizim yenildiğimiz zaman زمونږ د ماتې په وخت کې بیښیکتاش
Beşiktaş taraftarları çok پلویان ډیر خوشالیري
seviniyorlar

Bura: بورا:
Beşiktaş hiç bizden بیښیکتاش هیڅکله زمونږ څخه نه ده
kazanamamış گټلې

Serkan: سرکان:
bizim takımımız favul زمونږ لوبېله د فاول کولو پرته
yapmadan oynuyor لوبه کوي

Gökan ve şaban:

گوخان او شابان:

Gökan:

گوخان:

Sizin eviniz köyde mi?

ستاسو کور په کلي کې دی؟

Şaban:

شابان :

Evet bizim evimiz köyde

هو زموږ کور په کلي کې دی

Gökan :

گوخان:

Eviniz bahçelimidir?

ستاسو کور باغونه لري؟

Şaban:

شابان :

Evet bizim evimizin etrafında

هو زموږ د کور په شا او خوا کې

Her çeşid bahçeler var

هر ډول باغونه شته

Gökan :

گوخان:

Bahçede neler var?

په باغونو کې څه شته ؟

Şaban:

شابان :

Dut ağaçları var,elma ağaçları
var,incir ağaç ları var ve kayısı
ağaçları var

د توت ونې شته ، د مني ونې شته ، د
اینځر ونې شته او د زردالو ونې
شته

Gökan :

گوخان:

Kayısı ağacından kaç kilo
kayısı elde ediyorsunuz

د زردالو د ونې څخه څو کیلو زردالو
لاس ته راوړئ؟

Şaban :

شابان :

Kayısı ağacından aşağıyukarı
İki ton kayısı elde ediyoruz

د زردالو د ونې څخه زیات او کم دوه
تنه زردالو لاسته روړو

Gökan :

گوخان؟

Köydekiler akraba mıdır?

کلیوال مو خپلوان دي؟

Şaban:

شابان :

Köyde hepimiz akrabayız

په کلي کې مونږ ټول خپلوان یو

گوخان: Gökan:
ستاسو کلی ښار ته نږدې دی؟ Köyünüz şehre yakın mıdır?

شبابان: şaban
هو د ښار څخه شپږ کیلو متره لیرې evet şehirden altı kilo metre
uzaktayız یو

گوخان: gökan:
کلي کې ژوند ارزان دی؟ köyde hayat ucuz mudur?

شبابان: Şaban:
هو زموږ کلي کې هر څه ارزانه Evet köyümüzde her şey ucuz
oluyor وي

گوخان: Gökan:
پټي مو شته؟ Tarlanız var mı?

شبابان: Şaban:
او کنه پیره شته Tabi ki çok var

گوخان: Gökan:
ځمکه یا پټي کې څه کری؟ Tarlanızda neler ekiyorsunuz

شبابان: Şaban:
په پټي کې مو غنم، وچه لوبیا، وریژې Tarlamızda buğday, kuru
fasuliye, pirinç ve mısır
ا جوار
کرو
ekiyoruz

گوخان: Gökan:
ستاسو کلي کې داش شته؟ Köyünüzde fırın varmıdır?

شبابان: Şaban :
څخه اخلو : evet var biz ekmek
fırından alıyoruz

گوخان: Gökan: orda otel var mı? هلته هوټل شته؟

شبابان: Şaban: evet var هو شته

رنگونه : **Renkler:**

سپين (بې ياز) Beyaz (spin)

تور (سي ياه) Siyah(tor)

سور (كرمزی) Kırmızı(sur)

زير (ساری) Sarı(zer)

اسماني(ماوي) Mavi(asmani)

شين (بي شيل) Yeşil(şin)

خر(گري) Gri(har)

کريمي(کرمبي) Kremi(krimi)

نصواري(کاهوي رنگي) Kahve rengi(nasvari)

نارنجي(پورتاکال رېنگي) Portakal rengi(naranci)

زير بخن(سارم سی) Sarımsı(zer bahon)

شين بخن (بي شيل يمسي) Yeşilimsi(şin bahon)

ارغواني(اېرگواني) Erguvan rengi(arğavani)

نيلي(شيويت) Şivit(nili)

بينفش(مور) Mor(benafş)

سور بخن (کرمزمسی) Kırmızımsı(sur bahon)

زر رنگه(التن رېنگي) altın rengi(zar ranga)

شېدو چای رنگه(سيوتلو چای رېنگي) sütlü çay rengi(şido çay ranga)

Kıpkırmızı(tak sur)	تک سور (کپ کرمزی)
Bembeyaz(tak spin)	تک سپین (بېم بی یاز)
Simsiyah(tak tor)	تک تور (سیم سی یاه)
Sapsarı(tak zer)	تک زیر (ساپ ساری)
Kıpkırmızı oldu	تک سور شو
Simsiyah adam gördüm	تک تور سړی مې ولیده
Sütün rengi bembeyaz oluyor	د شدي رنگ تک سپین دی
Yoncanın rengi nasıl oluyor	د رشکي رنگ څنگه دی؟
Bir kilo kırmızı elma al	یوه کیلو سړي مني راکه
Sarı üzüm var mı?	زیر انگور شته ؟
Yeşil elma kilo kaç?	شنه منه کیلو په څو ده ؟
Siyah üzüm kan basıncı için Çok yararlıdır	تور انگور د ویني فشار لپاره ډیر گټور دی
Yeşil çayda E vitamini var	په شین چای کې د (ای) ویتامین شته
Sarı muz çok tatlı oluyor	زیر کله ډیر خوړه وي
Rengi sarı olan üzüm Çok tatlı oluyor.	هغه انگور چې زیر رنگ ولري ډیر خوړ وي .
Ben hergün siyah kuru Üzüm yiyorum.	زه هره ورځ تور ممیز خوړم
Siyah kuru üzüm kan Çoğaltmaya yardımcı oluyr	تور ممیز د ویني په زیاتوالي کې مرسته کوي

(Meyve ve sebze:)	(میوي او ترکاري):
Karpuz-(hindvana)	هندوانه — (کارپوز)
Kavun-(harboza)	خربوزه — (کاوون)
Kavun-(hatakay)	ختکۍ — (کاوون)
Üzüm-(angor)	انگور — (ایوزیوم)
Muz-(kila)	کیله — (موز)
Şeftali-(şaftalu)	شفتالو — (شېفتالی)
Kayısı-(zardalu)	زردالو — (کای سی)
Kiraz-(gilas)	سور رنگه گیلاس — (کیراز)
Portakal-(malta)	مالټه — (پورتاکال)
Limon-(limo)	لیمو — (لیمون)
Mandalina-(kino,santara)	کینو ، سنتره — (ماندالینا)
Vişne-(gilas)	گیلاس — (ویشنه)
Elma-(mana)	منه — (اېلما)
Kırmızı elma(şra mana)-	سره منه — (کرمری اېلما)
Yeşil elma-(şna mana)	شنه منه — (پیشیل اېلما)
Ananas-(ananas)	اناناس — (اناناس)
Cenet meyvesi-(alukat)	الوکټ — (جېنېټ میوي سي)
Dut-(tut)	توت — (دوت)

Çelik-(zmakani tut)	خُمكني توت –(چېليک)
Armut-(nak)	ناک –(ارموت)
Eyva-(biyi)	بيبي –(ای وا)
İncir-(inzir)	انځر –(اینجیر)
Nar-(anar)	انار –(نار)
Portakal-(malta)	مالټه –(پورتاکال)
Marul-(kaho)	کاهو –(مارول)
Kabak-(kadu)	کدو –(کاباک)
Ispanak-(saba)	سابه –(اسپاناک)
Lahana-(karam)	گرم –(لاهانا)
Patlıcan-(torbancan)	تور بانجان –(پاتلیجان)
Hıyar, salatalık(badrang)	بادرنګ –(هیار ، سالاتالک)
Ispanak-(palak)	پالک –(اسپاناک)
Soğan-(piyaz)	پیاز –(سوعان)
Taze soğan-(şnı piyaz)	شنه پیاز –(تازه سوعان)
Maydanoz-(gaşnız)	گشنیز –(مایدانوز)
Domates-(tamatar)	ټماټر –(دوماټېس)
Patates-(kaçalu)	کچالو –(پاتاتېس)
Havuç-(gazara)	غازره –(هاووج)

Biber-(mraç)	مرچ – (بی بېر)
Acı biber-(tarha mraç)	ترخه مرچ – (اجی بی بېر)
Sivri biber, tatlı biber-	ترخه مرچ ، خواړه مرچ – (سیو ري)
Karnabahar-(gulpay)	گولپۍ – (کارنابهار)
Sarımsak-(huga)	هوگه – (سارم ساک)
Taze sarımsak-(taza huga)	تازه هوگه – (تازه سارم ساک)
Fasuliye-(lobiya)	لوبیا – (فاسولیه)
Yeşil fasuliye-(şna lobiya)	شنه لوبیا – (بېشیل فاسولیه)
Şalgam-(şalgām)	شلغم – (شالگام)
Bezelye-(matar)	ماتیر – (بی زېل بیه)
Turp-(sra molay)	سره مولی – (تورپ)
Nane-(nana)	نعا ، پودینه – (نانه)
Reyhan-(kaşmale)	کشمالی – (ریهان)
Yonca-(raşka)	رشکه – (یونجا)
Rezene-(zira)	خیره – (رېزېني)
Kıvrık(gagarkay)	گاگرکای (د کاهو په شان)(کورچک)
Malta eriği(alokat)	الوکت (مالتا اربعي)
Nektari(alobalu)	الوبالو (نېکتاري)
Mango(am)	ام (مانگو)

(وڼي او ګولونه): (Ağaçlar , çiçekler):

د مني ونه – (اېلما اعاجی) Elma ağacı-

د انار ونه – (نار اعاجی) Nar ağacı-

د زنبغوزي ونه – (چام اعاجی) Çam ağacı-

د لېمونه – (لېون اعاجی) Lemon ağacı-

د مالتي ونه – (پورتاکال اعاجی) Portakal ağacı-

چینار – (چنار) Çınar-

د زردالو ونه – (کای سی اعاجی) Kayısı ağacı-

د انځر ونه – (اینجیر اعاجی) İncir ağacı-

د مني ګل – (اېلما چی چيبي) Elma çiçeği

د نارنج ګل – (پورتاکال چی چي عي) Portakal çiçeği-

د کوکنار ګل – (هاش هاش چی چي عی) Haşhaş çiçeği-

د غاتول ګل – (لاله چی چي عي) Lale çiçeği-

د ستوري ګل – (کارانفیل) Karanfil-

د لمر ګل – (ای چی چيبي) Ayçiçeği-

تل پاتي ګل – (کاديفه چيچيبي) Kadife çiçeği-

د نرګس گل – (نرګيس) Nergis-

د نیلوفر گل – (نیلوفر) Nilüfer-

ياسمين گل – (ياسمين) Yasmin-

(هوا): (hava):

Hava nasıl? هوا څنگه ده ؟

Çok soğuk. ډیره سړه ده .

Çok sıcak. ډیره گرمه توده ده .

Dışarıda hava nasıl? د باندې هوا څنگه ده ؟

Çok serin. ډیره خوندوره هوا ده .

İçeride hava nasıl? د ننه هوا څنگه ده ؟

Normal. نورمال ده .

Hava bugün çok mu soğuk? ایا هوا نن ډیره سړه ده ؟

Evet,bugün eksi 8 derece. هو ، نن منفي ۸ درجي ده .

Tüm yol buzulmuş. لارې ټولې کرنگ شوی دي .

Tüm gece kar yağmış. ټوله شپه واوره وریډلې ده .

Bugün hava çok nemli. نن هوا ډیره نمجنه ده .

Yağmur yağıyor. باران وریږي .

Biz yağmurda kaldık. مونږ په باران کې گیر راغلو .

Bugün hava kapalı. نن هوا تپه ده .

Rüzgar var شمال لگیږي .

Dışırıda kar yağıyor. د باندې واوره وریږي .

Dışarıda kar yağıyor mu? ایا دباندې واوره وریږي ؟

Hava bolutlu. هوا وریځ ده .

Şemsiyeyi aldın mı? ایا چتری دې راخیستی ده ؟

Burada her gün kar yağıyor. دلته هره ورځ واوره وریږي

PAKTİA'DA yağmur yağıyor. په پکتیا کې باران وریږي .

Yağmur mu iyi yoksa kar ? باران ښه ده که واوره ؟

Yıldırım. تندر

Sel çok evler götürmüş. سیل ډیر کورونه وړي

Dün sel geldi. پرون سیل راغی .

Benim yağmurluğum yok. زه راینکوټ نه لرم .

Yavaş yavaş yağmur yağıyor. ورو ورو باران وریږي .

Yağmur durdu. باران ودريد .

Kar durdu mu? ایا واوره ودريده ؟

Ellerim buz oldu. لاسونه مې کرنگ شول

Üşüyorum. زه ړړدیرم .

Su buz tutulmuş. اوبو کرنگ نیولی .

Kar eriyor. واوره ویلي کیږي .

Kar tüm yolları kapanmış. واورې ټولې لارې پټې کړي دي.

Burada çok kar yağıyor. دلته ډیره واوره اوریدي .

Kışta kar yağıyor. په ژمي کې واوره وریږي .

(Doktor ve hasta): **(ډاکټر او ناروغ):**

İyi bir doktor nerde? يو ښه ډاکټر به چيرته وي ؟

Diş hekimi nerde? د غاښو ډاکټر به چيرته وي ؟

Neyin var? څه ناروغی لري؟

Başım ağrıyor. سر مي خورږي.

Onun tansyon hastalığı var. هغه فيشار ناروغي لري .

Onun şeker hastalığı var. هغه د شوکور ناروغي لري .

Onun beyin hastalığı var. هغه د دماغو ناروغي لري .

Neyin var? څه مريضی لري ؟

Başım ağrıyor. سر مي خورږي .

Boğazım ağrıyor. ستونی مي خورږي .

Karnım ağrıyor. نس مي خورږي .

Kemiklerim ağrıyor. هډوکي مي خورږي .

Senin cilt hastalığın var. ته د پوستکي ناروغي لري .

O iyileşecek. هغه به ښه شي.

O emiliyat olmuş. هغه امليات شوی .

Ben üşüdüm. زه زوکام يم .

Dişim ağrıyor. غاښ مي خورږي .

Kulağım ağrıyor. غوړ مي خورږي .

Midem bulanıyor. زه کله کله اولتا يي کوم .

Ben iyileştim. زه ښه شوم .

Kan basıncı. د ویني فشار -

Ateşin mı var? ایا ته تبه لرې ؟

Hayır, kemiklerim ağrıyor. نه ، هډوکي مې خوږیږي .

Dişlerin bana göster. غاښونه دې مات وښايه

Ben itiyorum زه غواړم .

Unutulmaz hastalık değil دا هیرونکی ناروغي نه ده .

Uykum yok خوب نه لرم .

Burnum kanamış پوزه مې ویني شوی ده .

Çok sıcak çay içme ډیر گرم چای مه څښه .

Hergün meyve ye هره ورځ میوه خوره .

Bu ilac tok karnıyla ye دا درمل په ډک نس وخوره .

Bu ilac aç karnıyla ye دا درمل په تش نس وخوره .

Bu ilac günde üç kez ye دا درمل په ورځ کې درې ځلې وخوره .

Bana reçeteyi ver ما ته درملپاڼه راکړه .

Çok teşekkürler doktor bey. ډیره مننه ډاکټر صاحب .

Allah iyilik versin. الله د دې ښه کړی .

amin امین

romatizma	روماتيزم — (روماتيزما)
İshal	پيچ ، نس ناستي — (ايسهال)
Suçiçeği	چيچک — (سو چيچېي)
sivilce	گرمکي — (کز امک)
Kalp krizi	د زړه حمله — (کالپ کريزي)
Beyin hastalığı	د دماغو ناروغي — (بېين هاستالعی)
Boğaz ağrısı	د ستونی درد — (بوعاز اعرسی)
Diş ağrısı	د غاښ درد — (دیش اعریسی)
tüberküloz	سیل مرض (توبرکولوز) (تیوبر کیولوز)
akciğer hastalığı	د سږو تکلیف — (اک جیعر هاستالعی)
şeker hastalığı	د شوگر ناروغي — (شېکېر هاستالعی)
kanser	کینسر (سرطان) — (کانسېر)
apandist	اپنډیکس — (اپانډیست)
ateş	تبه — (اتېش)
Nefes darlığı	سا تنگی — (نېفېس دارلیعی)
kızamık	شپړی — (کز امک)
öksürme	توخی — (اوکسورمه)
Grip	زوکام — (گریپ)

د بدن غړي

Baş-(sar)	سر – (باش)
Saç-(veştan)	وینښتان – (ساچ)
Alın-(tanda)	ټنډه – (الن)
Kaş-(vrezi)	وریځي – (کاش)
Kirpik –(banra)	بانه – (کیرپیک)
Göz-(starga)	سترگه – (گوز)
Göz bebeği-(da starge tor)	د سترگې تور – (گوز بې بې عي)
Göz bebeği(da starge kasay)	د سترگې کسی – (گوز بېبېعي)
Göz kapağı(İema)	لیمه – (گوز کاپاعی)
Yüz-(mah)	مخ – (یوز)
Borun-(poza)	پوزه – (بورون)
Borun deliği(da poze soray)	د پوزې سوری – (بورون دېلیعی)
Kulak-(ğovag)	غور – (کولاک)
Kulak memesi(da ğovag narmi)	د غور نرمي – (کولاک مېمې سي)
Yanak (ğomboray)	غومبورې – (یاناک)
Diş-(ğaş)	غابښ – (دیش)
Ön dişler-(da mahe ğaşuna)	د مخي غابښونه – (اون دیشي)
Dil-(jaba)	ژبه – (دیل)

Çene-(zana)	زنه – (چېنې)
Ağız-(hula)	خوله – (اعز)
Dudak-(şunde)	شونډې – (دوداک)
Alt dudağı(lande şunde)	لاندي شونډه – (الت دوداعی)
Üst dudağı(pas şunde)	پاس شونډه – (ایوست دوداعی)
Çene (zama)	زامه – (چېنې)
Boğaz-(stunay)	ستونۍ – (بوغاز)
Boyun (ğara)	غاړه – (بویون)
Omuz (oga)	اوږه – (اموز)
Kol (mat)	مټ – (کول)
Bel (mla)	ملا – (بېل)
Göbek (nu)	نو – (گوېېک)
Karın (ns)	نس – (کارن)
Sırt (şa)	شا – (سرت)
Omurga(da mla tir)	دمل تیر – (اومورگا)
Bilek (marvand)	مړوند – (بیلېک)
Dirsek (sangal)	ځنگل – (دیرسېک)
El (las)	لاس – (اېل)
Parmak(guata)	کوټه – (پارماک)

Tırnak (nuk)	نوک – (ترناک)
Baldır (vrun)	ورون – (بالدر)
Diz (gonda)	گونه – (دیز)
Bunun adı yok	بنسگری – (بنون ادی یوک)
Ayak (pşa)	پښه – (ایاک)
Mide (meğde)	معهه – (میدی)
Ciğer (yana)	ینه (خِیگر) – (جیعر)
İskelet (isklet)	اسکلېټ – (ایسکلېټ)
Göğüs kemikleri	پښتۍ – (گو عوس کېمیکلېرې)
Boyun kemiği	د اوړو هډوکۍ – (بویون کېمیعی)
Kürek kemiği	د شا هډوکۍ – (کیورېک کېمیعی)
Kalça kemiği	د کونا ټو هډوکۍ – (کالچا کېمیعی)
Deri (sarman)	خرمن – (دېرې)
Kas (pla)	پله (عضله) – (کاس)
Beyin (demağ)	د ماغ – (بی بین)
Damar (rag)	رگ – (دامار)
Gırtlak (maray)	مرۍ – (گرتلاک)
Bağırsak (kulme)	کولمې – (باعرساک)
Böbrek (paştavargay)	پښتورگۍ – (بوېرېک)

Meslekler:

دندې:

öğretmen

ښوونکی - (او عربتمین)

işçi

کارکوونکی - (ایشچی)

tücar

سوداگر - (توچار)

muhasebeci

حساب کوونکی - (موحاسبه جي)

yardımcı

مرستیال - (یاردمچی)

seyrci

کتونکی - (سیرجي)

bankacı

بانکمین - (بانکاجی)

aşçı

پخلوال ، پخوونکی - (اشچی)

telefoncu

تیلیفونچی - (تېلېفونجو)

Diş hakimi

د غاښونو ډاکټر - (دیش حاکیمی)

Göz hakimi

د سترگو ډاکټر - (گوز حاکیمی)

doktor

ډاکټر - (دوکتور)

cerrah

جراح - (جېراح)

yazar

لیکوال - (یازار)

tercüman

ژباړن - (تېر جومان)

Gazete müdürü

د ورځپاڼې مدیر - (گازېټې مودورو)

Kitabci

کتاب خرڅوونکی - (کیتاب جی)

Vekil

وکیل - (وېکیل)

Muhabber(habaryal)	خبريال — (موهاېېر)
Mühendis(inciner)	انجینیر — (میوهندېس)
Pilot(pilot)	پیلوټ — (پیلوټ)
Marangoz(Tarkan)	ترکان — (مارانگوز)
Boyacı(rangmal)	رنگمال — (بویاجی)
Terzi(derzi)	درځي — (تېر زی)
Demirci(pş)	پښ — (دېمیرجی)
Hemşire(nrs)	نرس — (هېمشیري)
Çiftçi(krvangr)	کروندگر — (چيفتچي)
Asker(asker)	عسکر — (اسکېر)
Onbaşı(farka maşar)	فرقه مشر — (اون باشی)
Polis(polis)	فولیس — (پولیس)
Güvenlik(satnman)	ساتنمن — (گیونلیک)
Uşak(nokar)	نوکر — (اوشاک)
Hizmetci(nokara)	نوکره — (هیزمېټ چي)
Manav(tarkari vala)	ترکاري واله — (ماناو)
Saatçı(sato vala)	ساعتو واله — (سات چی)
Berber(nayi)	نایي — (بېر بېر)
Ekmek ustası	دوډی پخوونکی — (اېکمېک اوستاسی)

kasap	غوبنه خرڅوونکی - (کاساپ)
şarkıcı	سندر غاړی - (شارکجی)
aktör	ادا کار - (اکتور)
muhabir	جورنالېست - (موهاېير)
yayıncı	خپرونکی - (ياينجی)
yazman	تاييېست - (يازمان)
çoban	شپون - (چوبان)
bakan	وزیر - (باکان)
başbakan	لمری وزیر - (باش باکان)
milletvekili	د ولسي جرگې غړی -
cumhurbaşkanı	ولس مشر - (جومهور باکانی)
profesör	پوهاند (پروفیسور) -
Büyük elçi	سفیر - (بیوک اېلچي)
imam	مُلا - (ایمام)
kaptan	بیری چلونکی - (کاپتان)
Ayakkabı tamircisi	موچي (بوټ او څپلی جوړوونکی)
Bahçıvan	ماليار (بنوال) (باهچيوان)
Şoför	ډريور - (شوفور)
öğrenci	زده کوونکی - (اوعرنجی)

هيوادونه. ژبې:	Ülkele, diler:
افغانستان . پښتو –	Afganistan.afganca
پاکستان . اوردو –	Pakistan.orduca
ایران . فارسي –	İran.farsca
تُرکیه . ترکی –	Türkiye.türkçe
انگلینډ . انگلیش –	İngiltere.ingilizce
جاپان . جاپاني –	Japonya.japonca
فرانسه . فرانسوي –	Fransa.fransızca
جرمن . جرمني –	Almanya.almanca
ایټالیا . ایټالیوي –	İtalya.italyanca
چین . چینایي –	Çin.çince
روس . روسي –	Rusya.rusca
ازبکستان . ازبکي –	Özbekistan.özbekçe
تُرکمنستان . تُرکمني –	Türkmenistan.türkmençe
تاجکستان . تاجکي –	Tacikistan.tacikçe
عربستان . عربي –	Arabistan.arapça
مغولستان . مغولي –	Moğolistan.moğolca
اندونیشیا . اندونیشیایي –	Endonezya.endonezyaca
مالیشیا . مالیشیایي –	Malezya .malezyanca

مذهب:	Mezhep:
الله (ج) -	Allah(c)
رسول (ص)، پیغمبر -	peygamber
جنت -	cennet
دوزخ -	cehennem
جومات -	cami
اطاعت -	itaat
لمونځ -	namaz
لمانځي -	seccade
لمونځ کول -	Namaz kılmak
لمونځ کوونکی -	Namaz kılan keşi
روکو -	rukü
سُجده -	secde
روژه -	oruç
روژه نیول -	Oruç tutmak
زه روژه نیسم -	Ben oruç totuyorum
اوس د روژه ماتي وخت ده -	Şimdi iftar vaktidir
حج -	Hac
حاجي -	Hacı

müslüman	مسلمان — (موسلومان)
dinsiz	بې دینه — (دین سیز)
ezan	اذان — (اېزان)
Ezan okunmak	اذان کول — (اېزان اوکونماک)
mezhep	مذهب — (مېز هېپ)
yaratan	پیدا کوونکی — (یار اتان)
yaratılış	پیدایش — (یار اتلش)
Mezhebe göre	مذهبي — (مېز هېبي گوري)
imam	مُلا — (ایمام)
günah	گناه — (گیونا ه)
sevap	سواب — (سېواپ)
affetmek	ماف کول — (اف اېتمېک)
Allah rezası için	د خدای لپاره — (الله رېزاسی ایچین)
Allah büyüktür	خدای مهربان دی — (الله بیوکتور)
dindar	دیندار — (دیندار)
ibadet	عبادت — (ایبادېت)
Farz	فرض — (فارز)
Sünnet	سُنّت — (سیونېت)
tesbih	تسبیح — (تېسبیح)

Namaz kılan insan	لمونځ کوونکی کس
Yalan söylenmez	دروغ نه وايي
Oruç tutan bayan	روژه نیونکې میرمن
Dışarıda fazla dolaşmaz	د باندې دیره نه ګرځي
Haca fakir gidemez	حج ته نیشتمن نه شی تللای
Hac durumu iyi olanlara farzır	حج په هغو کسانو فرض ده چې وضعه یې ښه وي
Aptes alırken kimse ile konuşulmaz	کله چې اودس کول کيږي د چا سره خبرې نه کول کيږي
namaz kılarken sağa sola bakılmaz	کله چې لمونځ کول کيږي ښی خوا چپ خوا ته نه کتل کيږي
Namaz günde beş vakit kılınır	لمونځ په ورځ کې پنځه ځله کول کيږي
Apteste dış fırçalamak sünnettir	په اودس کې غاښ بورس کول سنت دي
Cuma namazı sadece Erkeklerle farzdır	د جومي لمونځ یواځې په نارینه فرض ده
Cuma namazı iki rekaattır	د جومي لمونځ دوه رکاته دی
Sabah namazı dört ekattır	د سهار لمونځ څلور رکاته دی
Öğlen namaz 10 rekaattır	د ماسپښین لمونځ لس رکاته دی
İkindi namaz 4 rekaattır	د مازدیګر لمونځ څلور رکاته دی
Akşam namazı beş rekaattır	د ماښام لمونځ پنځه رکاته دی

Türkçe Afganca günlük konuşma kılavuzu (Mohammad farid MASOOD) 183

evleri	کورونه یې (جمع غایب)
Ev hanımı	د کور میرمن
Şehir adamı	د ښار سړی
Ağacın yaprağı	د ونې څانګه
Kalem mürekkebi	د قلم رنگ
Anneler günü	د مور ورځ
Masanın altında	د میز لاندې
Masanın üstünde	د میز په سر
Masanın yanında	د میز په خوا کې
Masanın sağ tarafta	د میز په ښي خوا کې
Masanın sol tarafta	د میز په کښي خوا کې
Evin önünde	د کور په مخ کې
Evin arkasında	د کور په شا کې
Evin etrafında	د کور په چاپیریال کې
Evin yanında	د کور په خوا کې
Elmanın rengi	د منې رنگ
Arabanın motoru	د موټر ماشین
Evin duvarları	د کور دیوالونه
Evin rengi	د کور رنگ

Yerler:	ځای ونډه:
okul	ښوونځی
lise	لیسه
Orta okul	منځنی ښوونځی
İlk okul	لومړنی ښوونځی
Oto yıkama yeri	موټر مینځلځی
Oto galeri	موټر خرڅوونځی
Otomobil fabrikası	د موټر فابریکه
döviz	پیسې بدلونځی
Toplantı salonu	جرگه کوونځی
eczane	درمل پلورنځی
eczane	درملتون
Konuk evi	میلستون
Beslenme yeri	روزنتون
Kitab evi	کتابتون
Dipo evi	زیرمستون
İlac fabrikası	د درملو فابریکه
Ayakkabıcı	بوت او څپلی پلورنځی
manav	ترکاري پلورنځی

ekmekçi	دودۍ پخوونځۍ(نانواى)
pastane	کيک او کُله پلورنځۍ
çamaşırhane	کالي مينځلځۍ
telefon tamir yeri	موبايل جوړوونځۍ
bilgisayar tamir yeri	کمپيوټر جوړوونځۍ
t.v tamir yeri	ټي وي جوړوونځۍ
araba tamir yeri	موټر جوړوونځۍ
elektrikçi	د بيجلۍ سامان الات پلورنځۍ
agrega satış yeri	کرش پلورنځۍ
işaat malzemeci	د ودانۍ سامان الات پلورنځۍ
kuruyemişçi	وچه میوه پلورنځۍ
halıcı , halı satış yeri	تغیر پلورنځۍ
camcı	بښینه پلورنځۍ
Aynacı,ayna satış yeri	اينه پلورنځۍ
sucu	اوبه پلورنځۍ
Kaset satış yeri	کيسټ پلورنځۍ
Mutfak malzemeci	د پخلنځي سامان الات پلورنځۍ
Ev işya satış yeri	د کور سامان الات پلورنځۍ
Demirci	گاډر او تيرن پلورنځۍ

تمرینونه:
لاندې تش ځایونه په مناسبو کلیمو سره
پک کړئ .
Alıştırma:
Aşağıdaki boşlukları uygun
Sözcük ile doldurunuz

- 1) ben ev.....yim. «ا زه په کور کې يم .
- 2) ben ev.... gidiyorum. «۲ زه کور ته ځم .
- 3) ben Peştunkhova.....geldim. «۳ زه د پښتونخوا څخه راغلم .
- 4)çaydanlık masa «۴ چاپنکه د میز په سر ده .
- 5)kitab masa «۵ کتاب د میز تر لاندې ده .
- 6).....evime gel. «۶ زما کور ته راشه .
- 7)senyapıyorsun? «۷ ته څه کوي ؟
- 8).....kilo incir vereyim? «۸ څو کیلو اینجر درکړم؟
- 9).....gelmiyordun? «۹ ولې نه رانللي؟
- 10).....gidiyorsun? «۱۰ حیرته څي؟
- 11)sen.....sin? «۱۱ ته څوک یي ؟
- 12).....geliyorsun? «۱۲ د کوم ځای نه راغلی یي؟
- 13).....alıyorsun? «۱۳ کوم یو یي اخلي؟
- 14).....geri geleceksin? «۱۴ څه وخت واپس راځي؟
- 15)babam adı? «۱۵ د پلار نوم دې څه ده؟
- 16)bu ayakkabıalıyorsun? «۱۶ دا بوت ځاته اخلي؟
- 17).....evinizde. «۱۷ ستاسو په کور کې.

- 18) Masanın په سر. «۱۸» ميز
- 19) Kitabın کتاب په مینځ کې «۱۹»
- 20) Ev..... içinde کور دننه «۲۰» د
- 21) İstanbul şehir..... استانبول ښار کې «۲۱»
- 22) ben..... sorun yok ستونزه نشته «۲۲» ما کې
- 23) sen..... isteyeceğim ته یې غواړم «۲۳» تا
- 24) san..... diyorum ته وایم «۲۴» تا
- 25) senin..... işim var مې کار ده «۲۵» تا
- 26) ev..... im کور مې «۲۶» کور
- 27) ben Ankara'..... geldim زه انکرې څخه راغلم «۲۷»
- 28) istanbul'..... ne zaman گه ځي «۲۸» استانبول ته
- 29) çaydanlık..... su yok اوبه نشته «۲۹» چاینکه کې
- 30) o..... seviyor musun? هغه دي خوښیږي «۳۰»
- 31) bir saat önce bura..... terk etti یو سات مخکې دا ځای یې پرېښود «۳۱»
- 32) kim.... bakıyorsun? چا ته گوري «۳۲»
- 33) ben sen..... nefret Ediyorum زه تا څخه نفرت کووم «۳۳»
- 34) kim bura..... gelecek څوک دی ځای ته راځي «۳۴»
- 35) nere..... gidiyorsun چېر ته ځي «۳۵»

- 37)ne geleceksin? «۳۷» کوم ځای څخه راځي؟
- 38)sen sin? «۳۸» ته څوک يې؟
- 39)ne sen ? «۳۹» کوم ځای کې يې؟
istiyorsun
- 40) sen gelmedin ? «۴۰» ته ولې رانغلي؟
- 41)sen gideceksin? «۴۱» ته چيرته ځي؟
- 42)sen söyledin? «۴۲» تا چاته وويل؟
- 43) sen istedin? «۴۳» تا چاڅخه وغوښتل؟
- 44) nerden gideceksin? «۴۴» کوم ځای څخه کوم ځای ته ځي؟
- 45)sen dedin? «۴۵» تا څه وويل؟
- 46)o istiyor ? «۴۶» هغه خودانې غواړي؟
- 47)sen yaşındasın? «۴۷» ته څو کلن يې؟
- 48)o ister? «۴۸» هغه څه غواړي؟
- 49)o sordu? «۴۹» هغه څه شې وپوښتل؟
- 50)sen sormuyorsun? «۵۰» ته ولې پوښتنه نه کوي؟
- 51)sen sordun? «۵۱» تا ولې وپوښتل؟
- 52) ben gelmedim «۵۲» ته ولې رانغلي.
- 53) burada yok mu? «۵۳» دلته توب نشته؟
- 54)buraya gelecek «۵۴» دلته څوک راځي؟

- 56) yemesaydım «۵۶» ارمان چې خورلې مې نه وای
- 57) keşke ben gel..... «۵۷» ارمان زه چې راغلی نه وای
- 58) keşke biz iç..... «۵۸» ارمان مونږ چې څښلې نه وای
- 59) keşke o git..... di «۵۹» ارمان هغه چې تللای نه وای
- 60) keşke siz kal..... diniz «۶۰» ارمان تاسو چې پاتې شوي نه وای
- 61) keşke o burada ol..... di «۶۱» ارمان هغه چې دلته نه وای
- 62) keşke onlar çalış..... lardı «۶۲» ارمان هغوی چې سبق ویلای وای
- 63) keşke arabayı sür..... di «۶۳» ارمان چې موټر یې چلولای نه وای
- 64) keşke topu oynama..... «۶۴» ارمان چې توپ مې لوبولای نه وای
- 65) keşke ıslak yerde «۶۵» ارمان چې په لامده ځای
Otur..... diniz کښیناستلې نه وای
- 66) keşke ağaca çık..... di «۶۶» ارمان چې ونې ته ختلای نه وای
- 67) keşke gece gece kadar «۶۷» ارمان چې شپې نا وخته پورې
Dışarıda gez..... di ګرځېدلای نه وای
- 68) başarısız oldu keşke «۶۸» ناکامه شو ارمان چې ډیر سبق یې
Çok çalış..... di وپیلای وای
- 69) kaza geçirdi keşke arabayı «۶۹» ټکر یې وکړ ارمان چې موټر یې
İyi süre..... di ښه چلولای وای
- 70) suda boğuldu keşke «۷۰» په اوبو کې ډوب شو ارمان چې
Yüzme bil..... di لامبو یې وهلای شولای
- 71) ortayı karıştı keşke «۷۱» میدان یې ګډوډ کړ ارمان چې
Konuş..... di خبرې یې کړې نه وای

- 1)ben okula gideceğim «۱ زه به ښوونځۍ ته ولاړ شم
- 1)ben okula git..... im «۱ زه به ښوونځۍ ته ولاړ ښم
- 2)ben parka gideceğim «۲ زه چکرځای ته ځم
- 2)ben parka gid..... miyim? «۲ ایا زه به چکرځای ته ولاړ ښم؟
- 3)ben eve gitim «۳ زه کور ته ولاړم
- 3)ben eve git «۳ زه کور ته نه لاړم
- 4)ben arabaya binıyorum «۴ زه موټر ته څیژم
- 4) ben arabaya bin.....? «۴ ایا زه موټر ته څیژم؟
- 5)ben çay içirim «۵ زه چای څښم
- 5) ben çay iç.....? «۵ ایا زه چای څښم؟
- 6)ben çay içirim «۶ زه چای څښم
- 6)ben çay iç..... miyim? «۶ ایا زه چای نه څښم؟
- 7)o ata binmiş «۷ هغه په اس سپور شوی
- 7)o ata bin.... mi? «۷ ایا هغه اس ته سپور شوی؟
- 8)o ata binmiş «۸ هغه په اس سپور شوی
- 8) o ata bin mi? «۸ ایا هغه په اس سپور شوی نه ده؟
- 9) o gelmiştir «۹ هغه به راغلی وي
- 9) o gel..... midir? «۹ ایا هغه به راغلی وي؟
- O gitme.....tır «هغه به نه وي تللاي

- 1) ben öğretmenim. «۱ زه ښوونکی یم
- 1) Ben öğretmen «۱ زه ښوونکی نه یم
- 2) sen şoförsün «۲ ته چلوونکی یې
- 2) sen şoför «۲ ته چلوونکی نه یې
- 3) o kasaptır «۳ هغه غواښپلورنوال ده
- 3) o kasap «۳ هغه غواښپلورنوال نه دي
- 4) biz öğrenciyiz «۴ مونږ زده کوونکي یو
- 4) biz öğrenci «۴ مونږ زده کوونکي نه یو
- 5) siz akrabamızsınız «۵ تاسو زمونږ خپلوان یاست
- 5) siz akrabamız «۵ تاسو زمونږ خپلوان نه یاست
- 6) onlar başarısızlar «۶ هغوی ناکامان دي
- 6) onlar başarısız «۶ هغوی ناکامان نه دي
- 7) doğrudur «۷ ریښتیا ده
- 7) doğru «۷ ریښتیا نه ده
- 8) yalandır «۸ دروغ دی
- 8) yalan «۸ دروغ نه دي
- 9) gerçektir «۹ ریښتیا دی
- 9) gerçek «۹ ریښتیا نه ده
- Hasta değil ناروغان نه دي

- 1)ben gidebilirim «زه تللای شم
- 1)ben git «زه تللا نه شم
- 2) biz okuyabiliriz «مونږ یې ویلای شو
- 2)biz oku «مونږ یې ویلای نه شو
- 2)biz oku miyiz? «ایا مونږ یې ویلای شوی؟
- 3)sen yüzebilirsin «ته لامبو وهلای شي
- 3)sen yüz sin «ته لامبو وهلای نه شي
- 3) sen yüz ? «ایا ته لامبو وهلای شي؟
- 4) siz arabayı sürebilirsiniz «تاسو موټر چلولای شئ
- 4)siz arabayı sür «تاسو موټر چلولای نه شئ
- 4)siz arabayı sür ? «ایا تاسو موټر چلولای شئ؟
- 5)o kesebilir «هغه یې پرې کولای شي
- 5) o kes «هغه یې پرې کولای نشي
- 5)o kes mi? «ایا هغه یې پرې کولای شي؟
- 6)onlar yazabilirler «هغوی یې لیکلای شي
- 6)onlar yaz lar «هغوی یې لیکلای نه شي
- 6)onlar yaz mi? «ایا هغوی یې لیکلای شي؟
- 7)kesebilir «پرې کولای شي
- 7)kese «پرې کولای یې نه شي

د... شین چای گټې Yeşil çay..... faydalar....

د شین چای...ولې... دومره روغمال Yeşil çayın bukadar

(گټور) والي باندې ناسي Sağlıklı olduğunu siz

..ایا پر هیڅی؟ Biliyor..... sunuz?

په ځنډلو ځنډلو بې توپیر کولای شئ İçtikçe fakında varabilirsiniz

هره ورځ شین چای...ځنډونکې خلکو Hergün yeşil çay

په روغتیا کې څومره گټې رانغښتې دي İnsanların sğlıklarına

په نوبت...کويږي Katkıları faydaları
Sıralıyaca.....

۱» په شین چای کې د C ویتامین شته دی 1) yeşil çayın içinde C Vitamini vardır

د دې په وجه...هره ورځ...په پرلپسې ډول وځنډل شي Bu nedenle düzenli
Olarak içilirse

زوکام په شان ناروغيو څخه تاسو ساتي Grip gibi hastalıklardan sizi
korur

۲» په شین چای کې کافین شته دي 2) yeşil çayın içinde kafein
Var.....

ستومانټوب او بې خوبې له مینځه وړي Yorgunluk ve uykuyu
Ortadan kaldırır
۳» په شین چای کې... E شته دی 3) yeşil çayın E vitamini
vardır

پوستکې مو تازه ساتي cildinizi teze tutar

او د زوروالي مخنیوی کوي ve yaşlanmayı geciktirir

- ۱۶» دا زموږ گادۍ ده. 16).....bizim arabamızdır
- ۱۷» هغه څوک ده؟ 17)..... kim?
- ۱۸» هغوی به سبا راشي. 18).....yarın gelecektir.
- ۱۹» زه په سبا راشم. 19)ben yarın.....
- ۲۰» دلته کورونه ډیر گران دي. 20)burada.....evler çok pahalı
- ۲۱» هوا څنګه ده؟ 21)hava..... ?
- ۲۲» دارو مو شته. 22) olsun.
- ۲۳» یرون زه ولاړم. 23) ben gittim.
- ۲۴» سبا راشه. 24) gel.
- ۲۵» د تللو نه مخکې ماته خبر راکړه. 25) git..... önce bana gel.
- ۲۶» دلیدو نه وروسته خوشال شو. 26) gör..... sonra mutlu oldu.
- ۲۷» په کور کې مې شته. 27) ev.....de var .
- ۲۸» ډیر ښه. 28) çok
- ۲۹» ساهي ده یا صحیح ده 29) tamam.
- ۳۰» ډیره مننه. 30)çok teşekkürler.
- ۳۱» ملا نسروډین یوه ورځ بازار ته تللای وو. 31)bir gün Nasratın hoca bazara
- ۳۲» باران وریږي. 32)yağmur
- ۳۳» هغه لیونی دی 33).....delidir.

- 34) ben üniversiteye «۳۴» زه پوهنتون ته ولاړم.
- 35) biz kütüphaneye «۳۵» مونږ کتابتون ته ولاړو.
- 36) onlar araba yıkamaya «۳۶» هغوی موټر مینځلۍ لري.
- 37) benim kırtasiyem «۳۷» زه کتابپلورنځی لرم.
- 38) Ben de
gelmeyeceğim. «۳۸» که ته رانځشي زه هم نه راځم.
- 39) sen de gelme. «۳۹» که هغه رانښتیه هم مه راځه.
- 40) Biz de geleceğiz. «۴۰» که هغوی راغلل مونږ به هم
راشو.
- 41) yeme. «۴۱» که یې نه خوري نو مه خوره.
- 42) ben küçük..... «۴۲» کله چې زه ماشوم وم.
- 43) o bölümünde..... «۴۳» کله چې هغه په پوهنځی کې وو.
- 44) sen Nangarharda..... «۴۴» کله چې ته په ننگرهار کې وې.
- 45) siz oynar..... «۴۵» کله چې تاسو لوبه کوله.
- 46) ben yirmi yaşında..... «۴۶» زه شل کلن یم.
- 47) ben gel.....yeceğim. «۴۷» زه نه راځم.
- 48) günü gel. «۴۸» د دوه نې په ورځ راشه.
- 49) üç ay önce yeni..... «۴۹» درې میاشتې مخکې نوی وو.
- 50) sağ... dön. «۵۰» ښی خوا ته خوا ته تاو شه.
- 51) Git. «۵۱» مخامخ ولاړ شه.
- 52) ev size mi ait kiralı mı «۵۲» کور مو خپل ده که کرایي دی.

Aşağıdaki cümleleri soru
şekline çeveriniz

لاندې جملې پوښتنيز (سوالیه) شکل ته
واړوئ.

1) bu kitabdır .
1).....?

۱) دا کتاب دی.
ایا دا کتاب دی؟

2) ben öğretmenim.
2).....?

۲) زه ښوونکی یم .
ایا زه ښوونکی یم ؟

3) benim adım Khan.
3).....?

۳) زما نوم خان دی.
زما نوم څه دی؟

4) ben Afganistanlıyım.
4).....?

۴) زه د افغا نیستان یم .
زه د کوم ځای یم ؟

5) çünkü hasta .
5).....?

۵) ځکه چې ناروغ دی.
ولي رانغی ؟

6) eve gidiyorum.
6).....?

۶) زه کور ته ځم .
چیرته ځي ؟

7) iki kilo elma verirmisin.
7).....?

۷) دوه کیلو مني خو راکړه .
څو کیلو مني درکړم ؟

8) yarın geleceğim .
8).....?

۸) سبا به راشم .
څه وخت به راشي ؟

9) ben okula gideceğim.
9).....?

۹) زه به ښوونځي ته ولاړ شم .
ایا زه به ښوونځي ته ولاړ شم.

10) o gelecektir .
10)?
11) böyle oldu .

۱۰) هغه به راشي .
ایا هغه به راشي ؟
۱۱) داسې شوي .

11).....?

ایا داسې هم شوي؟

12) benim adım Khan.

۱۲) زما نوم خان دی.

Aşağıdaki çizilmiş olanra
Peştunce'de denk gelen
kelimeler doldurunuz.

په ترکي ژبه کې چې د کومې کلیمې تر
لاندې کرښه کش شوی ده هغه په پښتو
جملو کې پوره کړی.

1) ben eve gidiyorum.

۱) «..... کور ته ځم.

2) herkesin hakıdır.

۲) «د هر کس دا حق

3) biz öğretmeniz.

۳) «..... ښوونکي یو .

4) ben deliyim.

۴) «زه لیونی

5) ver yoksa babama
söyleyeceğim

۵) «رايي کړه کني پلار ته مې

6) bize gel.

۶) «..... کړه راشه .

7) içişleri bakanlığı.

۸) «..... کورنیو چارو وزارت .

8) evde yok.

۹) «..... کور کې نشته .

9) üniversiteden gelecek.

۱۰) «د پوهنتون به راشي .

10) sanırım markete gitmiştir

۱۰) «لکه مارکیټ ته تللی وي.

11) söyle ki gelsin.

۱۱) «ورته ووايه چې

12) işte böyle.

۱۲) «او که نه -

13) Rahman Mene'ye hangi yol
gidiyor.

۱۳) «رحمان مېني ته کومه لار

13) markette onunla
görüştüm.

۱۳) «په مارکیټ کې ورسره
شوم.

۱۴) «..... د میز په سر .

14) makas masa üzerinde

۱۴) «مونږ زدکړیالان

14) biz öğreniyoruz.

۱۵) «..... گرام نه یاست.

15) siz suçlu değilsiniz.

Aşağıdaki negatif cümleleri

واپروی

«هغه ډرپور نه دی . ۱)»

o şoför değildir 1)

۲) «اوبه نشته .

3) «زه به کور ولاړ نه شم. 3)ben eve git.....yeceğim.

4)ben çay iç.....dim. ۴»ما چای ونه څښلو.

5) ۵ نیشته.

6) gel....yecek. «نه راحی.

7)ben balık ye....m نه خورم.

8) ben kitab oku.....m نه لولم .
«نه کتاب

gideceğim

10) benim adım Khan . «۱۰» زما نوم خان دی .

[illegible]

Afganca'va ceviriniz

لاندى منفى جُملى موسبت حالت ته

Afganca'ya çeviriniz

1- adın ne?

1-?

2- adı ne?

2-.....?

3-nerlisin ?

3-.....?

4-sen kimsin?

4-.....?

5-nerden geliyorsun?

5.....?

6- kiminle işin var?

6-.....?

7- kime diyorsun?

7-.....?

8-ne yapıyorsun?

8-.....?

9- nereye gidiyorsun?

9-.....?

10- kimden istedin?

10-.....?

11- kime verdin?

11-.....?

12-kimdeydi?

12-.....?

13-neden gelmedi?

13-?

14- niçin gidecek?

14-.....?

15- ne yaptın?

15-.....?

16- ne zaman geldi?

16-?

په پښتو یی وژباړئ

1-ben küçükken yaramazdım

1-.....	10-.....
2- o öğretmenken burada oturuyordu.	11-onun geldiğinde
2-.....	11-.....
3-Ayaktayken bir bardak su ver	12- bizim geldiklerimizde
3-.....	12-.....
4-eğer onlar geliyorsa	13-onların geldikleri an
4-.....	13-.....
5-gelmezsen gelme	14- senin yaptığında
5-	14-.....
6-eğer dinlemezse	15-yapmadan önce
6-.....	15-.....
7- gitmiyorlarsa	6- senin konuşmadığında
7-	6-.....
8- ne yaparsa yapsın	17-içtikten sonra
8-.....	17-
9-Eğer konuşmuyorsa	18- çay içmeden önce
9-	18-.....
10-Benim geldiğim zaman	1- ben okula gidiyorken

küçüktüm	
1-.....	10-.....
2- onlar gelirken ben yemek yiyordum	11-onlar kalmıyorlar
	11-.....
2-.....	12- onlar oymıyacaklar
3- ben görmüşüm	12-.....
3-.....	13- dün ben oynamadım
4- ben görmüşümdür	13-.....
4-.....	14-onlar gittiler mi?
5- se gitmemişsin	14-.....?
5-	15- onlar yemişler mi?
	15-?
6- onlar yaptılar	16-ben söylemedim mi?
6-.....	16-.....?
7. yağmur yağmış	17-sana bakmamış mı?
7-.....	17-.....?
8- ben çay içiyorum	
8-.....	18- ben onlar ile
9- onlar gelecekler	Konuşmayacağım
9-	18-.....
10 – o da gidiyormuş	1- sanırım ayrın gelecek

	gelecek
1-.....	10-.....
2- bence gitmiştir	11-yemin et
2-.....	11-.....
3-sence nerededir?	12- yemin ettirdim
3-.....?	12-.....
4- onlarca insanlar gelmişti	13- nazar değmesin
4-.....	13-.....
5- yüzlerce onluk verdim	14- o çok yakışıklı
5-.....	14-.....
6- milyonlarca izleyenler var	15- o çok güzel
6-.....	15-.....
7-ben yürüyerek geldim	16 – buradan gitsinler
7-.....	16-.....
8-çay içerek çalışacağız	17 söyle ki yapmasın lar
8-.....	17-.....
9-kimse yok mu?	18- bizim evimize gelmesinler
9-.....	18-.....
10-Büyük ihtimalı ile yarın	Geçmiş zamanda bir

kompozisyon: (کامپوزیشن)

Ben dün sabah erken uyandım , زه پرون سار وختي راوینښ شوم اودس
aptas aldım ve dört rekaat او څلور رکاته لمونځ
namaz kıldım. مې وکړلو .

Sonra sahil kenarına gitim. بیا د ساحل غاړې ته ولاړم.

Koşma yeri üç kilo metreydi. منډه کوونځۍ درې کیلو متره وو

İki sefer koştum. دوه ځلې مې منډه وکړه.

Çok yorgun oldum ve terledim. ډیر سترې شوم او خوالې شوم.
Eve geldim ,banyo çok sıcaktı. کور ته راغلم . ځان مینځلۍ ډیر گرم
Ve ben de banyo yaptım. وو او ما هم ځان ومینځلو.

Saçımı taradım. ویښتان مې رمنځ کړلو.

Güneş doğdu,hava çok güzeldi. لمر راوختلو ، هوا ډیره خوندوره
وه.

Annem çok iyi kahvaltı مور مې ډیره خوندوره د سهار ناشته
hazırlanmıştı. تیاره کړی وه .

Biz birlikte kahvaltı yaptık مونږ ټولو په یو ځای وخوړله.

Ama bal bitmişti. خو شات ختم شوي وو.

Ve sabah kahvaltı saat sekiz'de یو د سهار ناشته مې په اته بجې
yspım وکړله.

Ben ofisime gitim fakat biraz زه خپل اوفیس ته ولاړم خو لږ ناوخته
geç kaldım شوه.

Elemanlar hepsi gelmişti. ټول کارکوونکي راغلي وو.

Ama Khan gelmemişti خو خان راغلی نه وو.
Öğle oldu, aşçı öğlen yemek په تیره مهال کې پراگراف

hazırladı دودۍ تیاره کړه .

Biz hep elemanlar birlikte
yemek yedik. مونږ ټولو کارکونکو دودۍ په یوځای
وخورله.

Öğlen yemekte
kebab,salata,yoğurt ve pilav
vardı. د غرمې په دودۍ کې کباب ، سلاټه ،
ماسته او وریجې وې.

Benim beğendiğim yemek
vardı. زما د خوښې دودۍ وه .

Ve sonra birer birer bardak çay
içtik او بیا مو یوه یوه پیاله دشیدو چای
وڅکلو.

Ondan sonra arkadaşlarımla
Pelikan'a gittik د هغې څخه وروسته د ملگرو سره مې
(پلیکان) سوداپلورنځي ته ولاړم.

Orda adidas , nike ve puma
Mağazaları vardı هلته د (ایډیاس) ، (نایک) او پوما
مغازو ته ننه وتلو.

Ben bir tane sport caketini
aldım ما یوه سپورتي کورتي واخیستله

Arkadaşlarımdan birisi
Nike ayakkabı aldı زما د ملگر څخه یو بې نایک بوټونه
واخستل

Diğeri bir çift çorap aldı بل بې یو جوړ جوراب واخستل
Alt katta carfoursa hiper لاندني پور کې د کارفورسا هیپر
Market vardı مارکت

Orda birkaç tane içeceklerden
Aldım. و و
هلته ننه وتلو یو څو مو د څښلو شیان
را واخیستل.

Yarım kilo elma,yarım kilo
Muz ,yarım ananas dört adet نیمه کیلو مو مني ، نیمه کیلو کیلي ، نیمه
کیلو اناناس ، څلور

Pelastik bardak aldık پلاستيکي گلاسونه مو واخستل

Gelecek zamanda bir غرمه شوله او پخلنوال د غرمې

کمپوزیشن : kompozisyon:

زه به د راتلونکې درې نۍ په ورځ
کندهار ته ولاړ شم .
Ben gelecek Salı günü
Kandahar'a gideceğim.

هلته به د احمدشا بابا زیارت وکړم .
Orada Ahmad Şah Baba ziyarer
edeceğim.

د هغه نه وروسته به بیا د خپلو ملگرو
سره د سهار ناشته وکړم .
Ondan sonra kendi arkadaşlarla
kahvaltı yapacağım.

د کندهار پوهنتون مانه دی لیدلای د
خپلو ملگرو سره به پوهنتون ته ولاړ
شم .
Kandahar üniversitesi
görmemişim arkadaşlarla
üniversiteye gideceğim.

او هلته به د نویو ملگرو سره
پیژندگلوي هم وکړم .
Ve orda yeni arkadaşlarla
tanışacağım

او د پوهنتون سیستم به وگورو چې
څرنګه ده؟
Ve üniversitenin sistemi
bakacağız ki nasıl dır.

د سیویل اینجینیري ریس زموږ
خپلوان دی د هغه سره به هم ملاقات
وکړو .
İnşaat mü. Dekan bizim akraba
onun ziyaretine gideceim.

او د غرمې ږوږی به د کندهار د
پوهنتون په خوړنځي کې وخورو .
Ve öğlen yemek Kndahar ü.
yemekhanesinde yeyeceğiz.

د کندهار پوهنتون ډیر ښکلې لامبوو هلو
ډنډ لري هلته به لامبو هم وخورو .
او د ماسپښین لمونځ به د کندهار په
جومات کې وکړو .
Kandahar üniversitesinde çok
güzel havuz var orda yüzeceğiz
Ve öğlen namazı Kandahar
cami'sinde kılacağız

او د کندهار تاریخي ځایو ته به هم ولاړ
شو .
Ve Kndahar'ın tarihi yerlere
Gideceğiz.

تر ماښام پورې به ښه
وگرزیږو .
akşama kadar iyice
gezeceğiz

Geçmiş zamanda په راتلونکي زمانه کې یو

پراگراف: kompozisiyon :

يوه ورځ ملا نصرالدين ډير ستومان
 Bir gün Nasrattin hoca çok
 yorulmuştu.

ځکه ټوله ورځ يې په پټي کې کار کړی
 Çünkü tüm gün tarlada
 çalışmıştı.

د ملا کور ته يو کس راغی او ور يې
 Hocanın evine bir kişi geldi ve
 kapıyı çaldı

او په اوچت اواز
 Ve yüksek ses ile.....

ملانصرالدينه ! ملانصرالدينه!
 Nasrattin hoca!nasrattin hoca

ملا نصرالدين:
 Nasrattin hoca:

وايه څه دی ملگره.
 Buyurun hayırdır dostum

ملا ساهب نن خو دې خر راکه پنځه
 Hoca efendi bugün eşeğini ver
 Beş çuval taşıyorum

خر?
 Eşek....?
 خر خومي بل کس ته ورکړی .
 Eşeği başkasına vermişim.

په همدې وخت کې خر هنډ هنډرږ
 Bu esnada eşek han han
 Han bağırđı

راغلي کس ملاساهب ته وویل چې خر
 Gelen adam hocaya
 Eşek evdedir çünkü
 Han han yaptı

ملا ساهب غوسه شو .
 Hoca efendi sinirlendi.

او د راغلي کس نه يې وپوښتل :
 Gelen adamdan sordu:

Han ve Spingar konuşması: په تيره ليرې زمانه کې

Han: خان :
Öğrenciyim. زده کوونکی یم

Spingar: سپین غر :
Hangi üniversitedesin? کوم پوهنتون کې یې؟

Han: خان :
Nangarhar üniversitedeyim ننګرهار پوهنتون کې یم

Spingar: سپین غر :
Hangi bölümdesin? کومه پوهنځی کې یې؟

Han: خان :
Peştu edebiyat fakültesinde پښتو ادبیاتو کې

Spingar: سپین غر :
maşallah ماشالله.

Spingar: سپین غر :
Kaçınıcı sınıftasın? څووم ټولګي کې یې؟

Han: خان :
Üçüncü sınıftayım. دریم کلاس کې یم

Spinghar: سپین غر :
Adın ne? نوم دې څه ده؟

Han: خان :
Adım han. نوم مې خان ده

Spinhgah: سپین غر :
Nerelisin? د کوم ځای یې؟

Han: خان :
Ben peştunhovalıyım د پختونخوا یم

Spingar: د خان او سپین غر خبرې اترې

Ne iş yapıyorsun?

څه کار بار کوي؟

Spingar:

سپين غر :

Kaç kardeşin var?

څو وروڼه لري؟

Han:

خان :

Dört kardeşim var.

څلور وروڼه لرم

Spinghar:

سپين غر :

Baban ne iş yapıyor?

پلار دې څه کار بار کوي؟

Han:

خان :

Öğretmendir

ښوونکی ده

Spinghar:

سپين غر :

Çok iyi.

ډير ښه

Spinghar:

سپين غر:

İngilizceyi biliyor musun?

اينگليش دې زده ده؟

Han:

خان:

İdare ederiz.

گوزاره کوو.

Spinghar:

سپين غر :

Başka yabancı bir ülkeye
gitmiş misin?

بل کوم بهر ملک ته تللی یې؟

Han:

خان:

evet,pakistana gitmişim.

هو ، پاکيستان ته تللی یم.

Spinghar:

سپين غر :

Acaba TACMAHAL
Pakistan'da mıdır?

ايا تاج محل په پاکيستان کې دی؟

Han:

خان :

Hayır,hindistan'dadır

نه، په اينډيا کې دی .

Proje: سپين غر :

Bodrum kat	د تال پور
Birinci kat	اول منزل
Son kat	آخر منزل
kolon	پیلر (مټه)
kiriş	ساری
demir dokum	سیمتاوي (سیخکاري)
çatı	چت
merdiven	زینه
asansör	لیفت
apartman	بنگله (ودانی)
baca	لوگۍ کشوونای
havalandırma	هوا کشوونای
pencere	کرکی
koridor	دهلیز
balkon	برینده
Dış cephe	د ودانی سینگار
Dış kapı	گیت (لوی ور)
daire	نومره ، فامیلی

Sıva پروژه:

Male	ماله (ښوايوونای)
Pencere	کرکی
Kapı	ور
Cam	ښيښه
Kapı kolu	لاستی
Ayakkablık	بوټ ايښودځی
Çekyat	کاوچ
Yatak	خوبځی (کټ)
Düşek	توشکه
Yastık	بالښت
Yorgan	برستن
Batanya	توس
Halı	غالی
Kilim	گیلم
Hasır	سترنجی
Yolluk	د لارې فرش

د څښتن په مرسته
او د خپلو خپلوانو په

دعاگانو سره

Get more e-books from www.ketabton.com
Ketabton.com: The Digital Library